BORSA İSTANBUL MAGAZINE

AUTUMN/SONBAHAR 2014 | ISSUE / SAYI 03 | PUBLICATION OF BORSA İSTANBUL
COMPLIMENTARY COPY / BORSA İSTANBUL YAYINIDIR - ÜCRETSİZDİR

VIOP: NEW GENERATION OF INVESTMENT SOLUTIONS

VİOP YENİ NESİL YATIRIM ÇÖZÜMLERİ

SPECIAL FEATURE / ÖZEL DOSYA

TIKA CARRIES ITS DEVELOPMENT AID THROUGHOUT THE WORLD

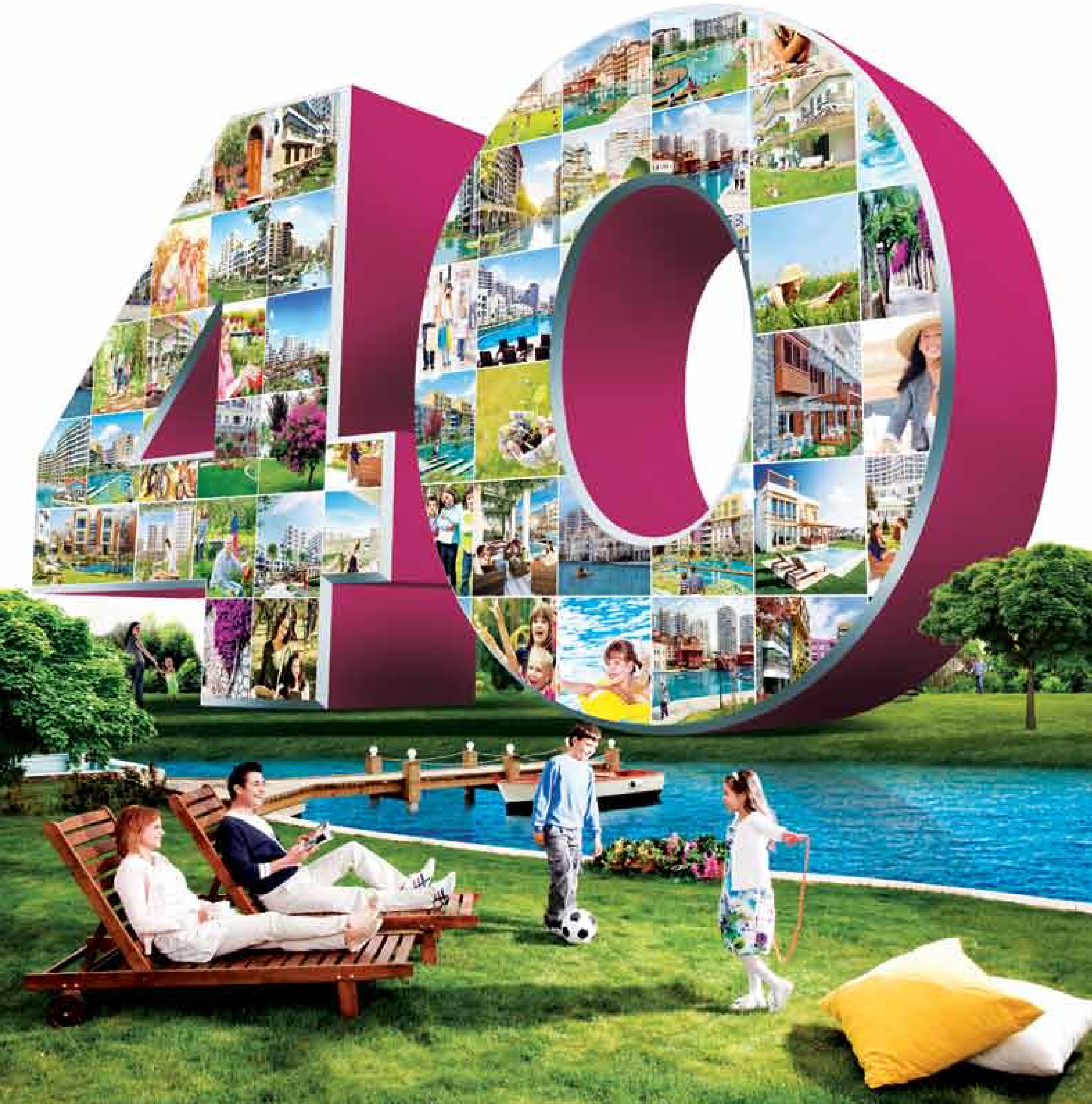
TİKA KALKINMA YARDIMLARINI DÜNYAYA TAŞIYOR

INTERNATIONAL INTERVIEW
ULUSLARARASI RÖPORTAJ

FRANCIS FUKUYAMA

BORSA İSTANBUL

SİNPAŞ'IN 40. YILI
1974



DR. M. İBRAHİM TURHAN
Yönetim Kurulu Başkanı ve Genel Müdür
Chairman & CEO

TURKISH CAPITAL MARKETS ARE UNDERGOING A HISTORICAL CONVERSION PROCESS

TÜRKİYE SERMAYE PİYASALARI TARİHSEL DÖNÜŞÜM SÜRECİNDE

Those that will study the history of the Turkish economy and finance will doubtless accept the current era as a milestone in the development process of the Turkish stock exchange and capital markets. Significant steps such as the new Capital Markets Law enacted at end 2012, demutualization of Borsa İstanbul, convening the exchanges trading various asset classes under a single roof, new markets and products launched, the strategic cooperation initiated with NASDAQ OMX and technological investments –all of which would have taken decades- were realized in only a short period. While the Turkish capital markets are undergoing a historical conversion process, we are excited to share with you the new steps made during this historical process in each new issue.

Despite the increasing number of financial engineering products as a result of the improving technology, and the increasingly larger and more complex financial system along with globalization, we should always keep in mind that the basic function of the capital markets is to bring together "savers and those in need of funds". Capital markets are successful to the extent that they serve domestic and international investors in the best way, and offer companies the opportunity to access the funds they need in the most reliable and efficient way possible. In order to perform this vital function more effectively, Borsa İstanbul will launch the Private Market at end-October 2014. The most important feature of this new Market is that it offers financing and liquidity facilities for start-up and rising companies without going public.

In addition to the Private Market, currency options that will allow companies to manage their risks more efficiently started to be traded on Borsa İstanbul with market making system in May 2014. As the variety of derivative instruments increase, we aim to have access to an increasing number of investors globally and carry the Turkish capital markets to the forefront in the global scale. As a result of the new products offered for trading and promotion activities, Borsa İstanbul Derivatives Market (VIOP) continues to break traded value records while the number of accounts has exceeded 92,000. You can read more about the steps we have taken with VIOP in the cover file.

We started to publish the Risk Control Indices on May 21, 2014, which investors can take as benchmark for managing portfolio risks. Therefore, investors can determine the underlying index (BIST 100 or BIST 30) in line with their own investment strategy and also the target risk level in line with their risk perception and follow the

Önümüzdeki yıllarda Türkiye ekonomi ve finans tarihini çalışanlar, hiç şüphesiz içinden geçtiğimiz dönemi borsamızın ve sermaye piyasamızın gelişim sürecinde bir milat olarak kabul edeceklerdir. 2012 yılsonunda yürürlüğe giren yeni Sermaye Piyasası Kanunu, Borsamızın şirketleşmesinin tamamlanması, Türkiye'de çeşitli varlık sınıflarının işlem gördüğü borsaların tek çatı altında bir araya getirilmesi, borsamız bünyesinde devreye alınan yeni piyasalar ve ürünler, NASDAQ OMX ile başlatılan stratejik işbirliği ve teknoloji yatırımları gibi onlarca yıla sığabilecek atılımlar çok kısa bir sürede hayata geçirilmiştir. Türkiye sermaye piyasaları tarihsel bir dönüşüm süreci yaşarken, bizler de her yeni sayımızda sizlerle bu tarihsel dönüşüm sürecinde atılan yeni adımları paylaşmanın heyecanını yaşıyoruz.

Gelişen teknolojiyle beraber sayısı artan finans mühendisliği ürünlerine, küreselleşmeyle birlikte daha da büyüyen ve karmaşık hale gelen finans sistemine rağmen sermaye piyasalarının en temel fonksiyonunun 'tasarruf sahipleri ile fon talep edenleri buluşturmak' olduğu gerçeği unutulmamalıdır. Bir sermaye piyasası, ulusal ve uluslararası yatırımcılara talep ettikleri hizmetleri en iyi şekilde sunabildiği, ülkede faaliyet gösteren şirketlere ihtiyaçları olan fonlara en güvenilir ve etkin biçimde ulaşım imkanı verdiği sürece başarılıdır. Borsa İstanbul, bu hayati fonksiyonu ülkemizde daha da etkin bir şekilde icra edebilmek amacıyla "Özel Pazar"ı (Private Market) 2014 yılı Ekim ayı sonunda faaliyete geçirecektir. Mevcut halka açık pazar yerlerine ilave olarak oluşturulan ve Özel Pazar olarak isimlendirilen bu pazar yerinin en önemli özelliği yeni ve yükselen girişimlere halka açılmadan finansman ve likidite imkanı sağlamasıdır.

Özel Pazar çalışmasına ek olarak, şirketlerin risklerini daha sağlıklı yönetmelerine imkan sağlayacak döviz opsiyonları da 2014 yılı Mayıs ayında, Borsa İstanbul'da piyasa yapıcılığı sistemi ile işlem görmeye başlamıştır. Türev araçların çeşitliliğini artırırken küresel ölçekte çok daha geniş bir yatırımcı kitlesine ulaşmayı ve dünya vitrininde sermaye piyasalarımızı daha öne taşımayı hedefliyoruz. İşleme açılan yeni ürünler ve tanıtım faaliyetleri sonucunda Vadeli İşlem ve Opsiyon Piyasasında (VİOP) işlem hacmi rekorları kırılırken, açılan hesap sayısı 92 bini aşmış durumda. VİOP'ta atılan adımlara kapak dosyası bölümünde ayrıntılı olarak yer verdik.

appropriate BIST Risk Control Index. With a view to extending our index family, we are planning to publish a Sustainability Index as well. Towards this purpose, we cooperate with Ethical Investment Research Services Limited (EIRIS) for calculating BIST Sustainability Index, which is based on companies' environmental, social and corporate governance performance.

Borsa İstanbul aims to become the financial center of its region, and parallel with this purpose, improves its relations with international exchanges, and particularly with those located in the neighboring region. Targeting to extend its investor base globally, Borsa İstanbul has recently entered into numerous international collaborations. Furthermore, parallel with the targets of the Eurasian exchanges to open up to the world through Borsa İstanbul, we are working on introducing derivative instruments written on Sarajevo Stock Exchange (SASE) Index, namely SASX, for trading on Borsa İstanbul VIOP. We are also carrying out numerous meetings with other Eurasian exchanges for similar joint projects.

As the Strategy and Action Plan for İstanbul International Financial Center within the 10th Development Plan holds Borsa İstanbul responsible for "Strengthening Technological Infrastructure", Borsa İstanbul intensively works on the technological infrastructure. The Primary Data Center, launched in the first half of 2014, is aimed at renewing Borsa İstanbul's technological infrastructure, preparing the technological infrastructure for İstanbul International Financial Center, and offering co-location services for Borsa İstanbul members. As a consequence, Borsa İstanbul's most important capital became its technological infrastructure, and in line with its strategic partnership with NASDAQ OMX, Borsa İstanbul will be able to serve as the data center for the exchanges of its region. Currently, it takes 15 milliseconds for an order to reach from the computer of an intermediary to Borsa İstanbul, and with the Primary Data Center, such period will decrease to 1 milliseconds.

WE WILL CONTINUE WITH OUR EFFORTS TO TAKE TURKEY CLOSER TO HER 2023 TARGETS .

TÜRKİYE'Yİ 2023 HEDEFLERİNE YAKLAŞTIRACAK ÇALIŞMALARIMIZA ÖZENLE DEVAM EDECEĞİZ.

Having accelerated the efforts to integrate the commodity markets with financial markets, Borsa İstanbul is currently in the process of acquiring a share of 30% in the Turkish Energy Exchange, Derivative instruments written on electricity, natural gas and carbon will start being traded on Borsa İstanbul in the forthcoming period. In this issue, you will find information on the energy sector, which of strategic importance for Turkey, in a special file.

As we share with you the new steps forward in each issue, we will continue with our efforts to take Turkey closer to her 2023 targets in the global markets while maintaining her dynamism.

Sincerely yours,

Yatırımcıların, portföy risklerinin yönetiminde referans alabilecekleri Risk Kontrol Endekslerini 21 Mayıs 2014 tarihinde yayınlamaya başladık. Böylece yatırımcılar kendi yatırım stratejilerine uygun dayanak endeksi (BIST 100 veya BIST 30) ve kendi risk algılarına uygun hedef risk seviyesini belirleyerek, buna uygun BIST Risk Kontrol Endeksini takip edebilecekler. Endeks ailemizi genişletmek üzere Sürdürülebilirlik Endeksi de yayınlamayı planlıyoruz. Bu amaçla, Ethical Investment Research Services Limited (EIRIS) ile şirketlerin çevresel, sosyal ve kurumsal yönetim konularındaki performanslarını temel alan BIST Sürdürülebilirlik Endeksi'nin hesaplanması konusunda işbirliği yapıyoruz.

Bölgesinde sermaye piyasası araçlarının alınıp satıldığı bir finans merkezi olmayı hedefleyen Borsa İstanbul, başta yakın bölge borsaları olmak üzere uluslararası borsalarla olan ilişkilerini de her geçen gün daha ileri noktalara taşımaktadır. Küresel ölçekte yatırımcı kitlesini genişletmeyi hedefleyen Borsa İstanbul, yakın dönemde birçok uluslararası işbirliğine de imza attı. Bunun yanında, Avrasya Borsalarının Borsa İstanbul üzerinden dünyaya açılmaları hedefi doğrultusunda Saraybosna Borsası endeksi SASX vadeli işlem sözleşmelerinin Borsamızda işlem görmesi için çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Bu ve benzeri projeler kapsamında diğer Avrasya Borsaları ile ortak projeler için görüşmelerimiz devam ediyor.

10. Kalkınma Planı'nda İFM Programı çerçevesinde Borsa İstanbul "Teknolojik Altyapının Güçlendirilmesi" bileşeninden sorumlu kuruluş yükümlülüğü ile teknolojik altyapı çalışmalarına son süratle devam etmektedir. 2014 yılının ilk yarısında açılan Birincil Veri Merkezi, Borsa İstanbul'un teknolojik altyapısının yenilenmesi, İstanbul Uluslararası Finans Merkezi için teknolojik altyapısının hazırlanması ve Borsa İstanbul'a üye kurumlara eş yerleşim (co-location) hizmetlerinin sunulması amacıyla kuruldu. Böylelikle en önemli sermayesi teknolojik altyapısı haline gelen Borsa İstanbul, NASDAQ OMX ile gerçekleştirdiği stratejik ortaklık doğrultusunda bölgesindeki borsaların da veri merkezi olarak hizmet verebilecek. Mevcut durumda bir emrin aracı kurumun bilgisayarından Borsa İstanbul'a iletilmesi 15 milisaniyeyi bulurken Birincil Veri Merkezi ile bu süre 1 milisaniyeye inecek.

Emtia piyasalarının finansal piyasalara entegrasyonu çalışmasına da hız kazandıran Borsa İstanbul, Türkiye Enerji Borsası'na %30 oranında ortaklık sürecindedir. Önümüzdeki dönemde Borsa İstanbul'da elektrik, doğalgaz ve karbona dayalı türev araçlar da işlem görecektir. Dergimizin bu sayısında ülkemiz için stratejik önem arz eden enerji konusunu özel dosya bölümümüzde işledik.

Her sayımızda sizlerle yeni atılımları paylaşırken dinamizmimizi kaybetmeden küresel finans piyasalarında Türkiye'yi 2023 hedeflerine yakınlaştıracak çalışmalarımıza özenle devam edeceğiz.

Saygılarımla,

INDEX | İÇİNDEKİLER

Since his appointment as Chairman of the Board of Directors, Ali Pandır has brought many changes to Erdemir, from its business manner to the operation of the organisation. However, his vision is not limited to this. Pandır aims to make Erdemir a world class company in the long term.

Erdemir'de Yönetim Kurulu Başkanı olduğu günden bu yana iş yapış tarzından organizasyonun işleyişine kadar pek çok değişime imza atan Ali Pandır'ın vizyonu bunula da sınırlı değil. Pandır, uzun vadede Erdemir'i dünya klasmanında bir şirket yapmayı planlıyor.

Meredith Jung-En Woo, Dean of College and Graduate School of Arts and Sciences at the University of Virginia, believes that there is no difference between local and global industry, and integration of industry into global economy is developing too fast.

Virginia Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Dekanı Prof Dr. Meredith Jung-En Woo, yerel ve küresel sanayi arasında ayrım bulunmadığına inanıyor ve sanayinin küresel ekonomiye entegrasyonunun çok hızlı bir şekilde geliştiğini söylüyor.

Compared to the first half of the last year, the Turkish defense and aviation industry's exports grew by 14.3 percent, reaching 779.2 million USD and continuing its stable growth.

Geçen yılın ilk 6 aylık dönemine göre yüzde 14,3 artışla 779,2 milyon dolarlık ihracat yapan Türk savunma ve havacılık sanayi sektörü son yıllardaki istikrarlı büyümesini sürdürüyor.

MANAGEMENT / YÖNETİM

BORSA İSTANBUL

CHAIRMAN
On behalf of
Borsa İstanbul A.Ş.

İMTİYAZ SAHİBİ
BORSA İSTANBUL A.Ş ADINA
Dr. M. İbrahim TURHAN

EDITOR IN CHIEF
GENEL YAYIN YÖNETMENİ
Hüseyin ZAFER

EDITORIAL DIRECTOR
YAYINLAR DİREKTÖRÜ (Sorumlu)
Uğur BATI

EDITORIAL BOARD
YAYIN KURULU
Çetin Ali DÖNMEZ
Erk HACIHASANOĞLU
Sertac Fuad KARAAĞAOĞLU
Muammer ÇAKIR
Murat MAZIBAŞ
Bülent OKTAY
Nihat GÜMÜŞ
Murat OKTAY
Şaha Baygül ÖZPINAR
Mahmut AYDOĞMUŞ
Demet DOLTAŞ
Emel PİNHAS

CONTACT
İLETİŞİM
Borsa İstanbul A.Ş., Reşitpaşa Mahallesi, Tuncay Artun Caddesi, Emirgan, 34467 İstanbul - TÜRKİYE
Tel: +90 212 298 21 00
Fax / Faks: +90 212 298 25 00
www.borsaistanbul.com
www.facebook.com/borsaistanbul
twitter.com/borsaistanbul
www.borsaistanbulmagazine.com

İNFOMAG YAYINCILIK

PUBLICATION MANAGEMENT
YAYIN YÖNETİM

DIRECTOR / DİREKTÖR
Emin GÖRGÜN

PUBLICATIONS COORDINATOR
YAYINLAR KOORDİNATÖRÜ
Aynur ŞENOL ALTUN

MANAGING EDITOR OF ECONOMIC PUBLICATIONS
EKONOMİ YAYINLARI YÖNETİCİ EDİTÖRÜ
Nesrin KOÇASLAN

ECONOMY EDITOR
EKONOMİ EDİTÖRÜ
Simgenur GÜDEBERK

MANAGING ART DIRECTOR
YÖNETİCİ ART DİREKTÖR
Fatih DUMLU

ART DIRECTOR
ART DİREKTÖR
Sertan VURAL

GRAPHIC DESIGNER
GRAFİK TASARIM
Seval YARAR

CONTRIBUTORS
KATKIDA BULUNANLAR
Figen Aypek AYVACI

PHOTO EDITOR
FOTOĞRAF EDİTÖRÜ
Şeref YILMAZ

İNFOMAG REKLAM VE ÖZEL DERGİ YAYINCILIĞI HİZMETLERİ TİC.A.Ş
Ebulula Mardin Cad 4. Gazeteciler Sitesi No: 97 Levent - Beşiktaş / İstanbul

PRINTING / BASKI
Elma Basım
Halkalı Cad. No: 164
B-4 Blok Sefaköy
Küçükçekmece / İSTANBUL
Tel: (0212) 697 30 30

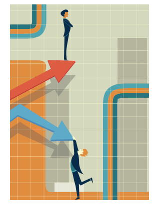
PUBLICATION TYPE / YAYIN TÜRÜ
Kurumsal İletişim Dergisi
Yerel, Süreli, 3 Aylık

PUBLICATION LANGUAGE / YAYIN DİLİ
English / Turkish
İngilizce / Türkçe

CONTACT / İLETİŞİM
info@infomag.com.tr
www.infomagyayincilik.com

THE WORLD BANK APPROVED LOAN REQUEST OF TSKB
DÜNYA BANKASI'NDAN TSKB'NİN KREDİ TALEBİNE ONAY 8

NEWS
HABERLER



BORSA İSTANBUL PUBLISHES RISK CONTROL INDICES
BORSA İSTANBUL'DAN RİSK KONTROL ENDEKSLERİ YAYINI 10

TÜRK TELEKOM'S RATING IS RAISED BY S&P

S&P highlighted that Türk Telekom has improved its liquidity position by issuing 1 billion USD bond in June 2014. Türk Telekom, whose credit rating has reached BBB-, achieved a rare success and became one of those Turkish companies with a credit rating higher than that of Turkey.

The international credit rating company stated, "However, we think a rating higher than that on Turkey is possible if Türk Telekom issues meaningful long-term debt and applies the proceeds toward repayment of its short-term maturities, and maintains this approach in the future". Türk Telekom's CEO, Rami Aslan, who made a statement regarding the increase of the company's rating by S&P, said, "With this rating, our company is rated as investable both by S&P and Fitch. This development will attract more top level investors and contribute not only to our company, but also to the confidence in our country and Turkish companies."

TÜRK TELEKOM'A S&P'DEN NOT ARTIRIMI

S&P, Türk Telekom'un 2014 Haziran ayında gerçekleştirdiği 1 milyar dolarlık tahvil ihracıyla likidite pozisyonunu geliştirdiğini vurguladı. Kredi notu BBB-'ye ulaşan Türk Telekom, nadir görülen bir başarı elde ederek ülke notunu aşan Türk şirketleri arasına katıldı.

Uluslararası kredi derecelendirme kuruluşunun açıklamasında "Diğer yandan, Türk Telekom'un makul ölçüde uzun vadeli borç düzenlemesinde bulunması, kısa vadeli borçlarının geri ödenmesi doğrultusunda harekete geçmesi ve bu yaklaşımı gelecekte de devam ettirmesi durumunda Türkiye'nin şu anki puanından daha yüksek bir puan almasını olası görüyoruz" denildi. Konu ile ilgili açıklama yapan Türk Telekom CEO'su Rami Aslan ise S&P'nin not artırımını şu sözlerle değerlendirdi: "Bu not artırımı ile şirketimiz, hem S&P, hem de Fitch tarafından yatırım yapılabilir seviye ile derecelendirilmiş oldu. Bu gelişme daha fazla üst düzey yatırımcının ilgisini çekerek, sadece şirketimize değil, ülkemize ve Türk şirketlerine duyulan güvene de katkıda bulunacaktır."

“BORSA İSTANBUL SETS AN EXCELLENT EXAMPLE IN INNOVATION”

“YENİLİKÇİLİKTE BORSA İSTANBUL MUHTEŞEM BİR ÖRNEK”

Leaders of global finance met at the 5th İstanbul Finance Summit this year. Sandy Meyer Frucher, Vice Chairman of The NASDAQ OMX Group stated that Borsa İstanbul is “an excellent example” in innovation on the point of finance.

Frucher touched upon the importance of innovation in the “Capital Markets & Innovation” session. Mentioning the steady, positive and long-term collaboration between Borsa İstanbul and NASDAQ, Frucher expressed his opinions about Borsa İstanbul: “The establishment of Borsa İstanbul was really a huge project. Centralizing all markets within a single market was a unique opinion which had not been put into practice before and that was accomplished in Turkey. And it was a good performance overall.”

Stating that Borsa İstanbul adopted an outstanding public policy, Frucher expressed that Borsa İstanbul is “an excellent example” and Turkey is “a leading example” in innovation on the point of finance.

Bu yıl 5.’si düzenlenen İstanbul Finans Zirvesi’nde küresel finansın liderleri buluştu. Zirveye katılan NASDAQ OMX Group Başkan Yardımcısı Sandy Meyer Frucher, finans noktasında yenilikçilik konusunda Borsa İstanbul’un “muhteşem bir örnek” olduğunu belirtti.

Frucher, “Sermaye Piyasaları ve Yenilikçilik” oturumunda yenilikçilik ile inovatifliğin önemine değindi. Borsa İstanbul ve NASDAQ arasında uzun zamandır devam eden işbirliğinin istikrarlı ve pozitif gittiğini belirten Frucher, Borsa İstanbul ile ilgili görüşlerini şu sözlerle dile getirdi: “Borsa İstanbul’un kuruluşu gerçekten çok büyük bir projeydi. Daha önce yapılmamış, bütün piyasaların tek bir piyasa içinde merkezileştirilmesi çok zor bir şeydi ve bu, Türkiye’de yapıldı. Çok da iyi bir performans ortaya koydu.”

Borsa İstanbul’un çok iyi bir kamu politikası izlediğini belirten Frucher, finans noktasında yenilikçilik konusunda Borsa İstanbul’un “muhteşem bir örnek”, Türkiye’nin ise “lider bir örnek” olduğunu dile getirdi.

THE WORLD BANK APPROVED LOAN REQUEST OF TSKB

DÜNYA BANKASI’NDAN TSKB’NİN KREDİ TALEBİNE ONAY

The loan, which was planned to be facilitated by Industrial Development Bank of Turkey (TSKB) to small and medium scale businesses (SMEs) and medium scale exporters, has been approved by The World Bank. According to the notification submitted by TSKB to Public Disclosure Platform (KAP), the amount of Innovative Access to Finance Project Loan is 250 million USD.

Türkiye Sınai Kalkınma Bankası’nın küçük ve orta ölçekli işletmeler (KOBİ) ile ihracatçı orta ölçekli şirketlere kullandırmayı planladığı kredi, Dünya Bankası tarafından onaylandı. TSKB’nin Kamuyu Aydınlatma Platformu’na (KAP) yaptığı açıklamaya göre, “Yenilikçi Finansmana Erişim Projesi” (Innovative Access to Finance Project) kredisinin tutarı 250 milyon doları buluyor.

WORLD OF FINANCE MET AT FX WORLD İSTANBUL

FİNANS DÜNYASI, FX WORLD İSTANBUL'DA BULUŞTU

İstanbul, which has the potential to become the capital of the global financial markets in the near future, hosted the most prominent figures of the financial world at the FX World İstanbul Conference and Expo. The event was attended by many institutions, including the Turkish Capital Markets Association, Takasbank and Borsa İstanbul. In the press conference held before the event, FX World İstanbul Chairman, Ceylan Pirinççioğlu, said that İstanbul was among the capitals of tourism, culture and fashion, and it was forging ahead to become a financial center for the developing markets. She told about the ongoing preparations to turn the city into a special financial center.

Küresel finans piyasalarının başkenti olmaya aday olan İstanbul, FX World İstanbul Konferans ve Sergisi kapsamında finans dünyasının tanınan isimlerini bir araya getirdi. Türkiye Sermaye Piyasaları Birliği (TSPB), Takasbank, Borsa İstanbul başta olmak üzere birçok kuruluşun katıldığı etkinlik öncesinde düzenlenen basın toplantısında FX World İstanbul Yürütme Kurulu Başkanı Ceylan Pirinççioğlu, turizm, kültür, moda başkentleri arasında yer alan İstanbul'un gelişen pazarların finans merkezi olma yolunda hızla ilerlediğini ve özel finans merkezi hazırlıklarıyla büyük bir atılım içinde olduğunu belirtti.

ENERGY EXCHANGE DISCUSSED IN ALL ENERGY TURKEY

ALL ENERGY TURKEY'DE ENERJİ BORSASI KONUŞULDU

All Energy Turkey, the most important activity in Turkey in terms of the energy industry and energy market, brought agents of the energy sector in Turkey and across the world together. Chairman and CEO of Borsa İstanbul, Dr. M. İbrahim Turhan, participated in the conference held with the support of Republic of Turkey Ministry of Energy and Natural Resources and gave a speech in the opening session. Dr. M. İbrahim Turhan assessed the current situation of the energy exchange and the expectations in this regard. Turhan emphasized the importance of a reliable price formation in the newly established energy exchange, Energy Markets Operating Joint Stock Company, carrying out the transactions in a transparent, fair and honest environment and performing the clearing and reconciliation processes regarding the transactions as per the international standards and added, "As Borsa İstanbul, we try to use our knowledge in the most correct way with the advantages of our past experiences."

Enerji endüstrisi ve piyasası konusunda Türkiye'nin en önemli etkinliği olan All Energy Turkey, enerji sektörünün uluslararası ve Türkiye'deki aktörlerini bir araya getirdi. T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'nın desteğiyle gerçekleşen bu konferansa katılan ve açılış oturumunda konuşan Borsa İstanbul Yönetim Kurulu Başkanı ve Genel Müdürü Dr. M. İbrahim Turhan, enerji borsasının şu anki durumunu ve beklentileri değerlendirdi. Yeni kurulacak Enerji Borsası'nda fiyat oluşumunun sağlıklı bir şekilde gerçekleşmesinin, şeffaf, adil ve dürüst bir ortamda işlemlerin yapılmasının ve gerçekleşen işlemlerin takas ve uzlaştırmalarının uluslararası standartlarda yürütülmesinin önemini vurgulayan Turhan, "Borsa İstanbul olarak, geçmişimizden gelen deneyimimizin de getirisiyle bu birikimi en doğru şekilde kullanmaya gayret ediyoruz" dedi.

BORSA İSTANBUL HOSTED WORLD FEDERATION OF EXCHANGES (WFE) WORKING COMMITTEE'S MEETING

BORSA İSTANBUL, DÜNYA BORSALAR FEDERASYONU (WORLD FEDERATION OF EXCHANGES, WFE) ÇALIŞMA KOMİTESİ TOPLANTISI'NA EV SAHİPLİĞİ YAPTI

The World Federation of Exchanges (WFE) Working Committee's Meeting, which was held on June 10-12, 2014, and hosted by Borsa İstanbul, gathered 50 representatives from more than 20 stock exchanges around the world. The meeting constituted a platform on which significant matters of the exchange sector were discussed and members shared their opinions. The next meeting of the Working Committee, which convenes three times every year, will be organized in Seoul, South Korea, on October 27, 2014.

Borsa İstanbul'un ev sahipliğinde 10-12 Haziran 2014 tarihlerinde gerçekleşen Dünya Borsalar Federasyonu (World Federation of Exchanges, WFE) Çalışma Komitesi Toplantısı, dünyanın farklı yerlerindeki 20'den fazla borsadan gelen 50 temsilciyi bir araya getirdi. Toplantı, borsacılık sektörünün önemli konularının ele alındığı ve üyeler arasında fikir alışverişinin yapıldığı bir platform sağladı. Her yıl üç defa bir araya gelen Çalışma Komitesi'nin bir sonraki toplantısı ise 27 Ekim 2014 tarihinde Kore'nin Seul kentinde düzenlenecek.

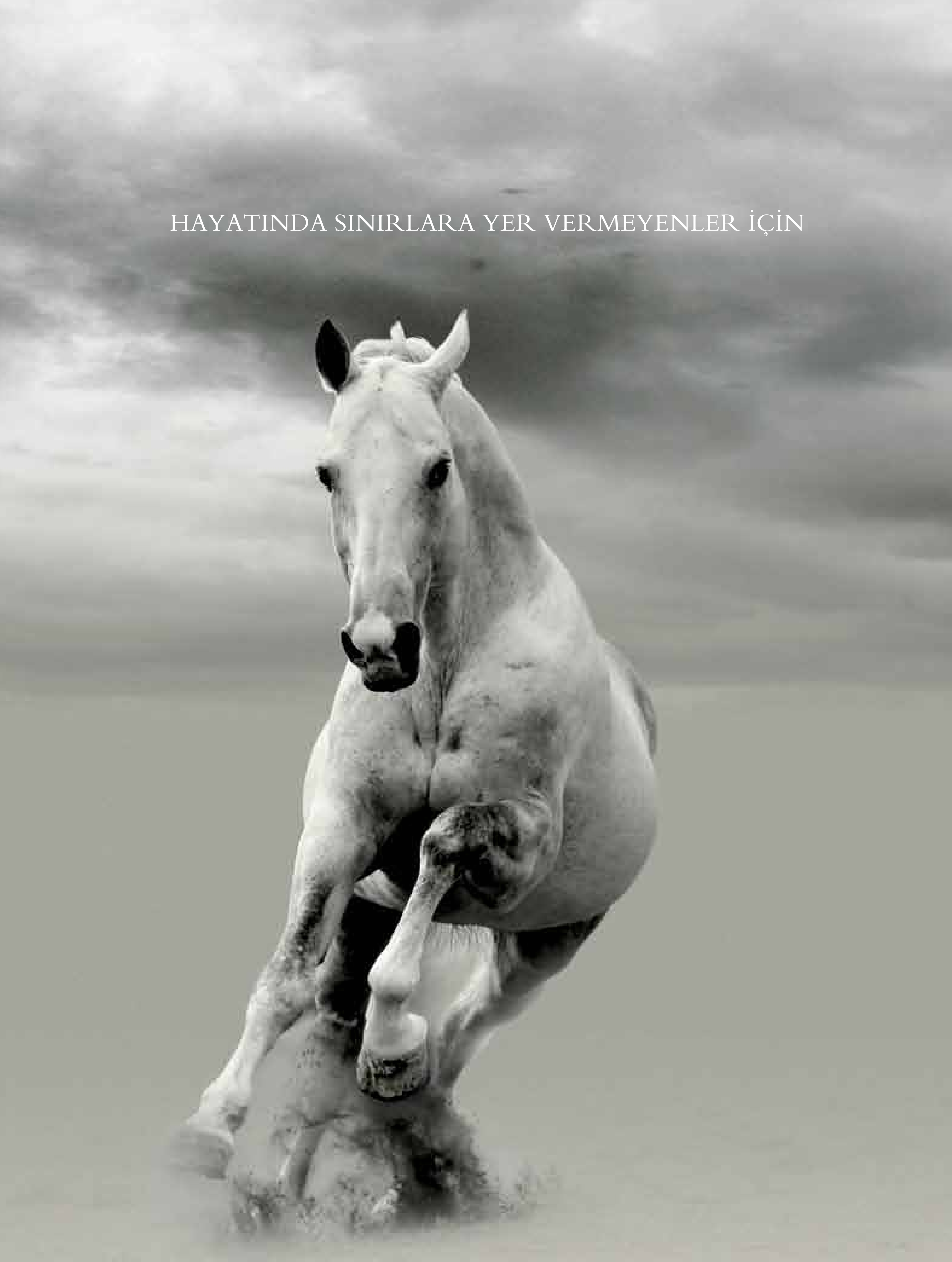
BORSA İSTANBUL PUBLISHES RISK CONTROL INDICES

BORSA İSTANBUL'DAN RİSK KONTROL ENDEKSLERİ YAYINI

Risk control indices are ideal instruments to mitigate the fluctuation without losing the advantages offered by diversification of investments on index portfolio during high fluctuation periods. Risk control indices direct the investors to different classes of investment instruments and therefore investors are capable to have a better portfolio diversification. Borsa İstanbul's Risk Control Indices are calculated separately for BIST 30 and BIST 100 indices according to 10 percent, 15 percent, 20 percent, 25 percent, and 30 percent target risk levels and it is also possible to calculate the indices in two different types, namely "Returns" and "Total Returns". So investors have the opportunity to select and track the risk control index that is related with their own investment strategies and risk perceptions. Derivative contract can be launched on these risk control indices and it is predicted that they will be used as indices backed by capital-protected funds.

Risk kontrol endeksleri, endeks portföyüne yatırım yaparken çeşitlendirmenin sunduğu avantajlar kaybedilmeden yüksek seyrettiği dönemde oynaklığı düşürmek için ideal bir araç. Yatırımcılar risk kontrol endeksleri ile farklı sınıftaki yatırım araçlarına yatırım yapmaya yönlendirilerek daha iyi bir portföy çeşitlendirmesi elde edebiliyor. BIST Risk Kontrol Endeksleri, BIST 30 ve BIST 100 endeksleri için ve yüzde 10, yüzde 15, yüzde 20, yüzde 25 ve yüzde 30 hedef risk seviyelerine göre ayrı ayrı hesaplanırken aynı zamanda bu endeksler "Getiri" ve "Toplam Getiri" olmak üzere iki farklı tipte hesaplanıyor. Böylece yatırımcılar kendi yatırım stratejileri ve risk algılarına göre ilgili risk kontrol endeksini seçip takip etme imkânına sahip oluyor. Sınırlandırılmış volatilite özellikleri nedeniyle risk kontrol endeksleri üzerine uygun maliyetli türev ürünleri çıkarılabileceği; bunların da daha anapara korumalı fonlara dayalı endeks olarak kullanılabileceği hesaplanıyor.

HAYATINDA SINIRLARA YER VERMEYENLER İÇİN




TAV
Passport Edition
Edition
0000 0000 0000 0001
06/15
ALİ YILMAZ
Havalimanında Sınırsız Ayrıcalıklar Kulübü
TAV Passport Edition
· Sınırsız ve ücretsiz otopark & vale
· Sınırsız yurtiçi ve yurtdışı lounge kullanımı
· Sınırsız transfer
· Havalimanında kişiye özel asistanlık hizmeti
· Havalimanlarında özel girişler
· Hızlı pasaport ve güvenlik geçişleri
· Business check-in
· Havalimanı içi özel ring aracı
· Duty Free'de indirim ve özel kasa
· Havalimanı restoranlarında indirim
· Türkiye'de özel fiyatlı araç kiralama
· Havalimanı otelde konaklama ve
daha birçok ayrıcalık...
www.tavpassport.com/edition 444 25 75
TAV İşletme Hizmetleri A.Ş.

HOW ARE THE CREDIT RATINGS OF EMERGING MARKETS DETERMINED?

The method of credit rating agencies, which have a significant place in modern finance system, to determine the rates has always been a key concern. The study, prepared by Research and Business Development Department of Borsa İstanbul, reveals the factors that have a significant role in determining the rates of emerging markets.

Credit ratings have crucial role especially for emerging countries in the sense that they attract capital inflow and investments. The study made on the rating agencies, which are heavily criticized,, which are heavily criticized, reveals many details.

The study examines how the credit ratings, given by Standard and Poor's (S&P) to emerging countries, are effected by macroeconomic factors. The results show that the factors that are mostly associated with credit ratings are Budget Balance/GDP, GDP per capita, Governance Indicators and Reserves/GDP. Researchers studied the results after econometric projections and found that depending on the models, from 82% to 93% of all credit ratings were estimated correctly by their models.

When the results of Turkey and other emerging countries included in the study were compared, a very interesting result was found: The performance of explanatory variables was worse for Turkey than it was for other developing countries. The results show that credit ratings announced by S&P for Turkey are at levels that are lower than estimations. For example, the model predicts for Turkey 9 notches upgrade for 7 times and 10 notches upgrade for once. Therefore it was concluded at the end of the study that the credit rating of S&P for Turkey had a weak performance.

GELİŞMEKTE OLAN PİYASALARIN KREDİ NOTLARI NASIL BELİRLENİYOR?

Modern finans sisteminde önemli bir role sahip olan kredi derecelendirme notlarının nasıl belirlendiği her zaman merak konusu olmuştur. Borsa İstanbul Araştırma ve İş Geliştirme Bölümü'nün hazırladığı çalışma, gelişmekte olan piyasaların notlarının belirlenmesinde etkili olan faktörleri gözler önüne seriyor.

Ülke sermaye akımlarını ve yatırımları etkilemesi açısından kredi derecelendirme notları, özellikle gelişmekte olan ülkeler için kritik bir öneme sahip. Ağır eleştiriler getirilen kredi derecelendirme kuruluşlarına dair yapılan araştırma, bu konudaki bir çok detayı da gözler önüne seriyor.

Yapılan araştırmada, gelişmekte olan ülkelere Standard and Poor's (S&P) tarafından verilen kredi notlarının makroekonomik faktörler tarafından nasıl etkilendiği incelendi. Ulaşılan sonuçlara göre, kredi notları ile en ilişkili faktörlerin Bütçe Dengesi/GSYH, kişi başına düşen GSYH, Yönetişim Göstergeleri ve Rezervler/GSYH olduğu bulundu. Araştırmacıların ekonometrik tahminler sonucunda ulaştıkları bulgulara göre, kullanılan farklı modellere göre değişen şekilde, kredi notlarının %82 ile %93'üne kadarı doğru tahmin edilmiştir.

Türkiye ve çalışmadaki diğer gelişmekte olan ülkeler için sonuçlar karşılaştırıldığında ilginç bir sonuca varıldı: Açıklayıcı değişkenlerin Türkiye için performansı diğer gelişmekte olan ülkelere kıyasla daha kötüdür. Sonuçlar Türkiye'nin S&P tarafından açıklanan kredi notlarının tahmin edilenden daha düşük seviyelerde kaldığını gösteriyor. Örneğin, Türkiye için gerçekleşenden farklı olarak 7 kez 9 kademe ve bir kez 10 kademe not artırımı tahmin edilmiştir. Bu nedenle araştırmanın sonuncunda, S&P'nin Türkiye için yaptığı kredi derecelendirmesinin, zayıf bir performansa sahip olduğu sonucuna varıldı.

THE STUDY USED QUARTERLY DATA FROM 2002 TO 2011
ARAŞTIRMADA 2002-2011 ARASI ÇEYREKLİK VERİ KULLANILDI

8

8 EMERGING COUNTRIES WAS CONSIDERED: BRAZIL, CHINA, INDIA, INDONESIA, MEXICO, RUSSIA, SOUTH AFRICA AND TURKEY

8 GELİŞMEKTE OLAN ÜLKE İNCELENDİ: BREZİLYA, ÇİN, HİNDİSTAN, ENDONEZYA, MEKSİKA, RUSYA, GÜNEY AFRİKA VE TÜRKİYE

77-88%

THE RATIO OF NO CHANGE IN CREDIT RATING, BASED ON RATING SCALES

DERECELENDİRME ÖLÇEKLERİNE BAĞLI OLARAK KREDİ NOTUNDA HERHANGİ BİR DEĞİŞİKLİK OLMAMASI ORANI,

MACROECONOMIC FACTORS ASSOCIATED WITH CREDIT RATINGS

- BUDGET BALANCE/GDP
- GDP PER CAPITA
- GOVERNANCE INDICATORS
- RESERVES/GDP

KREDİ NOTLARI İLE EN İLİŞKİLİ MAKROEKONOMİK FAKTÖRLER

- BÜTÇE DENGESİ/GSYH
- KİŞİ BAŞINA DÜŞEN GSYH
- YÖNETİŞİM GÖSTERGELERİ
- REZERVLER/GSYH

93

UP TO 93% OF ALL CREDIT RATINGS WERE ESTIMATED CORRECTLY

TÜM KREDİ NOTLARININ %93'E KADARI DOĞRU ŞEKİLDE TAHMİN EDİLDİ

FOR TURKEY, DIFFERENT THAN FROM THE ACTUAL

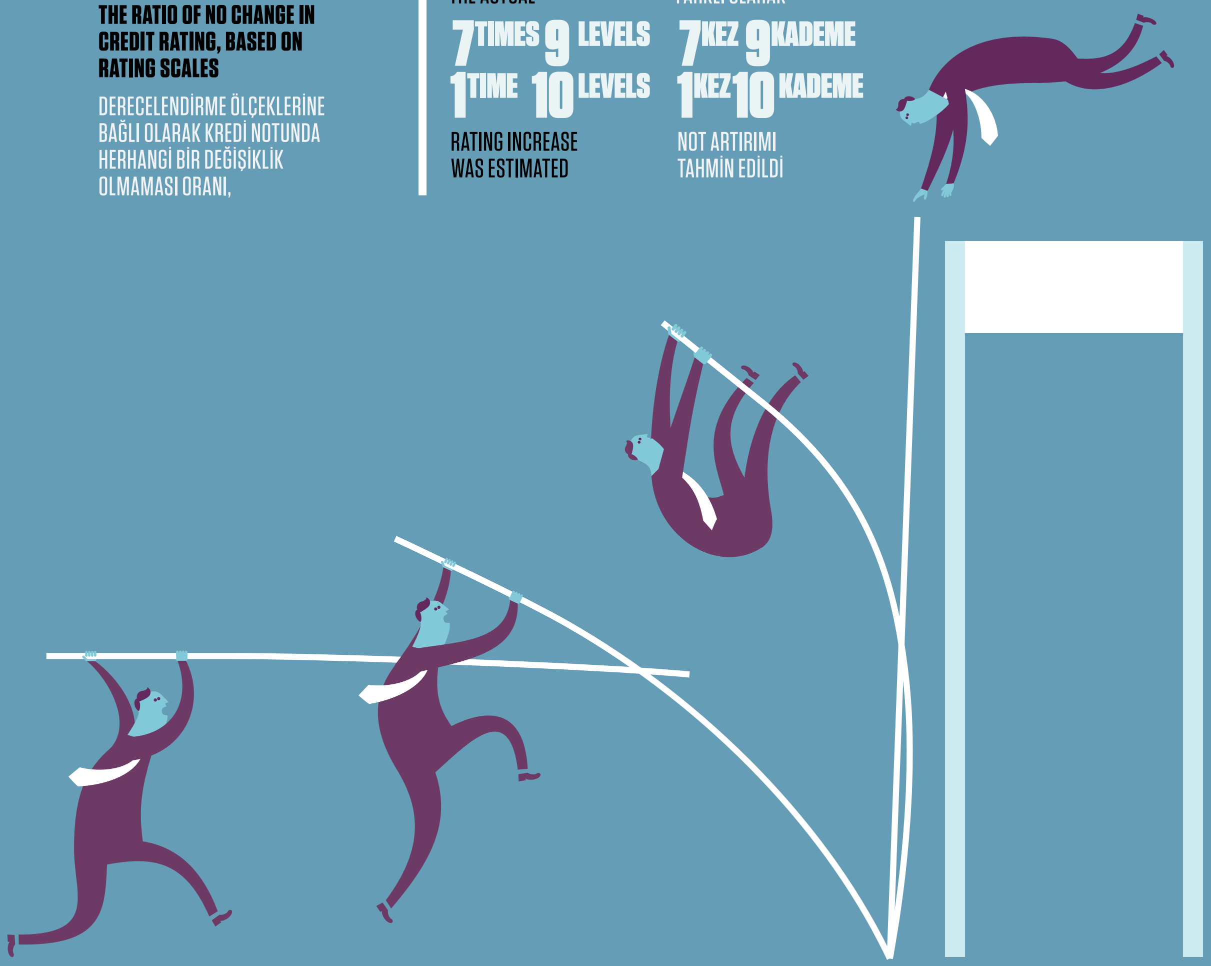
7 TIMES 9 LEVELS
1 TIME 10 LEVELS

RATING INCREASE WAS ESTIMATED

TÜRKİYE İÇİN, GERÇEKLEŞENDEN FARKLI OLARAK

7 KEZ 9 KADEME
1 KEZ 10 KADEME

NOT ARTIRIMI TAHMİN EDİLDİ



QUESTIONS... ANSWERS... 5 SORU... CEVAP...


PROF. IAN GOLDIN

Elected "Global Leader of Tomorrow" by the World Economic Forum in 1998, Ian Goldin currently lectures on the economy. Goldin also manages Oxford Martin School, Goldin was awarded for Services to Development (Chevalier de l'Ordre National du Mérite) by the French Government in 2000. Goldin gave 5 answers to Borsa İstanbul's 5 questions and evaluated global finance and the status of a city as a financial center.

1 Who are the leading actors and the victims of global finance?

Global finance remains dominated by the USA, European governments and banks. Increasing private sector bonds as well as other instruments, and the entry of a widening range of emerging markets into the financial markets is changing the balance, but this will take some time.

The victims are those that are unable to manage their finances – such as fast developing markets. Argentina is the most recent casualty of a failure to manage repayments. Ultimately tax payers suffer and so do poor people, as bankrupt governments cut spending on infrastructure, education, health and other social spending.

2 Is stabilized and crises-free global finance possible?

It is possible, but requires much more sophisticated and effective governance than that which presently exists. The existing system remains unfit for 21st century purposes. On the other hand, finance is at the front of globalisation. The growth of the emerging market surpluses has significantly increased global capital flows.

Dünya Ekonomik Forumu tarafından 1998 yılında "Geleceğin Küresel Lideri" seçilen Ian Goldin hala Oxford Üniversitesi'nde ekonomi dersleri veriyor. Oxford Martin School'un da yöneticiliğini yapan Goldin, 2000 yılında da Fransa tarafından şövalye mertebesinde ulusal liyakat nişanı ile ödüllendirildi. Goldin, Borsa İstanbul Magazine'in 5 sorusuna 5 cevap vererek küresel finansı ve bir şehrin finans merkezi olma durumunu değerlendirdi.

1 Küresel finansın baş aktörleri ve mağdurları kimler?

Küresel finans arenasının baş aktörleri ABD, Avrupa devletleri ve bankalarıdır. Özel sektör tahvili ve diğer enstrümanların giderek artan oranlarda ihraç edilmesi ve geniş yelpazeye yayılan, gelişmekte olan piyasaların finansal pazarlara girmeleri dengeleri değiştirse de, bu süreç zaman alacaktır.

Küresel finansın mağdurları ise hızlı gelişmekte olan piyasalar ve aynı zamanda finansal faaliyetlerini yönetemeyen piyasalardır. Arjantin geri ödemelerde başarısızlığı ile yakın zamanlarda karşılaştığımız mağdur olan ülkelere bir örnektir. İflas eden devletler ilk olarak altyapı, eğitim, sağlık ve diğer sosyal harcamalarda kesintiye gittiği için en nihayetinde bundan vergi mükellefleri ve düşük gelir grubuna mensup insanlar da etkileniyor.

2 İstikrarlı ve kriz içermeyen bir küresel finans mümkün mü?

Böyle bir finans mümkün olsa da mevcut konumda var olandan çok daha sofistike ve etkin bir yönetim gerektirir. Mevcut konumda var olan sistem, 21. yy.'ın amaçlarına uygun değil. Öte yandan finans, küreselleşmenin önünden giden bir olgu. Gelişmekte olan piyasaların büyümesiyle oluşan fazlalık, küresel sermaye akışlarını da büyük oranda artırdı.

3 Why are foreign direct investments important for a country?

Foreign investment can help supplement the savings gap and allow investment to exceed the domestic capacity to mobilise savings. It also, if properly managed, can be associated with important technology and process transfers which can assist modernisation. But foreign investment can also be a dangerous source of imposed practices and can be very unstable if easily withdrawn and if it comes with excessive privileges. It needs to be carefully managed.

4 In your opinion, which country is the most likely recipient of foreign direct investment?

The oil and other resource-rich countries tend to get most of the inflows, as foreign firms invest in mining, oil and other extractive industries. The size of the markets and the opening up of Asia to foreign investors and to capital markets led to a rapid improvement in the investment climate in many countries.

5 What is the importance of being a financial center?

It is only important if it increases domestic investment and creates jobs and income, as well as tax revenues. Being a financial center which becomes a haven for low tax and other offshore activities is not beneficial, and can be dangerous if it becomes associated with money laundering and illegal money transfers.

İstanbul could be a very good financial centre, sitting on the crossroads of East and West and North and South, and with excellent airline connections in addition to many advantages. However, it is vital that the necessary regulatory, legal, technical and skill-wise capacity is in place to ensure that this is the highest reputation for a financial centre.

3 Doğrudan yabancı yatırım, neden bir ülke için önem teşkil eder?

Yabancı yatırım, tasarruf açığını kapatmaya destek olur ve yatırımın, tasarrufları yurt içinde tedavüle sokma kapasitesinin aşılmasına imkan verir. Ayrıca doğru yönetildiğinde modernizasyonu destekleyebilecek önemli teknoloji ve proses transferleriyle de ilişkilendirilebilir. Öte yandan yabancı yatırım beraberinde şart koşulan uygulamalar ile birlikte geliyorsa, son derece istikrarsız bir seyir izlemesine yol açacak şekilde kolaylıkla geri çekilme ihtimali varsa ve aşırı ayrıcalık taleplerinde bulunuyorsa tehlikeli bir kaynak da olabilir. Bu durumda dikkatle yönetilmesi gerekir.

4 Sizce hangi ülkenin doğrudan yatırım alma olasılığı daha yüksektir?

Yabancı firmalar madenciliğe, petrol çıkarma faaliyetlerine ve diğer doğal maddeleri işleme endüstrilerine yatırım yaptıklarından petrol ve diğer kaynağa dayalı ekonomiye sahip ülkeler en fazla sermaye akışı alan ülkeler olma eğilimindedirler. Doğu'daki pazarların sahip oldukları hacim ve Asya'nın yabancı yatırımcılara ve sermaye piyasalarına kapılarını açması pek çok ülkedeki yatırım ikliminde hızlı gelişmelere yol açtı.

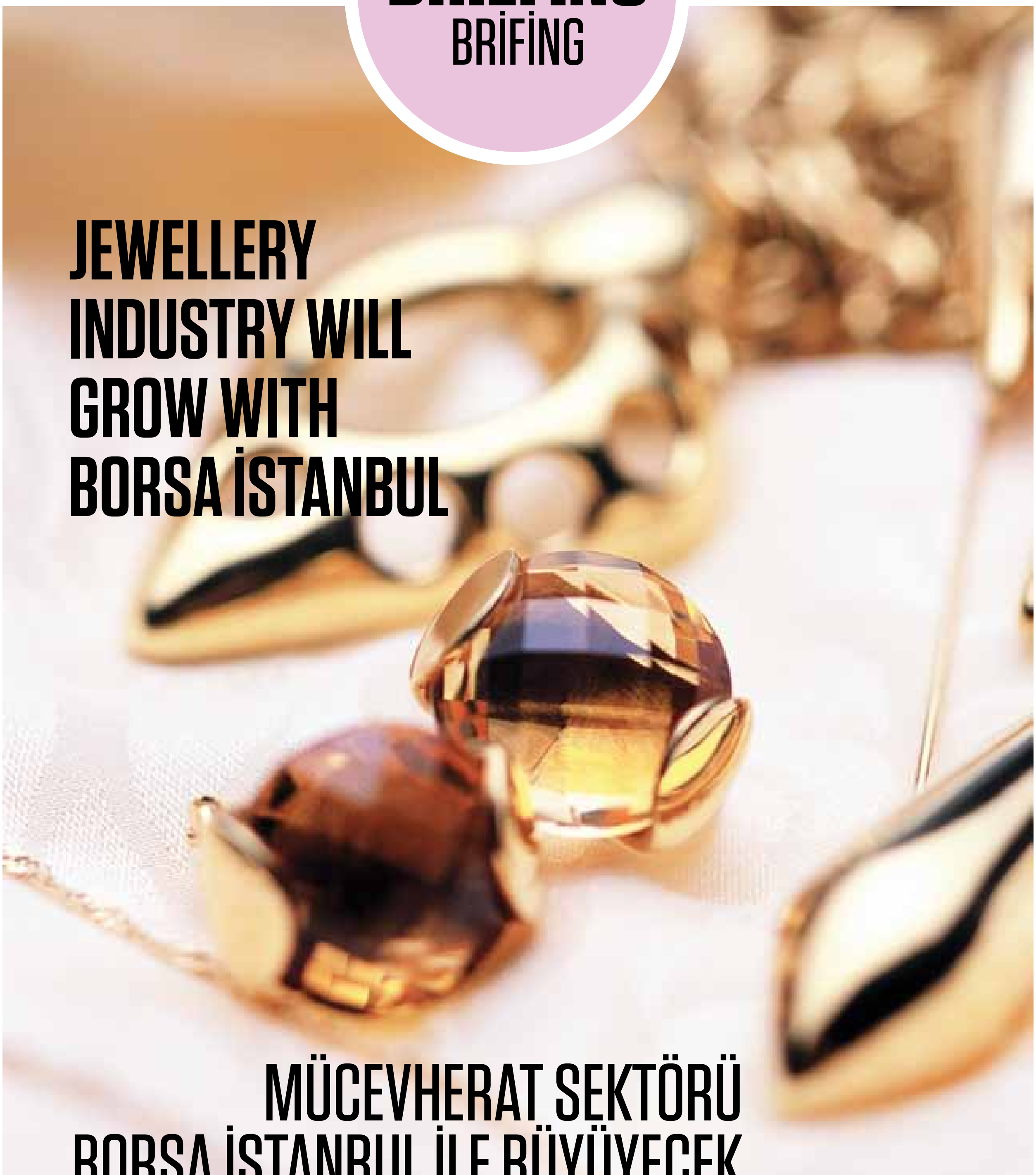
5 Finans merkezi olmak neden önemli?

Finans merkezi sadece yurt içi yatırımı artırabildiği, istihdam, kazanç ve vergi geliri elde edilmesini sağlayabildiği oranda önemlidir. Düşük vergi avantajları sağlayan ve offshore faaliyetlere yönelik bir sığınak halini almış bir finansal merkez olmak yarar sağlamayacağı gibi kara para aklama faaliyetleri ve yasa dışı para transferleriyle ilişkilendirilmesi durumunda tehlikeli hale de gelebilir.

Doğunun, Batının, Kuzeyin ve Güneyin kesiştiği noktada bulunması ve mükemmel hava yolu taşımacılığı ve bağlantılarına ve daha pek çok avantaja sahip olması itibariyle İstanbul çok iyi bir finans merkezi olabilir. Ancak bir finansal merkezin en yüksek itibara sahip olmasını sağlamak için gerekli düzenleyici, hukuki, teknik ve beceri odaklı kapasitesinin mevcut bulundurulması büyük önem teşkil ediyor.

BRIEFING

BRİFİNG



JEWELLERY INDUSTRY WILL GROW WITH BORSA İSTANBUL

MÜCEVHERAT SEKTÖRÜ BORSA İSTANBUL İLE BÜYÜYECEK

Turkey, one of the most important jewelry manufacturers and exporters in the world currently uses approximately 70% of its capacity. One of the main reasons for this is tax instabilities between the raw material and the end product. Following the recent regulation changes, jewelers and other institutions which are a member of the relevant market of Borsa İstanbul shall not pay value-added tax or private consumption tax on raw material imports. Moreover, no tax shall be paid for the delivery of precious stones to the stock market or transfer of these products among stock exchange members. It is expected that this regulation will increase jewelry exports and the employment rate in the area of precious stone cutting.

Dünyanın en önemli mücevherat üreticilerinden ve ihracatçılarından olan Türkiye, kapasitesinin yaklaşık yüzde 70'ini kullanıyor. Bunun temel nedenlerinden biri hammadde ve bitmiş ürün arasındaki vergi dengesizlikleri. Yakın zamanda yapılan düzenleme ile Borsa İstanbul'un ilgili piyasasına üye olan kuyumcular ve diğer kurumlar artık hammadde ithalatında katma değer vergisi ve özel tüketim vergisi ödemeyecek. Ayrıca kıymetli taşların Borsaya tesliminde ve Borsa üyeleri arasında el değiştirmesinde de vergi ödenmeyecek. Bu düzenlemenin mücevher ihracatını ve kıymetli taş kesimi alanında istihdamı artırması bekleniyor.

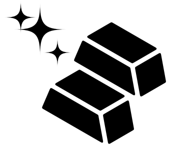
Grand Bazaar has been the heart of jewellery trade for centuries.

Kapalıçarşı yüzyıllar boyunca mücevherat ticaretinin kalbi oldu.

Turkey, one of the top five jewellery markets of the world along with India, China, the USA and Russia in terms of size, is also within top three countries, along with India and Italy, in terms of production. The heart of the Turkish jewellery industry, which produces jewellery by using modern technologies and techniques together with innovative designs that carry the legacy and traces of traditional and rich jewellery production custom, is the 553-year-old Grand Bazaar, which is accepted as the world's first shopping center. The deep knowledge, accumulated through many years, has been transferred from one generation to the other as part of master-apprentice relationships in the Grand Bazaar, which has not only been the center of jewellery trade, but also general trade for centuries, and so the Grand Bazaar preserved its position of being the center of jewellery.

FULL CAPACITY IS NOT USED

Turkish jewellery industry is capable of processing and converting 400 tons of gold and 200 tons of silver to jewellery per year, but the entire capacity cannot be used for various reasons. Approximately 250-300



400

TONS / TON

AMOUNT OF GOLD PROCESSED ANNUALLY
YILLIK İŞLENEN ALTIN MİKTARI

200

TONS / TON

AMOUNT OF SILVER PROCESSED ANNUALLY
YILLIK İŞLENEN GÜMÜŞ MİKTARI

Hindistan, Çin, ABD ve Rusya ile birlikte dünyanın en büyük beş mücevher pazarı arasında yer alan Türkiye, üretimde de Hindistan ve İtalya ile beraber ilk üç ülke arasında bulunuyor. Geleneksel ve zengin mücevherat üretim geleneğinin miras ve izlerini taşıyan yenilikçi tasarımlar ile birlikte modern teknoloji ve teknikler kullanarak üretim yapan Türkiye mücevher sektörünün kalbi, dünyanın ilk alışveriş merkezi olarak kabul edilen 553 yıllık Kapalıçarşı'dır. Yüzyıllar boyu yalnızca mücevher ticaretinin değil genel anlamda ticaretin de merkezi olan Kapalıçarşı'da yılların bilgi birikimi usta-çırak ilişkileri çerçevesinde nesilden nesile aktarılarak günümüze kadar gelmiş ve bu sayede Kapalıçarşı mücevherin merkezi olma özelliğini korumuştur.

KAPASİTENİN TAMAMI KULLANILMIYOR

Türk mücevherat sektörü, yılda 400 ton altın ve 200 ton gümüş işleyerek mücevherata dönüştürme kapasitesine sahip; fakat bu kapasitenin bir kısmı çeşitli nedenlerle kullanılamıyor. Ülkemizde her sene yaklaşık 250-300 ton altın mücevherat üretiliyor. Yenilenen üretim teknolojileriyle sektörde yer alan şirketlerin üretim kalitesi her geçen gün

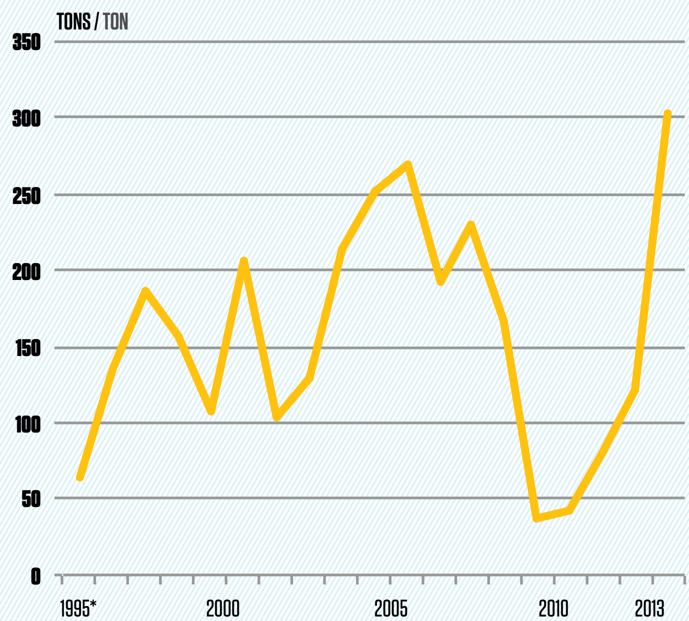
MORE THAN 300 TONS OF GOLD WAS IMPORTED IN 2013

The Diamond and Precious Stones Market of Borsa İstanbul was founded to provide an organized market to the organizations that supply and demand gold, provide cheap funding opportunities to jewellery industry, and securitize the gold by trading it in financial markets and act like a bridge between gold and finance industries. The amount of gold imported by the members of Diamond and Precious Stones Market of Borsa İstanbul, which started to operate on July 26, 1995, exceeded 300 tons in 2013.

2013'TE 300 TONUN ÜZERİNDE ALTIN İTHAL EDİLDİ

Borsa İstanbul Kıymetli Madenler ve Kıymetli Taşlar Piyasası altın arz ve talep eden kuruluşların organize bir piyasa ortamında karşılaşması, kuyumculuk sektörünün üretim finansmanının daha düşük maliyetlerle temin edilmesi ve altının finansal piyasalarda işlem görerek menkul kıymetleştirilmesi amacıyla İstanbul Altın Borsası adıyla 26 Temmuz 1995 tarihinde kuruldu ve altın sektörü ile finans sektörü arasında bir köprü görevi üstlendi. Faaliyete geçtiği 26 Temmuz 1995 tarihinden itibaren Borsa İstanbul Kıymetli Madenler ve Kıymetli Taşlar Piyasası üyelerince gerçekleştirilen altın ithalatı 2013 yılında 300 tonu aştı.

GOLD IMPORT DATA
ALTIN İTHALATI VERİLERİ



HAÇİK KELLECİ
Owner of Aved Diamond
Aved Diamond Firma Sahibi

SIGNIFICANT REFORM IN MANUFACTURING OF GOLD

The most important issue in jewellery industry is, as known by all, the design and craftsmanship. I can say that we have finally passed Italy in this subject, which I believe that we were far behind 5 years ago. In other words, Turkey is reforming its gold industry significantly. Brands should not only aim to profit, but to grow constantly. On the other hand, Special Consumption Tax rates are increasing to 38 percent from time to time and this causes a disadvantage for us. However, recent arrangements of the government satisfied us.

ALTIN ÜRETİMİNDE BÜYÜK BİR REFORM YAŞANIYOR

Kuyumculuk sektöründe en önemli konu, herkesin de bildiği gibi tasarım ve zanaatkârlık. Bu konuda 5 sene öncesine kadar gerisinde bulunduğumuzu düşündüğüm İtalya'yı geçtiğimizi söyleyebilirim. Yani altın sektöründe Türkiye için büyük bir reform yaşanıyor. Markalar ise sadece kâr etmeyi değil istikrarlı şekilde büyümeyi amaçlamalı. Öte yandan ÖTV zaman zaman yüzde 38'lere çıkıyor ve bu bizim için dezavantaj oluşturuyor. Yine de devletin son yaptığı düzenlemeler bizi mutlu etti.

tons of gold jewellery is produced in our country every year. While the production quality of the companies that are operating in the industry is increasing with renewed production technologies, Turkey continues to climb the ranks up in the worldwide jewellery industry.

The jewellery industry, one of the largest manufacturing industries of Turkey, employs approximately 250 thousand people. 15 thousand persons are working in 3 thousand workshops in Kuyumcukent whereas 20 thousand persons are working in the Grand Bazaar.

The industry has approximately 5 thousand manufacturers and 35 thousand retail stores. Although İstanbul is the center of gold jewellery manufacturing, Ankara and İzmir also produce significant amounts. Jewellery with traditional designs are also manufactured in some cities of Eastern and Southeastern Anatolia.

ONE IN EVERY FOUR TOURISTS BUYS JEWELLERY

While 30-40 percent of the manufactured products are exported, the remaining amount is sold to domestic consumers and tourists. It is known that on average one of every four tourists that visited Turkey bought jewellery. Important actions are being taken to support the manufacturing of value added jewellery in Turkey for the development of the industry.

Certain precious stones, such as diamonds, rubies, emeralds, topaz, sapphires,

artarken bu artışlarla birlikte dünya endüstrisinde Türkiye'nin sıralaması da yükseliyor.

Türk imalat sektörlerinin en büyükleri arasında yer alan mücevher sektöründe yaklaşık 250 bin kişi istihdam ediliyor. Kuyumcukent'te 3 bin atölyede 15 bin kişi, Kapalıçarşı'da ise 20 bin kişi çalışıyor.

Sektörde yaklaşık 5 bin üretici, 35 bin perakende satış mağazası bulunuyor. Altın mücevherat üretim merkezi İstanbul olmakla beraber, Ankara ve İzmir'de de oldukça önemli miktarlarda üretim yapılıyor. Doğu ve Güneydoğu Anadolu'daki bazı illerde de geleneksel çizgiler taşıyan üretim devam ediyor.

DÖRT TURİSTTEN BİRİ MÜCEVHER ALIYOR

Üretimin yüzde 30-40'ı ihraç edilirken geri kalanı ise yerli tüketicilere ve turistlere satılıyor. Türkiye'ye gelen her dört turistten birinin mücevherat satın aldığı biliniyor. Sektörün gelişimi açısından Türkiye'deki katma değerli chrysotile and pearl, were included in the Value Added Tax exemption for importation, trading on the stock exchange, delivery to the stock exchange and distribution amongst stock exchange members according to law 6552, known publicly as Bag Law, published in the official gazette dated11th September 2014 . Other kinds of deliveries and imports of the precious stones that are outside of the scope of this exemption were not included in this exemption. No amendment has been made regarding exemption on gold and silver bullion deliveries. Moreover, with article no. 116 of the aforementioned law, six product groups, including pearl, diamonds, precious stones, dusts and powders of the precious stones, were removed from the list attached to the Special Consumption Tax Law and therefore exempted from the Special Consumption Tax.

WHILE 30-40 PERCENT OF THE MANUFACTURED PRODUCTS ARE EXPORTED, THE REMAINING AMOUNT IS SOLD TO DOMESTIC COSTUMERS AND TOURISTS.

ÜRETİMİN YÜZDE 30-40'I İHRAÇ EDİLİRKEN GERİ KALANI İSE YERLİ TÜKETİCİLERE VE TURİSTLERE SATILIYOR.

mücevher üretiminin desteklenmesi adına önemli adımlar atılıyor.

Kamuoyunda "Torba Kanun" olarak bilinen ve 11 Eylül 2014'te Resmi Gazete'de yayımlanan 6552 sayılı kanun ile elmas, pırlanta, yakut, zümrüt, topaz, safir, zebercet ve inci gibi kıymetli taşların borsada işlem görmek üzere ithali, borsaya teslimi ve borsa üyeleri arasında el değiştirmesi Katma Değer Vergisi istisnası kapsamına alındı. Kıymetli taşların bu kapsam dışındaki diğer teslimleri ve ithali ise istisna kapsamının dışında tutulmuştur. Külçe altın ve külçe gümüş teslimlerine yönelik istisna uygulamasında herhangi bir değişiklik yapılmamıştır. Ayrıca söz konusu Kanun'un 116'ncı maddesi ile inci, elmas, kıymetli taşlar, kıymetli taşların toz ve pudralarının yer aldığı 6 ürün grubu ÖTV Kanunu'na ekli listeden çıkarılarak Özel Tüketim Vergisinden muaf tutulması sağlandı.

GOLD JEWELLERY EXPORT HAS INCREASED BY 11 TIMES

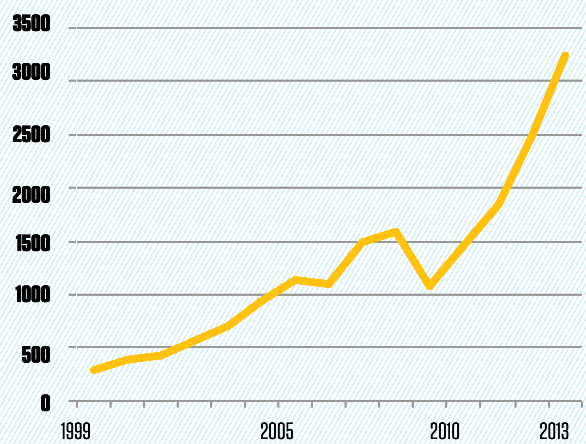
Worldwide trading volume of precious jewellery was 92.9 billion USD in 2010. Worldwide imports of precious jewellery was 43.8 billion USD and exports was 49.1 billion USD in 2010. Turkey's gold jewellery exports increased by 11 times between 1999 and 2013. The countries to which Turkey exports gold jewellery are respectively the United Arab Emirates, Russia, Iraq, Switzerland, the USA and Kazakhstan. Furthermore, when we take the amount of jewellery sold directly to tourists, we can clearly see the position of our country in jewellery trade. Turkey's gold jewellery imports amounted to 349.6 million USD in 2011 and major countries, from which Turkey imported gold jewellery, were Italy, the UAE, Hong Kong, Indonesia, the USA, Spain and South Korea.

ALTIN MÜCEVHERAT İHRACATI 11 KAT ARTTI

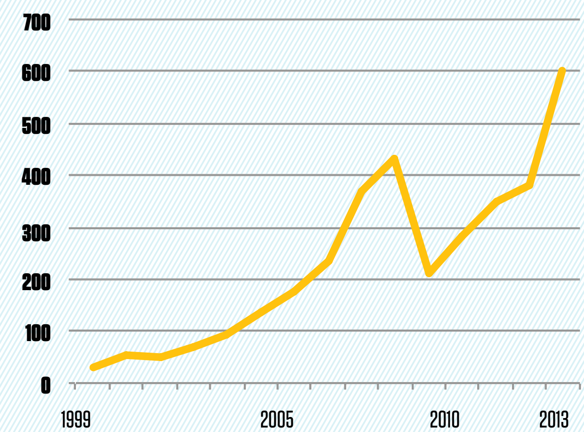
Dünya değerli mücevherat ticaret hacmi 2010 yılında 92,9 milyar dolar seviyesinde gerçekleşti. 2010 yılı dünya değerli mücevherat ithalatı 43,8 milyar dolar, dünya değerli mücevherat ihracatı ise 49,1 milyar dolar oldu. Türkiye'nin altın mücevherat ihracatı 1999 yılından 2013 yılına kadar 11 misli artış kaydetti. İhracat gerçekleştirilen ülkelerin başında Birleşik Arap Emirlikleri, ikinci sırada Rusya, üçüncü sırada Irak, dördüncü sırada İsviçre, beşinci sırada ABD ve altıncı sırada Kazakistan yer alıyor. Bunun yanı sıra turistlere doğrudan satış yolu ile gerçekleştirilen hacmi de dikkate aldığımızda ülkemizin mücevher ticaretindeki yeri daha net ortaya çıkıyor. Türkiye'nin altın mücevherat ithalatı ise 2011 yılında 349,6 milyon dolar olurken, ithalat yapılan başlıca ülkeler, İtalya, BAE, Hong Kong, Endonezya, ABD, İspanya ve Güney Kore olarak sıralandı.

FOREIGN TRADE OF TURKEY'S GOLD JEWELLERY (MILLION USD)
TÜRKİYE'NİN ALTIN MÜCEVHERAT DIŞ TİCARETİ (MİLYON DOLAR)

EXPORT
İHRACAT



IMPORT
İTHALAT



Source: Ministry of Economy (HS 711319000011)

Kaynak: Ekonomi Bakanlığı (GTIP 711319000011)

PETKİM IN THE SPOTLIGHT OF INTERNATIONAL INVESTORS

PETKİM ULUSLARARASI YATIRIMCILARIN ODAĞINDA

Petkim, one of the leading petrochemical companies of the world with its deep experience and dynamic organization, continues to be a shining star with new investments and international partnerships.

Turkey is one of the countries that entered early to petrochemical industry. Petrochemical industry was founded in Turkey in the 1960s and Petkim Petrokimya Holding rose from the first petrochemical plant, established in Yarımca. Then the team in Yarımca discovered Aliağa Peninsula and Petkim, one of the leading petrochemical plants of the world, developed in this area. Azerbaijan's State Oil and Gas Company, SOCAR, applied to acquire Petkim, which was included to privatization plans in 1988 and the privatization process of which has lasted 21 years. Currently, 60% of Petkim's shares is under the control of SOCAR. Petkim, established on an area of 14 thousand decares with 50 years of experience in petrochemical industry, is currently meeting 22-25% of the country's needs for petrochemical products and the rest is imported from various countries.

We have talked about the petrochemical industry, its situation in Turkey and the advantages that it will bring to the region's industry with Sadettin Korkut, General Manager of Petkim, the apple of Turkey's eye.

You are one of the leading companies of petrochemical industry. What is your opinion about the importance of Petkim for Turkey?

A major part of our country's current account deficit is caused by imported energy. Each increased kilogram of product manufactured in Petkim Peninsula means less importation of that product. We are performing a project that directly has a positive effect in decreasing the country's current account deficit. This is also applicable for employment. When we employ one person, we lead the way to open auxiliary busi-

Köklü deneyimi ve dinamik yapısı ile dünyanın petrokimya alanında sayılı şirketlerinden biri olan Petkim'in yeni yatırımlar ve uluslararası ortaklıklarla yıldızı parlamaya devam ediyor.

Türkiye petrokimya sanayisine erken giren ülkelerden biri. Petrokimya sanayisinin temelleri 1960'lı yıllarda atıldı ve Petkim Petrokimya Holding Yarımca'da kurulan ilk petrokimya tesisinden doğdu. Daha sonra Yarımca'daki ekip Aliağa Yarımada'sını keşfetti ve bugün dünyanın sayılı petrokimya tesislerinden biri olan Petkim bu bölgeye köklerini salarak gelişti. 1988 yılında özelleştirme kapsamına alınan ve özelleştirme süreci 21 yıl süren Petkim'e Azerbaycan Devlet Petrol ve Gaz Şirketi SOCAR talip oldu. Şu an Petkim'in %60 hissesini SOCAR kontrol ediyor. 14 bin dönümlük bir alana kurulan ve 50 yıllık bir petrokimya tecrübesine sahip olan Petkim bugün petrokimyasal ürünlerde ülke ihtiyacının % 22-25'lik kısmını karşılıyor ve gerisi dünyanın değişik ülkelerinden ithal ediliyor.

Petkim gibi Türkiye'nin göz bebeği konumunda olan bir şirketin başında bulunan Petkim Genel Müdürü Sadettin Korkut ile petrokimya sektörünü, Türkiye 'deki durumunu ve bölge sanayisine getireceği avantajları konuştuk.

Petrokimya sektörünün en öncü firmalarından birisiniz. Petkim'in Türkiye açısından önemini nasıl değerlendiriyorsunuz?

Ülkemizin cari açığının en önemli kısmını enerji oluşturuyor. Petkim Yarımadası'ndaki tüm yatırımlarımızın üretime yansıyacak her kilogram artışı o

nesses for 5 persons. Petrochemical industry has such important functions.

What is Petkim's vision for Turkey?
Petrochemistry is a field that requires very high amounts of fixed investments and therefore the investments made in this field must certainly be taken into consideration for long term. As Petkim, we aim to reach a level that can meet 40% of our country's requirements with our current capacity. Our current capacity is 25%. In other words, we aim to increase our production capacity, which is currently 3.6 million tons, to 6 million tons. However the first target of SOCAR Turkey, our main shareholder, is to operate the refinery in this peninsula in 2018.

Each industry might have a different risk perception. What causes a risk for petrochemical industry?
The first thing that the industry fears is political instability throughout the world as everyone fears. There are not many petrochemical facilities in the world. Political uncertainties can cause difficulties in the supply of basic raw materials. Since there are few plants of this type in Turkey and throughout the world, the most important issue is not to have accidents in petrochemical plants and to maintain technical security. In other words, interruption of supply of a plant in Western World may effect the market in China. Any unplanned changes in the balance of supply and demand seriously affect the industry.

%25

TURKEY'S PETROCHEMICAL NEED IS MET BY PETKİM

TÜRKİYE'NİN PETROKİMYA İHTİYACINI PETKİM KARŞILIYOR

3.6

MILLION TONS
MİLYON TON

PETKİM'S PRODUCTION CAPACITY

PETKİM'İN ÜRETİM KAPASİTESİ

miktarın yurtdışından daha az ithal edilmesi anlamına geliyor. Direkt olarak ülkenin cari açığını azaltmada pozitif katkı yapan bir proje yürütüyoruz. Bu aynı şekilde istihdam açısından da öyle. Biz bir kişiyi işe aldığımızda bağlı sektörlerde 5 kişiye iş sahası açabiliyoruz. Petrokimya böylesine önemli bir sanayi alanı.

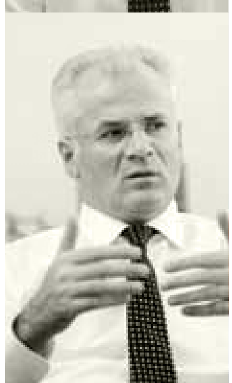
Peki Petkim'in Türkiye vizyonu nedir?
Petrokimya sabit yatırımı çok yüksek bir alan ve mutlaka çok uzun vadeli bakmamız gerekiyor. Bugün Petkim olarak var olan kapasitemiz ile ülke ihtiyacının % 40'ını karşılayacak düzeye gelmeyi hedefliyoruz. Şu anda bu kapasitemiz %25'lerde. Yani bu yıl sonunda 3,6 milyon ton olan üretim kapasitemizi 6 milyon tona çıkarma hedefimiz var. Ancak ana hissedarımız SOCAR Türkiye'nin ilk hedefi 2018'de bu yarımadadaki rafinerinin devreye girmesini sağlamak.

Her sektörün risk algısı farklı olabiliyor. Petrokimya sektörü için neler risk oluşturuyor?
Sektörü korkutan birinci şey herkesin de korktuğu gibi dünyadaki siyasi istikrarın bozulması. Nihayetinde dünyada çok fazla petrokimya tesisi yok. Siyasi belirsizlikler temel ham madde arzında sıkıntı yaratabilir. En önemli konu ise Türkiye ve dünyanın değişik yerlerinde bu tarz az sayıda tesisin olması nedeniyle petrokimya üretimi yapan tesislerde kazaların olmaması ve teknik emniyet konularının sekteye uğramaması. Yani Batı'daki bir tesisin arzının kesilmesi Çin'deki pazarı etkile-

How do the political turmoils in the surrounding regions effect Turkey?
Turmoil in these regions, as you know, initially affected the oil. Oil prices, logistics and other factors are affected. Also countries, such as Iraq and Syria, located in this region, are our very important markets. However, the petrochemical products that we primarily produce are imported there as finished products since there is not any industry there to develop them. Our exports to more than 40 countries amount to 1 billion USD. 60 percent of this amount is exported to Euro zone. In other words, we are exporting more to developed countries, which will use petrochemicals. Therefore, problems in this region do not have any serious negative effect. However, some of the companies, which process our products and export there might be affected.

What will be the effect of Petkim's location in İzmir to the change of Turkey's growth axis?
It will of course change them, and this change process has already started. A very big organized industrial zone for plastic is being established in Menemen. Also, one of the largest industrial zones of Turkey is established in Aliağa and attracts a significant amount of investments using Petkim and Petkim related products. We have a Value Site model that we developed for our own peninsula. A company that will meet our nitrogen and gas needs is operating here as a part of Petkim. We will see in the future that there will be significant investments here through a cluster model. 10-12 thousand persons will be employed only for the assembly of our refinery project. I hope such amount of investments would be made in our country and so we import less.

Turkey is being industrialized quickly and energy costs are increasing parallel with this change. What is your opinion for that?
Today, since our energy cost is 10-12 cents, it is not easy for us to compete with a manufacturer in USA, whose energy cost is 4 cents. Therefore, every effort that will reduce the energy costs will make a significant contribution for us and for our country. We are supporting and requesting the increase of every effort that will reduce our costs.



"I WISH THAT WE COULD HAVE SEVERAL PETROCHEMICAL PLANTS IN TURKEY, SIMILAR TO PETKIM."

"TÜRKİYE'DE BİRKAÇ TANE PETKİM BENZERİ PETROKİMYA TESİSİMİZ OLMASINI ÇOK ARZU EDERDİM. "

yebiliyor. Arz-talep dengesinin planlanmayan şekilde değişmesi sektörü çok etkiler.

Türkiye'nin çevresindeki siyasi çalkantılar sektörü nasıl etkiliyor?
Bu coğrafyadaki karışıklıklar biliyorsunuz ki öncelikli olarak petrole etki yapıyor. Petrol fiyatları, lojistik ve diğer faktörlerden etkileniyor. Bu coğrafyadaki Irak, Suriye gibi ülkeler de aslında bizim çok önemli pazarlarımız. Ancak Petkim olarak birincil üretimimiz olan petrokimyasal ürünleri orada geliştirecek bir endüstri oluşmadığı için bizim ürünlerimizden üretilen ürünler mamul olarak oraya ihraç ediliyor. Petkim olarak 40'ın üzerinde ülkeye 1 milyar dolar civarında ihracat yapıyoruz. Bunun da yüzde 60'ı Euro bölgesine gerçekleşiyor. Yani petrokimyayı kullanacak, endüstrisi gelişmiş ülkelere daha çok ihracat yapıyoruz. O anlamda bu coğrafyadaki sıkıntıların bize ciddi bir menfi etkisi söz konusu değil. Ancak bizim ürünlerimizi üretip oraya ihracat yapanların bir kısmının etkilenmesi mümkün.

Petkim'in İzmir'de olmasının Türkiye'nin büyüme akslarının değişimine ne tür etkileri olacak?
Tabi ki değiştirecek ve bu değişim süreci başladı bile. Menemen'de çok büyük bir plastik organize sanayi bölgesi kuruluyor. Aliağa'da Türkiye'nin en büyük sanayi bölgelerinden biri kuruldu ve oraya ciddi miktarda Petkim ve bağlı ürünleri kullanan yatırımlar geliyor. Kendi yarımadamız için geliştirdiğimiz bir Value Site modelimiz var. Petkim bünyesinde azot ve gaz ihtiyacımızı karşılayacak bir firma burada hizmet veriyor. Bir kümelenme modeli ile burada büyük ve önemli yatırımların olacağını önümüzdeki dönemde göreceğiz. Rafineri projemizin sadece montajında 10-12 bin kişi çalışacak. Keşke bu çapta yatırımlar ülkemizde yaygınlaşsa da dışarıya daha az paramız gitse.

Türkiye hızla sanayileşiyor ve buna paralel olarak enerji maliyetleri de artıyor. Bu konuda ne düşünüyorsunuz?
Bugün bizim 10-12 cent enerji maliyeti ile Amerika'daki 4 cent maliyet ile imalat yapan bir sanayici ile rekabet etmemiz kolay değil. Bu nedenle enerji maliyetlerini azaltıcı her şey bize ve ülkemizin büyümesine katkı yapacaktır. Maliyetlerimizi düşürecek her yaklaşımı sonuna kadar destekliyoruz ve bunların artmasını istiyoruz.

VIOP: NEW GENERATION OF INVESTMENT SOLUTIONS

Derivatives Market (VIOP), the growing and deepening market of Borsa İstanbul, continues to guide investors VIOP provides investors the opportunity to hedge and gain profits under any market conditions - rising, falling and flat markets - thanks to its product diversity. This market, which can be still considered as new in Turkey, has already become the favorite of investors.

Functioning as part of Borsa İstanbul, trading in VIOP started off with single stock futures and options in December 2012, followed by the launch of options on BIST 30 Index. Borsa İstanbul VIOP and Turkish Derivatives Exchange (TURKDEX) merged on August 5, 2013 and all futures and options contracts traded in Turley merged under a single roof, the Borsa İstanbul. Finally, after USD/TRY Options were made on May 2014, financial derivatives and energy and commodity derivatives were started to be traded in VIOP (Derivatives Market).

VİOP

YENİ NESİL YATIRIM ÇÖZÜMLERİ

Borsa İstanbul'un gelişen ve derinleşen Vadeli İşlem ve Opsiyon Piyasası (VİOP) yatırımcılarına yol göstermeye devam ediyor. VİOP ürün çeşitliliği ile yükselen, düşen, yatay gibi her türlü piyasa koşulunda yatırımcılara kendilerini koruma ve kâr etme fırsatları sunuyor. Türkiye'de halen yeni sayılabilecek olan bu piyasa, yatırımcıların gözdesi haline geldi bile...

Borsa İstanbul çatısı altında faaliyet gösteren VİOP'ta Aralık 2012 tarihinde pay vadeli işlem ve pay opsiyon sözleşmeleri ile işlemler başladı. Ardından Nisan 2013'te BIST 30 endeks opsiyonları işleme açıldı. 5 Ağustos 2013 tarihinde Borsa İstanbul VİOP ile Vadeli İşlem ve Opsiyon Borsası (VOB) birleşmesi gerçekleşti ve Türkiye'de işlem gören tüm vadeli işlem ve opsiyon sözleşmeleri VİOP çatısı altında işlem görmeye başladı. Son olarak Mayıs 2014'te USD/TL Opsiyonlarının işleme açılması ile VİOP'ta finansal türev ürünler ile enerji ve emtia türev ürünler işlem görüyor.

With an organized market (VIOP) for option contrats being traded for the first time in Turkey, investors can use these instruments in a much more safer environment. So investors had the opportunity to benefit from many features of these instruments, such as low transaction cost, leverage, trading with different strategies, arbitrage, and hedging.

Futures are contracts which oblige the holder to buy or sell an underlying asset at a pre-determined price, quantity and quality at a pre-determined date. For example, an investor may choose to be in a position to buy or sell BIST 30 index 2 months later at the price that is determined today. If this investor is anticipating that the market will depreciate, he decides to have the position to sell BIST 30 index. If his expectations are realized 2 months later, he would gain profits as he would be selling the index at a high price. Another advantage of trading at VIOP is the leverage opportunity offered to investors. It is possible to make a trade, amounting to TL 100, with approximately TL 10 at VIOP thanks to this leverage opportunity. In other words, VIOP offers a market to the investors, in which they can gain significant amounts with a small capital.

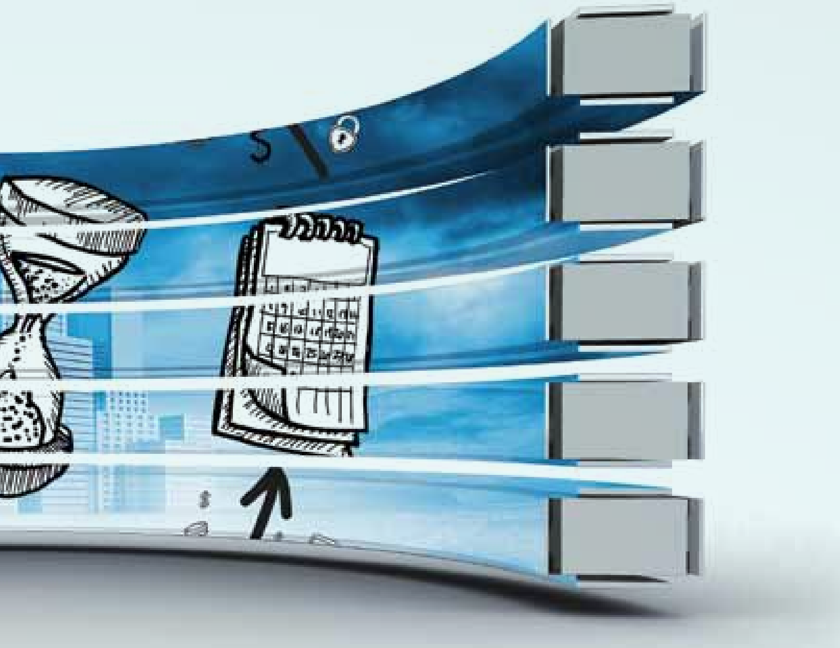
Options, which are derivative products between two parties, grant a right to the buyer and impose a liability on the seller. Options that can be used for investment, hedging and arbitrage purposes give the right or impose the liability to buy or sell the underlying asset on a certain due date and at a certain price, and therefore investors that anticipate the market to appreciate or depreciate can use the options. The buyer of a call option receives the right to buy the underlying asset at a certain price on a certain date in return of the premium he pays to the seller. On the other hand, if the buyer wants to exercise the option, the seller of the call option is liable to sell the underlying asset to the buyer at the predetermined price. In the case of sell options, on the other hand, the buyer of a put option receives the right to put the underlying asset at a certain price on a certain date in return of the premium he pays to the seller. In return, if the buyer wants to exercise the option, the seller of the put option would be liable to

FINANCIAL DERIVATIVES AS WELL AS ENERGY AND COMMODITY DERIVATIVES ARE TRADED AT VIOP.

VİOP'TA FİNANSAL TÜREV ÜRÜNLER İLE ENERJİ VE EMTİA TÜREV ÜRÜNLERİ İŞLEM GÖRÜYOR.

Opsiyon sözleşmelerinin Türkiye'de organize piyasa olarak ilk kez VİOP'ta işleme açılmasıyla birlikte özellikle yatırımcıların bu finansal enstrümanları daha güvenli bir şekilde kullanabilmesi sağlandı. Opsiyon sözleşmelerinin piyasaya sunulması ile birlikte yatırımcılar bu sözleşmelerin düşük işlem maliyeti, kaldıraç, farklı stratejilerle işlem yapma imkânı, arbitraj ve korunma gibi birçok özelliğinden faydalanma imkanına sahip oldu.

Belirli bir vadede, önceden belirlenen fiyat, miktar ve nitelikte dayanak varlığı alma veya satma yükümlülüğü veren sözleşmeler olan vadeli işlemlerde, yatırımcılar isterlerse alış tarafında, isterlerse de satış tarafında bulunabiliyor. Örneğin, yatırımcı BIST 30 endeksini 2 ay sonra bugünden belirlenen bir fiyattan alma ya da satma yönünde bir pozisyona girebilir. Eğer bu yatırımcı piyasanın düşeceğini bekliyorsa, BIST 30 endeksini satma yönünde pozisyona girer. 2 ay sonunda beklentisi yönünde bir sonuç çıkarsa endeksini yüksek bir fiyata satmış olacağı için de kâr elde etmiş olur. VİOP'ta işlem yapmanın bir diğer avantajlı tarafı da kaldıraç. VİOP'ta kaldıraç sayesinde 100 TL değerindeki bir işlemi yaklaşık 10 TL ile gerçekleştirmek mümkün. Yani VİOP yatırımcılara düşük sermaye ile yüksek kazanç elde edebilecekleri bir piyasa sunuyor.



VIOP offers a market to investors, where they can gain significant yields with a small capital.
VİOP, yatırımcılara düşük sermaye ile yüksek kazanç elde edebilecekleri bir piyasa sunuyor.

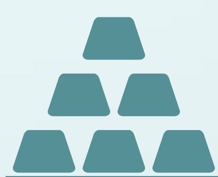
buy the underlying asset from the buyer at the predetermined price. Options are traded with premiums, which are quite small traded to the notional value of the option. For example, it is possible to trade amounting to TL 100, by paying an option premium of approximately TL 0.5.

USD / TRY OPTIONS CONTRACTS INTRODUCED FOR THE FIRST TIME IN THE WORLD

USD / TRY Options Contracts with cash settlement in terms of TRY started being traded on VIOP on May 16 for the first time in the world. From now on, investors and companies have the opportunity to hedge their open FX positions in return for a premium, which will be determined in a fair and transparent market. These contracts also allow the investors to have low transaction costs, various trading strategies, risk management and arbitrage.

TRADE VALUE RECORD IN VIOP

The trade value executed at VIOP, amounting to TL 4.3 billion on August 28, 2014 represents a record in the trade value in the organized derivative markets, actively operating since 2005. This record was the outcome of developments performed after the merger as well as many promotional activities and many training sessions organized for the sector. On the other hand, the number of accounts opened at VIOP exceeded 92 thousand as of June 2014.



Opsiyonlar ise alıcısına hak, satıcısına yükümlülük veriyor. Yatırım, korunma ve arbitraj amacıyla kullanılabilen opsiyonlar bir dayanak varlığı belirli bir vadede belirli bir fiyattan alma ve satma hakkı ya da yükümlülüğü verirken hem yükselen hem düşen piyasa beklentisindeki yatırımcılar tarafından kullanılabiliyor. VİOP'ta alım opsiyonu alıcısı, satıcıya ödediği prim karşılığında dayanak varlığı belirli bir vadede belirli bir fiyattan alma hakkını elde ediyor. Öte yandan alım opsiyonu satıcısının ise alıcının opsiyonu kullanmak istemesi halinde dayanak varlığı alıcıya önceden belirlenen fiyattan satma yükümlülüğü ortaya çıkıyor. Satım opsiyonu için ise, satım opsiyonu alıcısı, satıcıya ödediği prim karşılığında dayanak varlığı belirli bir vadede belirli bir fiyattan satma hakkına sahip oluyor. Satım opsiyonu satıcısının, alıcının opsiyonu kullanmak istemesi halinde dayanak varlığı alıcıdan önceden belirlenen fiyat üzerinden satın alma yükümlülüğü oluşuyor. Opsiyon işlemleri opsiyonun değerine göre oldukça küçük olan prim üzerinden yapılıyor. Örneğin 100 TL değerindeki bir işlemi yaklaşık 0,5 TL prim ödeyerek gerçekleştirmek mümkün.

DOLARTL OPSİYON SÖZLEŞMELERİ DÜNYADA BİR İLK

Dünyada bir ilk olan TL nakit uzlaşmalı DolarTL Opsiyon Sözleşmeleri 16 Mayıs'ta VİOP'ta işleme açıldı. Artık yatırımcılar ve şirketler, döviz açık pozisyonlarını piyasada adil ve şeffaf bir ortamda oluşacak bir prim karşılığında sigortalama imkânına sahipler. Bu sözleşmeler ile yatırımcılar düşük işlem maliyetine, birçok strateji seçeneklerine, risk yönetimi ve arbitraj yapabilme imkânına da kavuştular.

VİOP'TA İŞLEM HACMİ REKORU KIRILDI

28 Ağustos 2014 tarihinde, VİOP'ta gerçekleşen 4,3 milyar TL'lik işlem hacmi ile birlikte 2005 yılından bu yana aktif olarak işleyen organize türev piyasalardaki işlem hacmi rekoru kırıldı. Bu rekora, birleşme sonrası yapılan geliştirmeler, sektöre yönelik birçok tanıtım faaliyeti ve eğitimlerin sayesinde ulaşıldı. Diğer taraftan, Haziran 2014 itibariyle de VİOP'ta açılan hesap sayısı 92 bini aştı.

CENTRAL COUNTERPARTY GUARANTEE FOR TRADES AT VIOP

The trades at VIOP are now under the guarantee of Takasbank, which will act as the central counterparty as of March 3, 2014, in order to minimize the counterparty risk. As central counterparty, Takasbank acts as the seller against the buyer and as the buyer against the seller. So, Takasbank guarantees the clearing of trades executed on the markets, to which it provides this service. Takasbank provides this service with collaterals, guarantee fund and the capital that it will allocate for this purpose. Furthermore, Takasbank, which acts as central counterparty, manages the risk at VIOP by using SPAN (Standard Portfolio Analysis of Risk) algorithm. Risk checks are made at VIOP for accounts after every trade. For risky accounts, these risk checks are made before order submission. Such risk checks on account basis and central counterparty guarantee for trades ensure that VIOP is a secure and transparent market. Contrary to FX platforms that are becoming widespread, all trades at VIOP are under the guarantee of Takasbank.

VIOP FOR İSTANBUL FINANCIAL CENTER

VIOP plays a significant role in turning İstanbul into a regional financial center in the short term and into a global

THE NUMBER OF ACCOUNTS OPENED AT VIOP HAS EXCEEDED 92 THOUSAND AS OF JUNE 2014.

VİOP'TA AÇILAN HESAP SAYISI HAZİRAN 2014 İTİBARİYLE 92 BİNİ AŞTI.

VİOP'TA İŞLEMLER MERKEZİ KARŞI TARAF GÜVENCESİNDE

VİOP'ta yapılan işlemler 3 Mart 2014 tarihinden itibaren Merkezi Karşı Taraf olan Takasbank'ın güvencesi altına alındı. Merkezi Karşı Taraf hizmeti uygulamasında Takasbank alıcıya karşı satıcı, satıcıya karşı ise alıcı konumuna geçiyor. Böylece Takasbank, bu hizmeti verdiği piyasalarda gerçekleştirilen işlemlerin takasının tamamlanmasını garanti altına alıyor ve karşı taraf riskini ortadan kaldırıyor. Bunu işlem teminatları, garanti fonu ve tahsis edeceği sermayesi ile gerçekleştiren Takasbank, bu sayede her iki tarafın da kendisini güvende hissetmesini sağlıyor. Ayrıca Merkezi Karşı Taraf olan Takasbank, VİOP'ta risk yönetimini SPAN (Standard Portfolio Analysis of Risk) algoritmasını kullanarak yapıyor. VİOP'ta her işlem sonrasında hesap bazında teminat yeterliliği kontrolü yapılırken, risk seviyesi yüksek olan hesaplar için ise emir öncesinde teminat yeterliliği kontrolü yapılıyor. Hesap bazında teminat kontrolü yapılması ve işlemlerin Merkezi Karşı Taraf garantisinde bulunması da VİOP'un güvenli ve şeffaf bir piyasa olmasını sağlıyor. Yaygınlaşmakta olan FX platformlarından farklı olarak, VİOP'ta tüm işlemler Takasbank'ın garantisi altında yer alıyor.

financial center in the long term. Trading all futures and option contracts under a single organization operating in Turkey, which is highly recognized regionally and internationally, provides a significant contribution to İstanbul Financial Center project. When its peers throughout the world are examined, it is seen that all financial centers have developed derivative markets. Therefore, VIOP will continue to contribute to İstanbul Financial Center project in the coming days thanks to its increasingly deepening structure. VIOP is also continuing to prepare itself for the future with its technological infrastructure. The order transmission infrastructure called FIX (Financial Information eXchange) protocol, which is widely used globally in stock exchanges, alternative trading platforms and financial markets, was enabled in VIOP in April 2014. Therefore, foreign software companies will integrate to VIOP more easily and

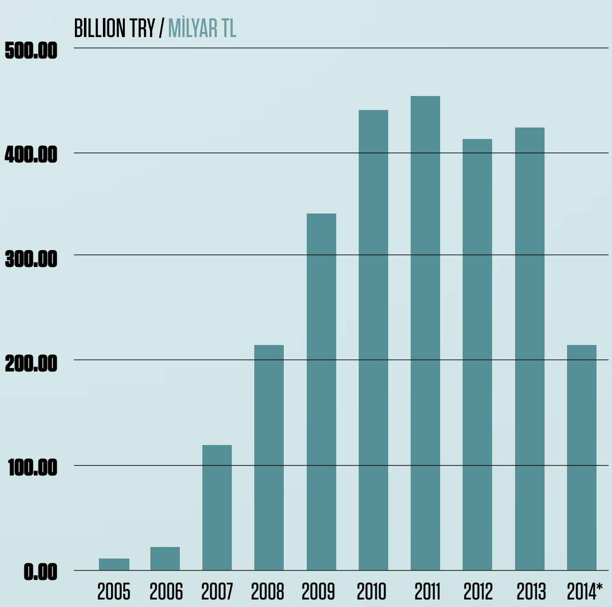
İSTANBUL FİNANS MERKEZİ KAPSAMINDA VİOP

İstanbul'un kısa vadede bölgesel, uzun vadede ise küresel ölçekte finans merkezi kimliğini kazanması sürecinde VİOP özel bir konuma sahip. Tüm vadeli işlem ve opsiyon sözleşmelerinin İstanbul'da faaliyet gösteren, bölgesel ve uluslararası tanınırlığı üst seviyede olan tek bir çatı altında işlem görmesi, İstanbul Finans Merkezi projesine önemli bir katkı sağlıyor. Dünya örneklerine bakıldığında da tüm finans merkezlerinin gelişmiş türev piyasalara sahip olduğu görülüyor. Bu kapsamda VİOP giderek derinleşen yapısı ile önümüzdeki dönemlerde de İstanbul Finans Projesine katkı yapmaya devam edecek. Ayrıca VİOP teknolojik altyapısı ile de kendisini geleceğe hazırlamaya devam ediyor. Küresel ölçekte dünya borsalarında, alternatif işlem platformlarında ve finansal piyasalarda yaygın olarak kullanılan FIX (Financial Information eXchange) protokolü ile emir iletim altyapısı geçtiğimiz Nisan ayında VİOP'ta devreye

YEARLY TRADE VALUE / YILLIK İŞLEM HACMİ

VIOP's annual traded value increased approximately by 200 times in the first half of 2014, compared to 2005, the year TURKDEX was established.

VOB'un kurulduğu 2005 yılına göre 2014 yılının ilk yarısında VİOP'taki yıllık işlem hacmi yaklaşık 200 kat arttı.

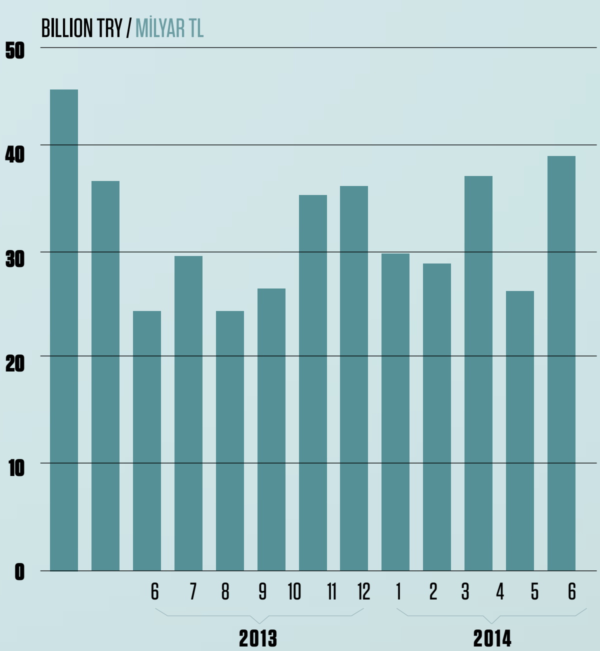


*Includes the data as of June 2014 * Haziran 2014'e kadarki verileri içermektedir.

MONTHLY TRADE VALUE / AYLIK İŞLEM HACMİ

The traded value in VIOP was close to TL 40 billion in June 2014.

VİOP'ta 2014 yılının Haziran ayında 40 milyar TL'ye yakın işlem yapıldı.



consequently, global standards were achieved in allowing foreign institutional investors, liquidity providers and market makers to access VIOP. A new amendment was also made for gold futures, and the size
(TRY/gr) of futures contracts was reduced from 100 gr. to 1 gr. on June 16, 2014. Now, individual investors are capable of investing on gold futures contracts with a very small amount of collateral.

We aim to increase the efficiency of the market making system thanks to the improvement planned in VIOP's market making system. This new system will not only increase the liquidity of contracts, but will also ensure more efficient price discovery. Furthermore, new contracts for scrap steel and SASX-10, the equity market index of Sarajevo Stock Exchange, will begin to be traded on VIOP in the near

THE SIZE OF GOLD FUTURES CONTRACTS (TRY/GR) IS REDUCED FROM 100 GRAMS TO 1 GRAM.

ALTIN VADELİ İŞLEM SÖZLEŞMESİ (TL/GR) BÜYÜKLÜĞÜ 100 GRAMDAN 1 GRAMA DÜŞÜRÜLDÜ.

alındı. Böylece VİOP'a yabancı yazılım kuruluşlarının daha kolay entegre olması ve hizmet vermesi sağlandı. Bunun neticesinde kurumsal yabancı yatırımcıların, likidite sağlayıcıların ve piyasa yapıcıların VİOP'a erişiminde global standartlara ulaşıldı. Altında da yeni bir düzenlemeye imza atıldı ve 16 Haziran 2014'te altın vadeli işlem sözleşmesinin (TL/gr) büyüklüğü 100 gramdan 1 grama düşürüldü. Artık bireysel yatırımcılar çok düşük teminatlarla gram altın sözleşmelerine yatırım yapabilecek.

Getirilen yenilikler ile VİOP piyasa yapıcılık sisteminin daha etkin çalışması hedefleniyor. Yeni piyasa yapıcılık sistemi ile sözleşmelerdeki likidite artacak ve piyasada fiyatların daha etkin bir şekilde oluşması sağlanacak. Öte yandan önümüzdeki dönemde hurda çelik ve Saraybosna Borsası pay piyasası endeksi SASX-10 üzerine yazılmış yeni sözleşmeler VİOP'ta işleme açılacak.

WHAT ARE THE ADVANTAGES OF OPTIONS?
OPSİYONLARIN AVANTAJLARI NELERDİR?

Risk Management: Provides protection from unexpected changes in the market and the risks caused by such changes.

Risk Yönetimi: Piyasadaki beklenmedik değişimlerden ve bu değişimlerin neden olduğu riskten korunma imkanı sağlar.

Low Transaction Cost: Offers the opportunity to gain profits from price fluctuations of the underlying asset without actually purchasing the asset.

Düşük İşlem Maliyeti: Dayanak varlığın kendisini almadan, dayanak varlığın fiyat hareketlerinden kâr edebilme şansı verir.

High Earnings Potential: Provides a significant leverage opportunity.

Yüksek Kazanç Potansiyeli: Önemli ölçüde kaldıraç olanağı sağlar.

Strategy Options: Allows different portfolio options to be created according to the price expectations in the market.

Strateji Seçenekleri: Piyasadaki fiyat beklentilerine göre farklı portföy seçenekleri oluşturma olanağı verir.

Arbitrage Opportunity: Provides an opportunity to benefit from price differences in the market either risk-free or with very low risks.

Arbitraj Olanağı: Piyasadaki fiyat farklılıklarından çok küçük risklerle ya da risksiz kâr elde etme imkanı sağlar.

HOW CAN I BUY AND SELL?
NASIL ALIP SATARIM?

- Options are traded on Borsa İstanbul Derivatives Market (VIOP).
- Opsiyonlar Borsa İstanbul'da Vadeli İşlem ve Opsiyon Piyasası'nda işlem görüyor.

- Trading hours:

Between 09:10 - 17:40 for single stock options

One session between 09:10 - 17:45 for index options

There is no trading between 12:30 - 13:55 for single stock and index options contracts

Continuous session between 09:10 – 17:45 for USD/TRY options contracts

- İşlem saatleri:

Pay opsiyonları 09:10 - 17:40 saatleri arasında

Endeks opsiyonları 09:10 - 17:45 saatleri arasında tek bir seans

Pay ve Endeks Opsiyon Sözleşmelerinde 12:30 - 13:55 arası işlem yapılmaz

USD/TL opsiyon sözleşmeleri 09:10 – 17:45 saatleri arasında kesintisiz tek seans

- Investors can trade options through brokerage houses or banks that are members of VIOP.
- Yatırım, VİOP'a üye yatırım kuruluşları üzerinden opsiyonları alıp satabilir.

- Investors must read and sign the risk notification form before starting to trade options.
- Yatırımcıların opsiyon işlemlerine başlamadan önce risk bildirim formunu okuyup imzalamaları gerekir.

future. The discussions with stakeholders for trading derivatives written on interest rate and loans at VIOP are also in progress.

Ayrıca faiz ve kredi türev ürünlerinin de VİOP'ta işleme açılmasına yönelik olarak paydaşlarla görüşmeler devam ediyor.

THERE ARE EIGHT MARKET MAKERS AT VIOP

Companies that provide liquidity to the market by continuously giving two-sided buy/sell quotations must meet the requirements stated in the Circular, and obtain the approval of the Borsa İstanbul Board in order to be market makers in VIOP. There are currently eight companies in VIOP acting as market makers and one of the most important advantages of the market making system is to ensure that an investor, who wants either to buy or sell a contract, can always find liquidity in the market. Market makers enter their two-sided buy and sell orders and so prevent additional costs that may occur in the market due to insufficient liquidity. The liquidity created by the market makers also contributes to price discovery in the market.

VİOP'TA PİYASA YAPICILIK

Süreklilik arz edecek şekilde piyasada bulunan, çift taraflı alış ve satış kotasyonlarını vererek piyasaya likidite sağlayan kurumların VİOP'ta piyasa yapıcı olabilmeleri için Genelge'de belirtilen şartları sağlamaları ve Yönetim Kurulu'nun onayını almaları gerekiyor. VİOP'ta 8 kurum piyasa yapıcılık faaliyetlerini sürdürürken piyasa yapıcılık sisteminin en önemli avantajlarından biri almak ya da satmak isteyen bir yatırımcının her zaman piyasada likidite bulabilmesidir. Piyasa yapıcılar çift taraflı hem alış hem satış emirleri girerek yetersiz likidite nedeniyle oluşabilecek ek maliyetlerin de önüne geçerler. Piyasa yapıcılar sayesinde oluşan likidite piyasada gerçek fiyatların oluşmasına da katkıda bulunuyor.

Zeki Aydemir
Head of Derivatives Desk at ABank
ABank Türev Masası Başkanı

WE SEE MERGERS ABROAD AS WELL

Following the acquisition of Turkdex by Borsa İstanbul, a large structure has emerged. This created a more effective organization in taking decisions for markets and collaborating with other exchanges. We see similar mergers abroad. Also, a significant step was taken to attract the attention of individual investors by reducing the size of Gold Futures Contracts. This step created an opportunity in our country, where there are many individual gold investors, to make investments in an organized market in addition to the spot market.

BİRLEŞMELERİN YURT DIŞINDA DA ÖRNEKLERİ VAR

VOB'un da Borsa İstanbul'un çatısı altına girmesiyle birlikte büyük bir yapı oluştu. Böylece, piyasa ile ilgili karar alırken, teknolojik yatırımlar ve diğer borsalarla iş birliği yaparken çok daha etkin bir organizasyon kurulmuş oldu. Benzer birleşmelerin yurt dışında da örneklerini görüyoruz. Ayrıca Altın Vadeli İşlem Sözleşmesi'nin büyüklüğü düşürülerek bireysel yatırımcının ilgisini artırabilecek bir adım atılmış oldu. Çok sayıda bireysel altın yatırımcısı olan ülkemizde spot piyasa dışında da yatırım imkânı sağlandı.

Tûba Uysal
Domestic Markets Manager of Integral Menkul Değerler
İntegral Menkul Değerler Yurtiçi Piyasalar Müdürü

PROJECTS BRING DEPTH TO THE MARKET

Following the merger of TURKDEX and VIOP under Borsa İstanbul, the derivative market moved to İstanbul, the financial center, and the introduction of new products that are integrated with equity markets accelerated. We regard the projects conducted together with spot markets and the efforts to develop the market with brokerage houses as significant for bringing depth to the market. We think that it is very important to introduce new products to investors within VIOP; and projects for increasing the trade value, particularly for FX options and futures contracts, must be performed.

ÇALIŞMALAR PİYASAYA DERİNLİK KATIYOR

VOB ve VİOP'un Borsa İstanbul çatısı altında birleşmesi ile vadeli işlemler piyasası, finansın merkezi İstanbul'a taşındı ve hisse senedi piyasaları ile entegre yeni ürünlerin açılması hızlandı. Spot piyasalarla birlikte yapılan projeleri ve borsa üyesi aracı kurumlarla birlikte sürdürülen piyasayı geliştirme çalışmalarını piyasaya derinlik katma yolunda önemli buluyoruz. VİOP bünyesinde yeni ürünlerin yatırımcılara tanıtılmasının çok önemli olduğunu, özellikle döviz opsiyon ve vadeli işlem sözleşmelerinde işlem hacmini arttırıcı çalışmalar yapılması gerektiğini düşünüyoruz.

Mehmet Aysoy
Assistant General Manager of Atig Menkul Değerler
Atig Menkul Değerler Genel Müdür Yardımcısı

INVESTOR HAS THE BIGGEST ADVANTAGE

The development that allowed the trading of all futures and options contracts in Turkey on a single platform at VIOP has also justified the expectations in terms of trading volume. Since the investor will be capable of making any futures trade (with leverage) with a single collateral, the biggest advantage will actually be available for the investor if it is used properly. We also hope that hedge trades will increase in future as the financial literacy gains ground.

EN BÜYÜK AVANTAJ YATIRIMCIYA

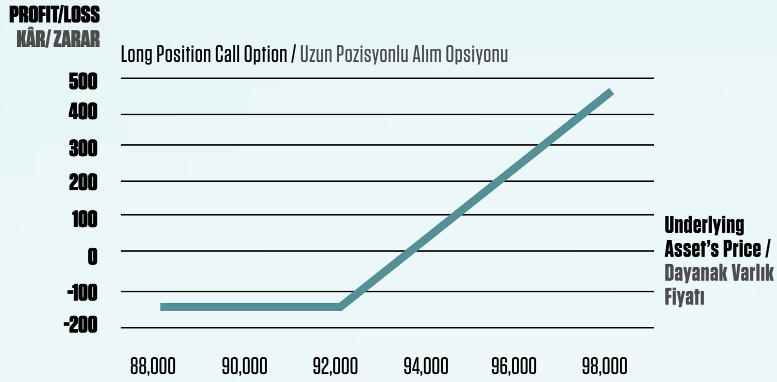
Türkiye'de tüm vadeli işlem ve opsiyon sözleşmelerinin VİOP bünyesinde tek bir platformda işlem görmesine olanak sağlayan gelişme hacimsel olarak da bu beklentiyi haklı çıkardı. Tek bir teminatla yatırımcıların her türlü vadeli işlem ve opsiyon sözleşmesi işlemlerini yapabilir hale getireceği için en büyük avantaj esasında doğru kullanıldığı takdirde yatırımcıya olacak. Koruma amaçlı işlemlerin de ilerleyen zamanlarda finansal okur-yazarlığın da benimsenmesi ile artmasını ayrıca umuyoruz.

HOW CAN I INVEST WITH OPTION CONTRACTS?
OPSİYON SÖZLEŞMELERİ İLE NASIL YATIRIM YAPARIM?

I expect an increase in BIST 30 index / BİST 30 endeksinde yükseliş bekliyorum

I buy 1 BIST 30 Index Call Option with a strike price of 92,000. So I will have the potential of gaining unlimited profit by assuming a limited risk. My break even point is equal to the amount of "Strike Price + Premium Paid" and then my position begins to gain profit upward from this point.

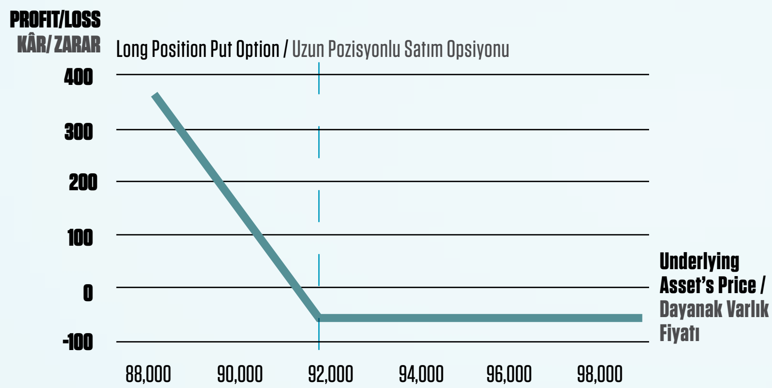
92.000 kullanım fiyatlı 1 adet BIST 30 Endeks Alım Opsiyonu alırım. Böylelikle sınırlı bir riske katlanarak sınırsız kâr etme potansiyeline sahip olurum. Başabaş noktam "Kullanım Fiyatı + Ödediğim Prim" tutarına eşittir, bu noktadan sonra pozisyonum yukarı yönlü kâr etmeye başlar.



I expect a decrease in BIST 30 index / BIST 30 endeksinde düşüş bekliyorum

I buy 1 BIST 30 Index Put Option with a strike price of 92,000. So I will have the potential of gaining unlimited profit by assuming a limited risk. My break even point is equal to the amount of "Strike Price - Premium Paid" and then my position begins to gain profit downward from this point.

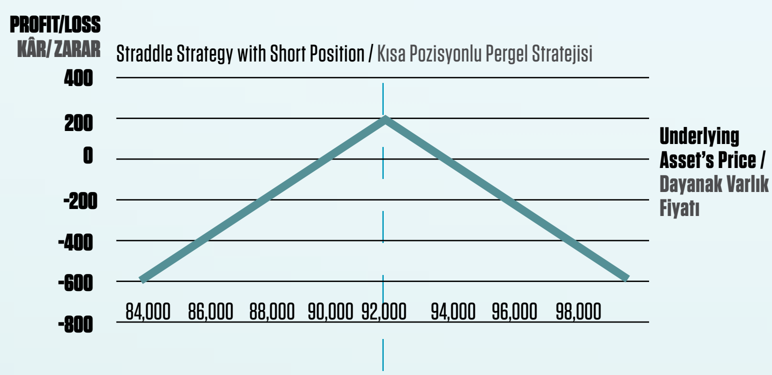
92.000 kullanım fiyatlı 1 adet BIST 30 Endeks Satım Opsiyonu alırım. Böylelikle sınırlı bir riske katlanarak sınırsız kâr etme potansiyeline sahip olurum. Başabaş noktam "Kullanım Fiyatı - Ödediğim Prim" tutarına eşittir, bu noktadan sonra pozisyonum aşağı yönlü kâr etmeye başlar.



I expect a horizontal movement in BIST 30 index / BIST 30 endeksinde yatay hareket bekliyorum

I can gain profit in the periods of horizontal movement by selling call and put options with the same maturity and strike price. This strategy has two break even points. The first one is "Strike Price + Premium Paid", whereas the second one is "Strike Price - Premium Paid". This strategy make profit between these two break even points.

Aynı vadeye sahip aynı kullanım fiyatlı alım ve satım opsiyonu satarak yatay fiyat hareketi yaşanan dönemlerde kâr edebilirim. Bu stratejinin iki adet başabaş noktası vardır. Bunlardan birincisi "Kullanım Fiyatı + Ödediğim Prim", diğeri ise "Kullanım Fiyatı – Ödenen Prim"dir. Bu iki başabaş noktası arasında strateji kâr eder.



FUTURES CONTRACTS AT VIOP
VİOP'TA VADELİ İŞLEM VE OPSİYON SÖZLEŞMELERİ

Single Stock Future Contracts:
Sometimes the profit exceeds the collateral
These contracts allow investment in equities with leverage without taking counterparty risk in return of a small amount of collateral. It is particularly ideal for the investors that aim to gain profits during decreases with the convenience of selling equities without actually owning any at VIOP.

Pay VİS:
Yeri gelir, kâr teminatı aşar
Pay senetlerine az miktarda teminatla karşı taraf riski taşımadan kaldıraçlı olarak yatırım yapma imkânı sunar. Özellikle VİOP'ta pay sahibi olmadan da satış yapma kolaylığıyla fiyat düşüşlerinde de kârı hedefleyen yatırımcı profili için idealdir.

Gold Future Contracts:
A golden period for the gold
A product that ends mattress saving; ideal for investors that are afraid of price decreases and remain distant from investments.

Altın VİS:
Altında, altın değerinde bir dönem
Yastık altı devrini kapatan, fiyat düşüşlerinden korkan ve yatırıma mesafeli yaklaşan yatırımcı adayları için idealdir.

BIST 30 Index Future Contracts:
Where your expectations will be met
The flagship of the Turkish capital markets. It allows investors to invest on in line with their expectations and their risk management needs.

BIST 30 Endeks VİS:
Beklentilerinizin karşılığını bulacağınız alan
Türk sermaye piyasasının gösterge ürünüdür. Yatırımcılarına, risk yönetimi ve beklentilere yönelik yatırım yapabilme imkânı sunar.

Cotton, Wheat and Electricity Future Contracts:
At VIOP, cotton, wheat and electricity are all investment products
Commodities and energy have become financial products at VIOP. Commodity investors can now convert their expectations to profit and electricity producers can protect themselves from price fluctuations.

Pamuk, Buğday ve Elektrik VİS:
VİOP'ta Pamuk, Buğday ve Elektrik bir yatırım aracı
Emtia ve enerji VİOP'ta bir finansal ürün haline geldi. Emtia yatırımcıları beklentilerini kazanca dönüştürebilir ve elektrik üreticileri fiyat dalgalanmalarından kendilerini koruyabilirler.

USD/TRY Future Contracts:
A safe harbor against currency rate risk
These are the products that hedge investors from possible fluctuations in USD/TRY rate and allow the investor to plan the future and ensure the balance between income and expenses. Gives confidence with effective risk management.

DolarTL VİS:
Kur riskine karşı güvenli liman
Yatırımcıyı dolar kurunda yaşanabilecek dalgalanmalardan koruyan, geleceği planlamaya ve gelir gider dengesini sağlamaya olanak tanıyan ürünlerdir.
Etkin risk yönetimi ile güven verir.

BIST 30 Index Options:
When you select the right instrument, you can make profit
It is ideal for investors who prefer to make their investment decisions according to economic expectations.

BIST 30 Endeks Opsiyon:
Doğru enstrümanı seçtiğinizde kâr potansiyeliniz daha yüksek
Yatırım kararlarına, ekonomideki beklentiler doğrultusunda yön vermeyi tercih eden yatırımcılar için idealdir.

Euro/TRY Future Contracts:
As foresight expands, confidence increases
The ideal for investor profiles that aim to foresee the future and eliminate uncertainty. It is also a good risk management tool for companies that have income or expenses in euros.

EuroTL VİS:
Öngörü genişlediğinde, güven artar
Yatırımlarında, geleceği öngörülebilir kılarak belirsizliği ortadan kaldırmayı önemseyen yatırımcı profili için idealdir. Ayrıca, euro cinsinden geliri ya da gideri olan şirketler için de iyi bir risk yönetim aracıdır.

Single Stock Options:
A protective shield against losses
These are the products that do not only provide high revenues on profitable days but also allow protection on rainy days. They are ideal for investors that do not want to feel uneasy due to price decreases of the equities in their portfolios.

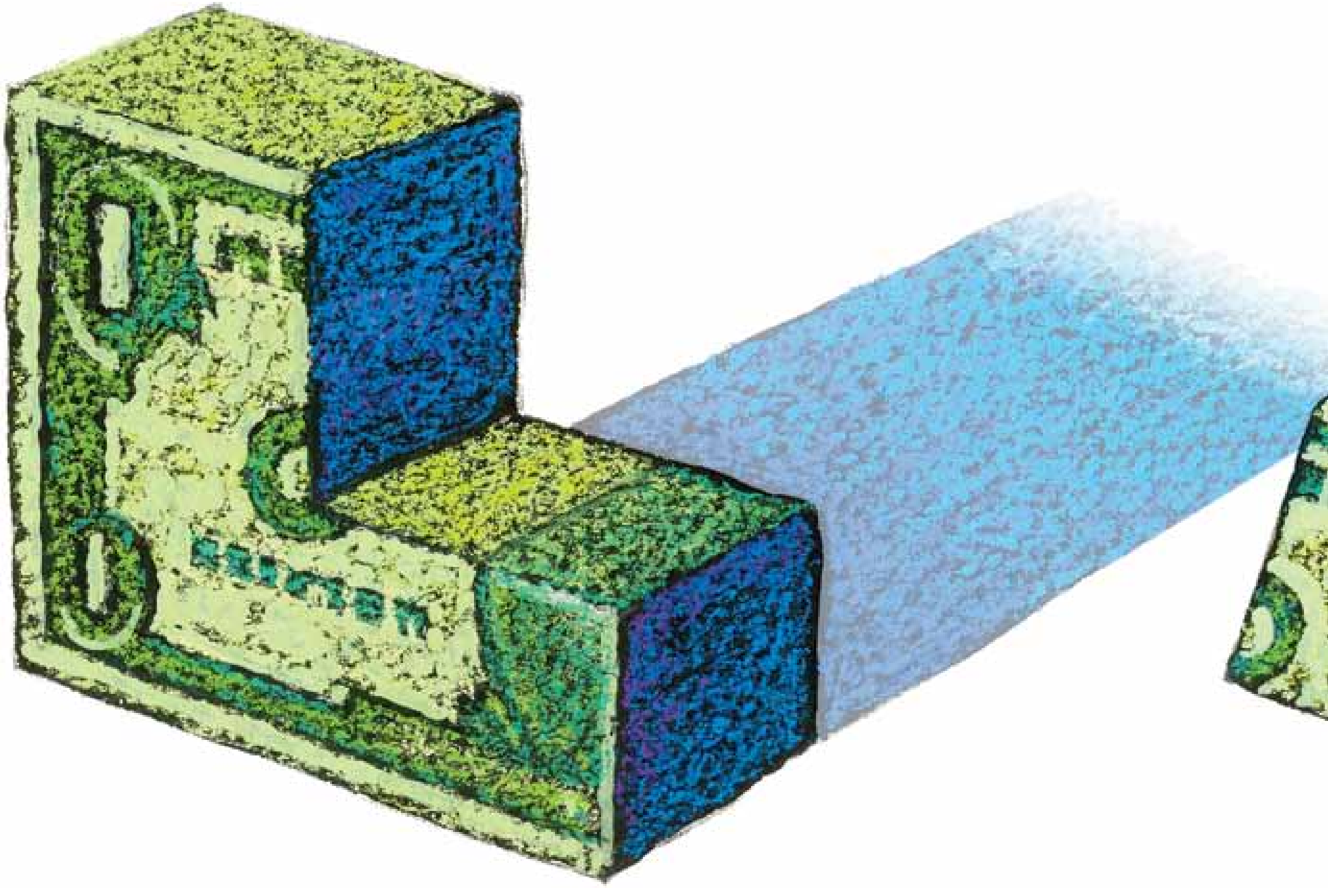
Pay Opsiyon:
Zararlara karşı koruma kalkanı
Kâr zamanlarında yüksek getiri sağlamakla kalmayıp, zarar zamanlarında da koruma imkânı sağlayan ürünlerdir. Portföyündeki pay senetlerinin fiyat düşüşlerinden tedirginlik duymak istemeyen yatırımcılar için idealdir.

Euro/USD Futures Contracts:
A wide area for proper currency rate risk management
A product of VIOP that allows a minimised currency rate risk by managing it properly. It is ideal for investors, whose costs are in USD, and income is in euros.

Euro/USD VİS:
Doğru kur riski yönetimi için geniş bir alan
Kur riskini doğru yöneterek minimize etmeye olanak tanıyan VİOP ürünüdür. Maliyetleri dolar, gelirleri euro olan yatırımcılar için idealdir.

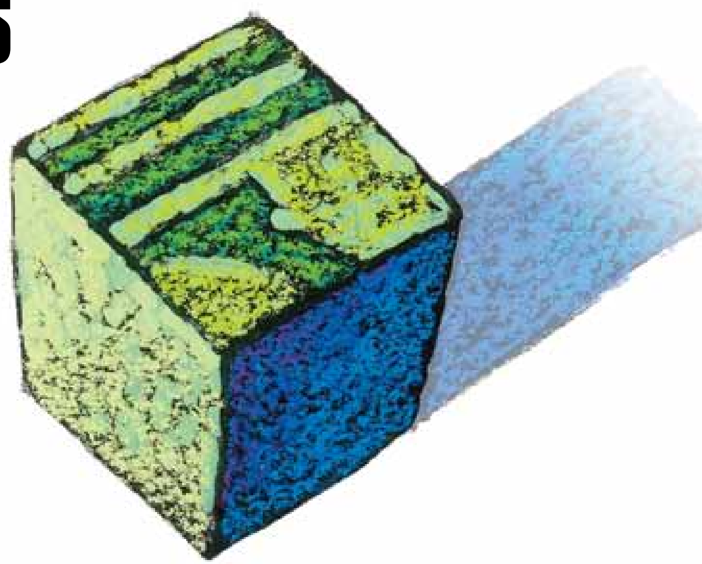
USD/TRY Options:
A product that does not allow you to set your USD based debt always on your mind and helps you sleep peacefully
The newest product of VIOP. It allows you to gain profits not only when exchange rates increase but also when they fall.

DolarTL Opsiyon:
Dolar borcunuzu kafanızda "KUR"durmayıp, rahat uyutan ürün
VİOP'un en genç ürünü. Sadece kur yükselişlerinde değil düşüşlerinde de kâr elde etmenizi sağlar.

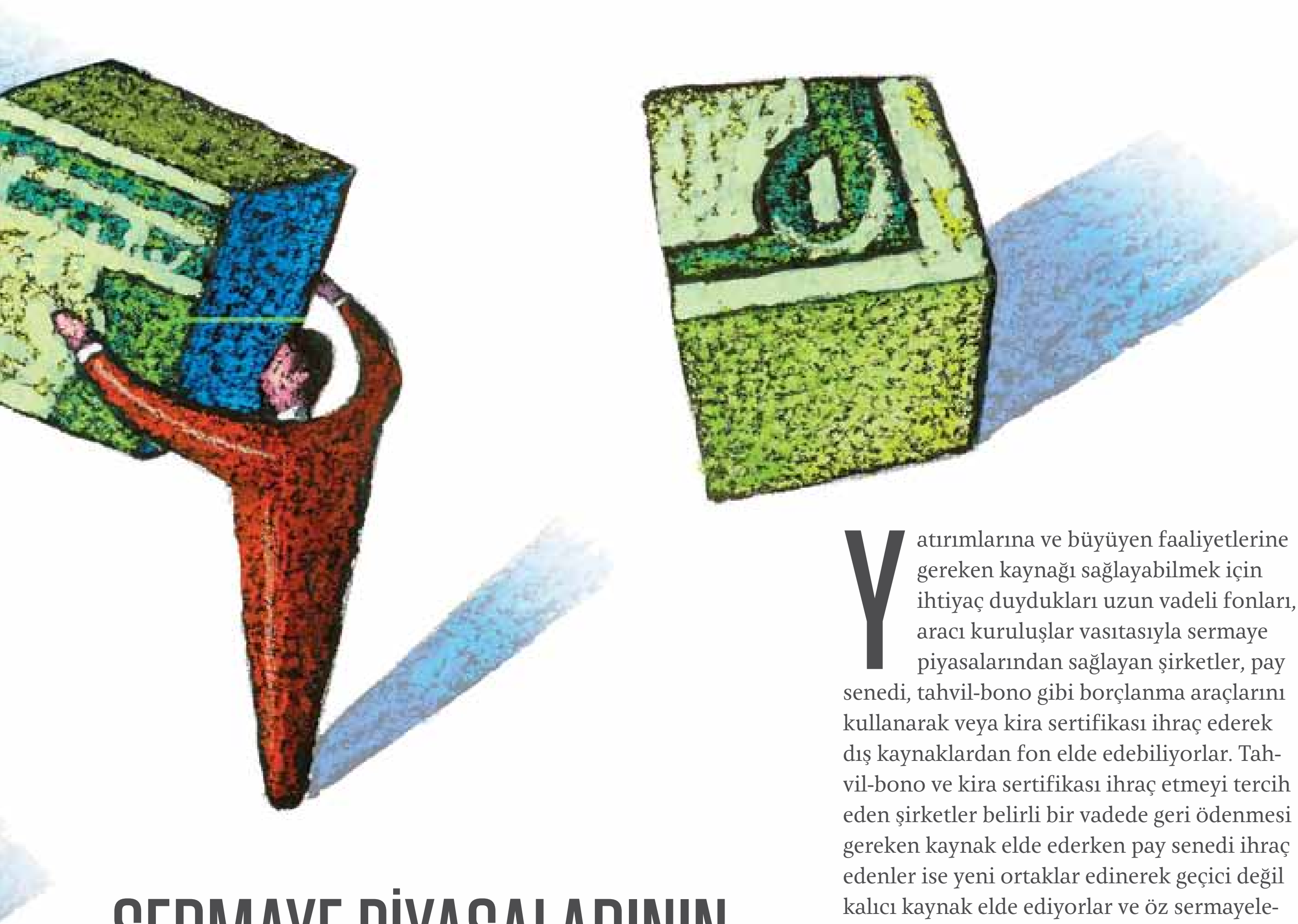


THE KEY TO CAPITAL MARKETS: CAPITAL INCREASES

As the economy grows, companies revise their growth plans and from time to time decide to increase their capitals in order to adapt to the market conditions.



Companies have recourse to the capital markets to obtain the long term funds they need for their investments and for extending their operations. For this purpose, they issue various instruments including equities, debt securities such as bonds and bills, or lease certificates. Companies that prefer to issue bonds, bills and lease certificates obtain resources that they have to reimburse within a certain period, whereas those that prefer to issue share certificates do not obtain temporary but permanent resources by gaining new shareholders, and they increase their capital accordingly.



SERMAYE PİYASALARININ ANAHTARI: SERMAYE ARTIRIMLARI

Ekonomi büyüdükçe şirketler de büyüme planlarını yeniden gözden geçiriyorlar ve piyasa şartlarına uyum sağlayabilmek için dönem dönem sermayelerini artırma yollarına başvuruyorlar.

Yatırımlarına ve büyüyen faaliyetlerine gereken kaynağı sağlayabilmek için ihtiyaç duydukları uzun vadeli fonları, aracı kuruluşlar vasıtasıyla sermaye piyasalarından sağlayan şirketler, pay senedi, tahvil-bono gibi borçlanma araçlarını kullanarak veya kira sertifikası ihraç ederek dış kaynaklardan fon elde edebiliyorlar. Tahvil-bono ve kira sertifikası ihraç etmeyi tercih eden şirketler belirli bir vadede geri ödenmesi gereken kaynak elde ederken pay senedi ihraç edenler ise yeni ortaklar edinerek geçici değil kalıcı kaynak elde ediyorlar ve öz sermayelerini bu şekilde artırıyorlar.

UZUN VADELİ FİNANSMAN KAYNAĞI: HALKA AÇILMA

Piyasalara olan güvenin artmasıyla orantılı olarak halka arzlarda da bir artış yaşanıyor. Küresel ölçekte halka arz sayısı ve elde edilen gelir geçen yıla göre yüzde 60 artarken Türkiye'de ise seçim yılı olmasına rağmen şirketler halka arz olmaya devam ediyor. Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) tarafından onaylanan 9 şirket 2014 yılında halka arz olurken bunların 8'i Borsa İstanbul'da işlem görmeye başladı. Peki bu şirketler neden halka arzı tercih ediyorlar? Paylarının halka arzı yoluyla,

A SOURCE FOR LONG TERM FUNDING: INITIAL PUBLIC OFFERING

Initial public offerings increase as confidence in the markets strengthens. The number of IPOs and the amount of funds raised globally increased by 60 percent compared to last year, while IPOs in Turkey, too continued despite it being a year of elections. Nine companies, approved by the Capital Market Board (CMB), publicly offered their shares in 2014 and eight of them started being traded on Borsa İstanbul. But why do these companies prefer initial public offering? Companies that have corporate and individual investors as their new shareholders by publicly offering their shares do not only create employment opportunities by making investments with the resources they obtain through initial public offerings, but also play a more active role in the development of the national economy. Furthermore, the distribution of income becomes more homogeneous as wealth expands to a larger base and the companies that go public have access to a significant amount of corporate finance. However, initial public offering of companies must not be considered as a one-time resource for funds since publicly offered companies can continue to raise funds through both secondary public offerings and rights issues. Therefore, public offering is considered as a way for long term funding of companies.

Trading of a company's share in a stock exchange does not only increase its credibility in the banking and money market, but it also allows it to find loans more easily and

2.3

BILLION DOLLAR / MİLYAR DOLAR

RESOURCES TRANSFERRED TO COMPANIES THROUGH IPO IN 2013

2013 YILI HALKA ARZ YOLU İLE ŞİRKETLERE AKTARILAN KAYNAK

53

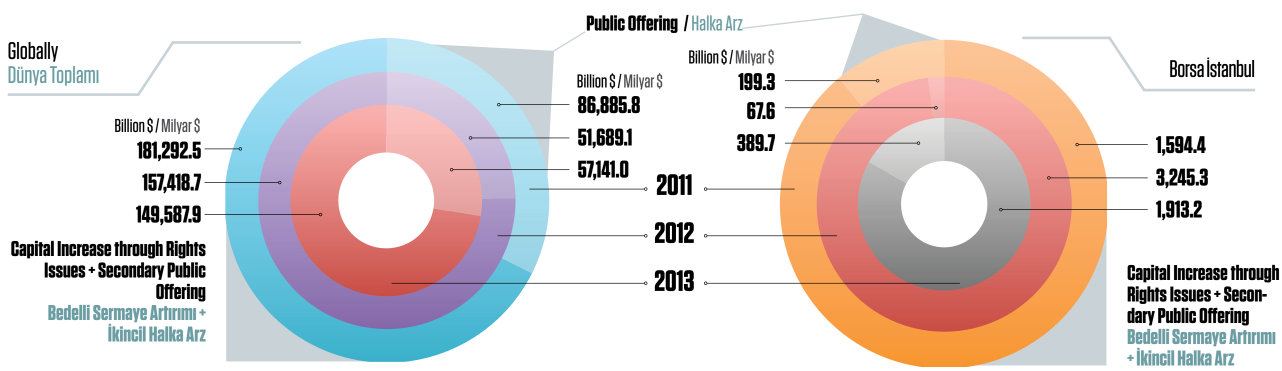
NUMBER OF COMPANIES THAT INCREASED THEIR CAPITAL IN 2013

2013 YILI SERMAYE ARTIRIMINA GİDEN ŞİRKET SAYISI

kurumsal ve bireysel yatırımcıları kendilerine yeni ortak olarak alan şirketler halka arzdan sağladıkları kaynakla yatırımlar yapıp istihdam sağlarlarken ülke ekonomisinin kalkınmasında da daha aktif rol oynuyorlar. Ayrıca bu şekilde sermayenin tabana yayılması ile de gelir dağılımı daha homojen hale geliyor ve halka açılan şirketler de önemli büyüklükte kurumsal finansman kaynağına ulaşma imkanına sahip olabiliyor. Ancak şirketlerin halka arzı, tek seferlik bir fon kaynağı olarak da görülmemeli. Çünkü halka açılan şirketler, hem ikincil halka arzlar hem de bedelli sermaye artırımlarıyla firmalarına finansman sağlamaya devam edebiliyor. Bu nedenle halka açılmak, şirketler açısından, uzun vadeli bir finansman kaynağı olarak da görülüyor.

Şirketlerin paylarının borsada işlem görmesi bankacılık ve para piyasasındaki kre-

TRANSFER EDİLEN KAYNAKLAR / THE AMOUNT OF RESOURCES TRANSFERRED



Source: WFE: The data provided by the World Federation of Exchanges (WFE), which has 60 stock exchange members, on the funds obtained by companies throughout the world through public offerings and capital increases.

Kaynak: WFE: Dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde, 60 borsanın üye olduğu Dünya Borsalar Federasyonu (World Federation of Exchanges–WFE), dünyada halka arz ve sermaye artırımı yoluyla şirketlerin sağladığı finansmana dair veriler.

under more appropriate conditions. On the other hand, companies can obtain funds by strengthening their resources through public offerings and rights issues. They also have opportunities to use loans by collateralizing their shares and benefit from methods such as issuing bonds, after they are publicly offered and their shares begin being traded on the stock exchange. Information about publicly traded companies is also provided to domestic and international investors through various channels as part of transparency and public disclosure functions of the capital markets. And this helps the promotion of companies and their products both locally and internationally.

THE AMOUNT OF RESOURCES TRANSFERRED TO COMPANIES IS EQUAL TO TEN-FOLDS OF PUBLIC OFFERINGS

The amount of resources transferred to companies through capital increases in Borsa İstanbul in the last three years has reached ten-folds of public offerings. Furthermore, the companies throughout the world have obtained USD 488 billion from the capital markets through rights issues and secondary public offerings. The amount of funds raised by companies through initial public offerings has reached USD 196 billion. In other words, the companies already being traded on a stock exchange obtained resources equal to 2.5 times of those raised by those that were offered to the public initially. Companies went public on Borsa İstanbul raised resources amounting to USD 657 million through initial public offering during the same period, but the companies that were already traded obtained USD 6.7 billion in total through secondary public offerings and rights issues.

TOWARDS A MORE TRANSPARENT CAPITAL STRUCTURE

Provisions and regulations pertaining to capital increases have been recently included in the Turkish Commercial Code no.6102, and Capital Markets Law no. 6362 in order to meet capital requirements of companies transparently and quickly. The facilities offered and the transparent capital structure that was created as a result of these recent regulations did not only attract the attention of foreign investors, but also provided an advantage to the companies with a strong capital structure. On the other hand, the new Turkish Commercial Code allows the authorized capital system to

PUBLIC OFFERING DOES NOT ONLY PROVIDE FUNDS BUT ALSO HAS ADVANTAGES SUCH AS CONTRIBUTING TO PROMOTION, LIQUIDITY, AND INSTITUTIONALIZATION.

HALKA AÇILMANIN, SAĞLADIĞI FİNANSMAN OLANAĞININ YANI SIRA TANITIM, LİKİDİTE VE KURUMSALLAŞMA SÜRECİNE KATKI SAĞLAMA GİBİ FAYDALARI DA BULUNUYOR.

dibilitelerini artırırken daha kolay ve uygun maliyetlerle kredi bulma imkânı kazanmalarını da sağlıyor. Öte yandan şirketler, halka arz ve bedelli sermaye artırımları yoluyla özkaynaklarını güçlendirerek fon temin edebiliyorlar. Aynı zamanda halka açıldıktan ve payları borsada işlem görmeye başladıktan sonra da paylarını teminat göstererek kredi kullanabilme, borç senedi ihraç edebilme gibi imkânlardan da yararlanabiliyorlar. Ayrıca, payları borsada işlem gören şirketler hakkındaki çeşitli bilgiler, sermaye piyasalarının şeffaflık ve kamuyu aydınlatma işlevi çerçevesinde çeşitli kanallardan yurtiçi ve yurtdışı yatırımcılara sürekli olarak ulaştırılıyor. Bu durum şirketlerin ve şirket ürünlerinin hem yurtiçinde hem de yurtdışında tanınmalarına yardımcı oluyor.

ŞİRKETLERE AKTARILAN KAYNAK HALKA ARZLARIN 10 KATI OLDU

Son 3 yılda Borsa İstanbul'da sermaye artırımı yoluyla şirketlere aktarılan kaynak halka arzların 10 katı olarak gerçekleşti. Dünyada ise şirketler sermaye piyasasından bedelli sermaye artırımı ve ikincil halka arzlar yoluyla 488 milyar dolar kaynak sağladı. İlk defa halka açılan şirketler ise toplam 196 milyar dolar fon sağladı. Yani borsada zaten işlem görmekte olan şirketler, ilk defa halka açılan şirketlerin 2,5 katı kadar fazla kaynak elde etti. Aynı dönemde, Borsa İstanbul'a ilk defa kote olan şirketler halka arz yoluyla 657 milyon dolar

Mehmet Sezgin
Managing Director of ÜNLÜ Corporate Finance Consultancy
ÜNLÜ Kurumsal Finansman Danışmanlığı Yönetici Direktörü

CAPITAL INCREASE PROCESS WORKS SMOOTHLY

Since capital increases are performed at nominal values in Turkey, they only require the completion of a single procedure. Therefore, the process is usually completed without any problems unless a bureaucratic problem occurs, such as lack of some documents. Pre-emptive rights of the investors who have not participated in the capital increase are sold on the stock exchange and the results of the capital increase operation are reported to CMB. Then the new capital is registered and announced in the Trade Registry Gazette and the process is completed.

SERMAYE ARTIRIMI SÜRECİ SORUNSUZ İŞLİYOR

Türkiye'de sermaye artışı işlemleri genellikle nominal değer üzerinden yapılması nedeniyle sadece bir prosedürün tamamlanmasını gerektirmektedir. Bu nedenle belge eksikliği gibi bürokratik bir engel olmadıkça süreç genellikle sorunsuz olarak tamamlanıyor. Sermaye artışına katılmayan yatırımcıların rüçhan haklarının borsada satışı yapılır ve sermaye artış işleminin sonuçları SPK'ya bildirilir. Yeni sermayenin Ticaret Sicil Gazetesi'nde tescil ve ilan edilmesiyle süreç tamamlanır.

PUBLIC OFFERING IS REGARDED AS A WAY FOR CARRYING COMPANIES FROM ONE GENERATION TO THE NEXT SMOOTHLY.

HALKA AÇILMAK ŞİRKETLERİN NESİLDEN NESİLE SORUNSUZ VE DAHA BAŞARILI ŞEKİLDE AKTARIMINI SAĞLIYOR.

be used not only by publicly traded incorporations but others too, while maintaining the registered capital system. Furthermore, the instruments that can be used by companies when increasing their capital through their internal resources are diversified.

CAPITAL INCREASES REALIZED PREDOMINANTLY THROUGH BONUS ISSUES

A total of 95 out of 401 publicly traded companies have increased their capital since 2013, and 53 of them preferred bonus issues, 20 rights issues, and the remaining 22 increased their capital through allocated capital increase, sales of shares ready for sale or mergers. Joint stock companies distribute the new shares that they have issued in return for a capital increase, which is compensated with their internal resources, through various methods such as premiums on issued shares, appraisal surplus, reserves, proceeds from the sales of affiliates and fixed assets, dividends, etc. without receiving any money from their shareholders for such increases. Companies that apply this method to increase their capital through bonus issues manage to maintain their capital at current levels particularly against the inflation. Capital increases through bonus issues do not provide an additional funding resource to the companies, but

Capital Increase through Bonus Issues
Bedelsiz Sermaye Artırımı

	Before Capital Increase through Bonus Issues Bedelsiz Sermaye Artımı Öncesi	After 50% Capital Increase through Bonus Issues %50 Bedelsiz Sermaye Artımı Sonrası	After 100% Capital Increase through Bonus Issues %100 Bedelsiz Sermaye Artımı Sonrası
Paid-in Capital Ödenmiş Sermaye	50.000.000 TL	75.000.000 TL	100.000.000 TL
No. of Shares Pay Sayısı	50.000.000 Adet	75.000.000 Adet	100.000.000 Adet
Share Price (Nominal) Pay Fiyatı (Nominal)	1 TL	1 TL	1 TL
Share Price (Market Price) Pay Fiyatı (Piyasa Fiyatı)	4 TL	2,67 TL	2 TL
Market Value Piyasa Değeri	200.000.000 TL	200.000.000 TL	200.000.000 TL

- After the capital increase through bonus issues, the number of shares in the market increases correspondingly.
- The company's market value does not change.
- In cases of capital increase through rights issues, the number of shares in the market increases.
- The company's market value changes according to the new share price to be determined.
- The amount of new funds to be received by the company is calculated by multiplying the number of increased shares with the amount of pre-emptive right.

- Bedelsiz sermaye artırımı sonrası piyasadaki pay sayısı da paralel olarak artar.
- Şirketin piyasa değeri değişmez.
- Bedelli sermaye artırımlarında piyasadaki pay sayısı artar.
- Şirketin piyasa değeri oluşacak yeni pay fiyatına göre değişir.
- Şirkete girecek olan yeni fon tutarı artan hisse senedi sayısının rüçhan hakkı tutarı ile çarpılması ile bulunur.

tutarında kaynak elde ederken, hâlihazırda borsada işlem gören şirketler ise ikincil halka arz ve bedelli sermaye artırımları ile toplam 6,7 milyar dolar fon sağladı.

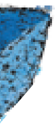
DAHA ŞEFFAF BİR SERMAYE YAPISINA DOĞRU

Şirketlerin sermaye ihtiyaçlarının şeffaf ve hızlı bir şekilde karşılanmasını sağlamaya yönelik olarak ülkemizde yakın zamanda 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu (TTK) ve 6362 sayılı Sermaye Piyasası Kanunu'nda (SPKn) sermaye artırımlarına ilişkin düzenlemelere ve hükümlere yer verildi. Sağlanan kolaylıklar ve yaratılan şeffaf sermaye yapısı gerek yerli gerekse yabancı yatırımcının ilgisini çekerken yasal düzenlemeler sermaye yapısı güçlü olan şirketlere de avantaj sağlıyor. Öte yandan yeni TTK ile yapılan düzenlemelerle, esas sermaye sistemi korunurken kayıtlı sermaye sistemi, sadece halka açık anonim şirketlerin faydalanabileceği bir sistem olmaktan çıkarıldı. Ayrıca şirketlerin kendi iç kaynaklarından yapabilecekleri sermaye artırımında kullanabilecekleri araçlar da çeşitlendirildi.

EN ÇOK BEDELSİZ SERMAYE ARTIRIMI GERÇEKLEŞTİ

2013'ten bu yana halka açık 401 şirketten sermaye artırımı yapan 95 şirketin 53'ü bedelsiz sermaye artırımı, 20'si bedelli sermaye artırımı yaparken, kalan 22 şirketin sermayeleri ise tahsisli sermaye artırımı, yaparken kalan 22 şirketin sermayeleri ise tahsisli sermaye artırımı, satışa hazır bekletilen payların satışı veya birleşme sonrası arttı.

Anonim ortaklıklar, emisyon primi, yeniden değerleme değer artışı, yedekler, iştirak ve duran varlık satış karları, temettü gibi kendi iç kaynaklarından yaptıkları sermaye



Capital Increase Through Right Issues **Bedelli Sermaye Artırımı**	Before capital increase Through Right Issues Bedelli Sermaye Artımı Öncesi	After 50% Capital Increase Through Right Issues %50 Bedelli Sermaye Artımı Sonrası	After %100 Capital Increase Through Right Issues %100 Bedelli Sermaye Artımı Sonrası
Paid-in Capital **Ödenmiş Sermaye**	50.000.000 TL	75.000.000 TL	100.000.000 TL
No. of Shares **Pay Sayısı**	50.000.000 Adet	75.000.000 Adet	100.000.000 Adet
Share Price (Nominal) **Pay Fiyatı (Nominal)**	1 TL	1 TL	1 TL
Share Price (Market Price) **Pay Fiyatı (Piyasa Fiyatı)**	4 TL	3,33 TL	3 TL
Market Value **Piyasa Değeri**	200.000.000 TL	250.000.000 TL	300.000.000 TL
New fund inflow **Yeni Fon Girişi**	-	50.000.000 TL	100.000.000 TL

Price of pre-emptive right is TL 2. Rüçhan Hakkı Fiyatı 2 TL'dir.

one of their most important benefits is the taxation related advantages gained as a result of capital increases through premiums on issued shares and sales of affiliates and fixed assets. Furthermore, while the market capitalization of a company that applies a bonus issue remains the same, the liquidity of its shares will increase since the existing price of shares will be divided. Capital increase through rights issue, on the other hand, provides additional funds to companies. Companies increase their capital by selling the shares that they issued for increased capital, either at their nominal value or at a higher price. Although these funds are usually obtained from the existing shareholders as pre-emptive right, sometimes the pre-emptive rights of the existing shareholders are limited and newly issued shares are sold to new shareholders at a premium.

NEW ERA: CONDITIONAL CAPITAL INCREASE

The idea of meeting capital requirements of companies quickly and easily has brought about of new types of capitals, and “Conditional Capital Increase” has emerged as a new method upon enactment of the new Turkish Commercial Code, through which creditors and employees can participate in the capital.

artırımı karşılığı çıkardıkları yeni payları bir bedel almaksızın ortaklarına dağıtırlar. Bu şekilde bedelsiz sermaye artırımı yoluna başvuran şirketler özellikle enflasyon karşısında erimiş olan sermayelerini güncellerler. Bedelsiz sermaye artırımları ek bir finansman kaynağı sağlamazken en büyük avantajlardan biri emisyon primi ve iştirak ile duran varlık satış kârı kalemlerinden yapılan sermaye artırımlarının şirketlere sağladığı vergi avantajıdır. Ayrıca, bedelsiz sermaye artırımına giden bir şirketin piyasa değeri değişmemesine rağmen mevcut pay fiyatı bölüneceği için payların likiditesi artar.

Bedelli sermaye artırımı ise bedelsizin tersine şirketlere ek bir finansman sağlıyor. Şirketler bunu dış kaynaklardan elde ettikleri sermaye artırımı karşılığında çıkardıkları payları nominal değerinden veya daha yüksek bir fiyattan satarak gerçekleştiriyorlar. Bu kaynak genellikle rüçhan hakkı olarak mevcut ortaklardan temin edilmekle beraber, bazı durumlarda da mevcut ortakların rüçhan hakları kısıtlanarak, yeni ortaklara bu imkân primli olarak kullandırılır.

YENİ DÖNEM: ŞARTA BAĞLI SERMAYE ARTIRIMI

Şirketlerin sermaye ihtiyacının çabuk ve kolayca sağlanması düşüncesi, yeni sermaye çeşitlerinin meydana getirilmesine neden oldu ve Yeni TTK ile uygulamaya giren “Şarta Bağlı Sermaye Artırımı” şirketten bazı menkul kıymetler dolayısıyla alacaklı konumunda olanlar ile çalışanların sermayeye katılmalarını sağlayan bir yöntem olarak ortaya çıktı.

i

Hayati Öztornacı
Operations Manager of Ak Yatırım
AK Yatırım Operasyon Müdürü

CONTRIBUTION OF BROKERAGE HOUSES TO THE SECTOR IS UNDENIABLE

Actually, transition to dematerialization of shares was a turning point. When we consider the operational difficulties, costs and the losses of rights of shareholders in the manual process, the significance of dematerialization is clear. We also observe that the number of staff of issuer companies, who are experienced in capital market operations, is very limited and therefore the contribution of brokerage houses to the sector and its smooth operation is undeniable.

ARACI KURUMLARIN SEKTÖRE KATKISI YADSINAMAZ

Sermaye artırım işlemleri için kaydi sisteme geçiş aslında bir milat oldu. Operasyonel zorluklar, maliyetler ve ihraççı şirket ortaklarının bu manuel süreçte hak kayıplarını dikkate aldığımızda kaydileşmenin önemi açıkça görülüyor. Ayrıca ihraççı şirketlerin sermaye piyasası işlemlerine hakim personel istihdamının sınırlı sayıda olduğunu gözlemliyoruz ve bu açıdan aracı kurumların sektöre ve işleyişin sorunsuz yürütülmesine katkısının yadsınamaz olduğunu düşünüyoruz.

TIME OF CHANGE AT ERDEMIR

ERDEMİR'DE DEĞİŞİM ZAMANI

Since his appointment as Chairman of the Board of Directors, Ali Pandır has brought many changes to Erdemir, from its business manner to the operation of the organisation. However, his vision is not limited to this. Pandır aims to make Erdemir a world class company in the long term.

Following his assignment as the Chairman of the Board of Directors of Erdemir, Ali Pandır has implemented an effective and lean management approach and set the vision of being a "world class company" as his main target. Although Erdemir is one of the few profitable steel companies of the world, Pandır believes that "being very big and profitable does not mean you are in the world league" and what is important is to be a company that can produce works that are useful for the community you are in.

We have followed you in automotive industry for many years. What route do you plan to follow for the company in the coming days at Erdemir?
Erdemir Group is the largest industrial corporation of Turkey. We have the biggest industrial facilities of Turkey and we are the second in terms of revenue. I'm very proud to be at the top of such a large organization. I've come here with a certain mission, and then I set a vision for myself. Since I have come to Erdemir Group, I have spent all the time trying to make our organization more effective, converting our organization, which was composed of two big facilities, to a matrix organization and creating a synergy to have common grounds, managing some central functions from İstanbul, and making the management more effective and lean. The process is still continuing. I guess we will complete our structuring by the end of this year. This was the first phase of our vision. The second phase was to create a strategic plan and vision. We named it "world class company" and we set our targets for 2020. We set our targets for a date earlier than Turkey's targets for 2023 in order to make some contri-

Erdemir'de Yönetim Kurulu Başkanı olduğu günden bu yana iş yapış tarzından organizasyonun işleyişine kadar pek çok değişime imza atan Ali Pandır'ın vizyonu bununla da sınırlı değil. Pandır, uzun vadede Erdemir'i dünya klasmanında bir şirket yapmayı planlıyor.

Erdemir Yönetim Kurulu Başkanı Ali Pandır, iş başına geçer geçmez etkin ve yalın bir yönetim anlayışını yerleştirdikten sonra asıl hedef olarak "Dünya Klasında Şirket" vizyonunu belirledi. Erdemir'in dünyadaki kârlı birkaç çelik şirketinden biri olmasına karşın "çok büyük ve kârlı olmak dünya klasmanında yer almak anlamına gelmiyor" diyen Pandır'a göre asıl önemli olan içinde bulunduğu topluma yarar sağlayacak işlere imza atabilen bir şirket olmak.

Sizi uzun yıllar otomotiv sektöründe takip ettik. Erdemir'deki göreviniz ile birlikte önümüzdeki dönemde şirket için nasıl bir rota çizmeyi planlıyorsunuz?
Erdemir Grubu Türkiye'nin en büyük sanayi şirketi. Sanayi tarafında Türkiye'nin en büyük tesislerine sahibiz, ciro bakımından ise en büyük ikinci şirketiz. Böylesine büyük bir yapının başında olmak son derece gurur verici. Buraya belli bir misyon ile geldim ve sonrasında kendime bir vizyon belirledim. Erdemir Grubu'na geldiğimden itibaren süreç, organizasyonumuzu daha etkin hale getirmek, iki büyük tesisle yapılanmış olan bu organizasyonu bir matris organizasyona dönüştürüp sinerji yaratarak ortak alanlar bulmak, bazı merkezi fonksiyonları İstanbul'dan yürütmek, yönetimi daha etkinleştirmek, yalınlaştırmakla geçti. Sü-

butions toward achieving the targets for 2023. We have a period of 5 or 6 years ahead. During this period we want to make Erdemir a world class company in every aspect.

What kind of a structure do you define with the concept of "world class company"?
In my opinion, being a "world class company" means one of the best companies of the world based on many financial and administrative as well as social criteria. It must be a company that is recognized, respected, accepted as a model, and desired to be partnered by all of its stakeholders: employees, suppliers, partners and the society. Being a profitable company is not enough. We are currently one of the few profitable steel companies of the world and our profitability has been very high for the last two quarters due to several conjunctural reasons. But we don't think that's enough. Being a very large and profitable company does not mean being in the world league. Profitability and financial strength is our priority. Operational excellence comes second. And this is achieved by being a lean, competent and agile company. There are many examples of this throughout the world. As a result, it is very important to perform social responsibility works and do something that will be useful for the community we live in.

Erdemir was a profitable company last year, too, and your results for the first two quarters are good. It is estimated that you will have a profitable year, too. What do you want to say about this?
The second quarter continues well, too, but both our raw materials and finished products are included subject to the worldwide price movements. The prices of metals that we purchase and sell change every day in parallel with the world. Previously, there was a correlation between the prices of raw materials and finished products as there was capacity surplus globally. Everyone was trying to achieve a margin and complete their capacity as much as possible. But now, the capacity utilization rates have begun to rise. As Europe begins to recover in recent days together with consolidations and closed facilities, the manufacturers have not chosen to reduce prices as soon as the costs are reduced. The relationship between the prices of finished products and raw materials is

Erdemir has the largest two ports of Turkey.
Erdemir Türkiye'nin en büyük iki limanına sahip.

reç halen devam ediyor. Sanıyorum yılsonuna kadar yapılanmamızı tamamlamış oluruz. Vizyonumuzun ilk aşaması buydu. İkinci aşama ise yeni bir stratejik plan ve vizyon ortaya koymaktı. Bunun adına da "Dünya Klasında Şirket" dedik ve 2020 hedefleri belirledik. Biz kendi hedeflerimizi Türkiye'nin 2023 hedeflerinden önce tanımladık ki 2023 hedeflerine ulaşılmasında katkımız bulunsun. Önümüzde 5-6 senelik bir süre var. Bu süre zarfında Erdemir'i her bakımdan dünya klasmanında bir şirket haline getirmek istiyoruz.

Dünya klasında şirket kavramıyla nasıl bir yapı tanımlıyorsunuz?
Benim tanımımla "dünya klasında" bir şirket olmak, finansal ve yönetsel performans olarak, bunların yanı sıra sosyal ve toplumsal olarak birden çok kriterde dünyanın en iyilerinden biri olmak demek. Bu sayede tüm paydaşları tarafından; çalışanları, tedarikçileri, ortakları ve toplum tarafından takdir edilen, itibar gören, örnek alınan, çalışılmak istenen bir şirket olmalı. Sadece kârlı bir şirket olmak yeterli değil. Biz şu anda dünyanın kârlı birkaç çelik şirketinden biriyiz ve kârlılığımız da birkaç konjonktüre bağlı olarak son iki çeyrektir çok yüksek seyrediyor. Ama yine de bunu yeterli görmüyoruz. Çok büyük ve kârlı bir şirket olmak dünya klasmanında yer almak anlamına gelmiyor. Kârlılık ve finansal güç birinci önceliğimiz. İkinci olarak operasyonel mükemmeliyet geliyor. Bunun yolu da yalın, yetkin, çevik bir şirket olmaktan geçiyor. Bunun dünyada birçok örneği var. Sonuç olarak toplumsal

a kind of broken this year. Although the prices of finished products are not decreasing, the raw material prices are decreasing.
There is a cost difference, amounting to approximately 100-120 USD per ton, between the companies that work with scrap and us. This difference sometimes narrows and sometimes expands. On the other hand, as the prices of finished products increase, the prices of scrap decrease relatively and those companies working with scrap become competitive. When the prices of finished products become stable and scrap prices increase, they lose their competitiveness. There is also an issue here. When the scrap prices did not decrease but prices of finished products decreased, they lost their competitiveness against to certain degree. This was one of our advantages in Turkey.

What are your expectations from exports, for instance, opening sales offices abroad? Is increasing your exports 10% part of your plans?
As Erdemir, 90 percent of our sales are realized in the domestic market and 10 percent abroad. Our company does not have many international operations, except our factory in Romania. Therefore, we started these operations initially with sales and procurement offices. We established offices in Canada and Singapore. We are also planning to establish one in Italy. These offices will be our global strongholds and we will expand slowly from there. Meanwhile, if we encounter procurement opportunities, we will also use them.

"ERDEMIR IS CURRENTLY ONE OF THE FACILITIES IN TURKEY THAT HAVE THE HIGHEST CAPACITY UTILIZATION RATIO."

"ERDEMİR ŞU ANDA TÜRKİYE'NİN EN YÜKSEK KAPASİTE KULLANIM ORANINA SAHİP TESİSLERİNDEN BİRİ."

sosyal sorumluluğu yerine getirmek, içinde bulunduğu topluma yarar sağlayacak şeyler yapmak önemli.

Erdemir geçtiğimiz yıl da kârlı bir şirketti, bu yıl da ilk iki çeyrek sonuçlarınız iyi. Bu yılı kârlı bir şekilde tamamlayacağınız öngörülüyor. Bu konuda ne söylemek istersiniz?
İkinci çeyrek de iyi gidiyor ama hem hammaddemiz, hem de sattığımız mamul dünyadaki fiyat hareketlerinin içinde. Aldığımız ve sattığımız madenlerin fiyatları her gün dünya ile paralel değişim gösteriyor. Geçmiş senelerde dünyada kapasite fazlası olduğu için hammadde ile mamul fiyatları arasında korelasyon vardı. Herkes belli bir marjı tutturup bir an önce kapasitesini doldurmaya çalışıyordu. Şimdi kapasite kullanım oranları yükselmeye başladı. Konsolidasyonlar, kapanan tesisler ile birlikte son dönemde Avrupa da toparlanmaya başlayınca üreticiler maliyetleri düşer düşmez fiyat kırma yoluna gitmediler. Bu sene mamul fiyatları ile hammadde fiyatları arasındaki ilişki biraz koptu. Mamul fiyatı düşmezken hammadde fiyatları düşüyor.

Hurdadan çalışan şirketler ile bizim aramızda ton başına 100-120 dolar maliyet farkı var. O fark bazı dönemlerde kapanıyor, bazı dönemlerde açılıyor. Diğer taraftan mamul fiyatları yükseldikçe hurda fiyatları da göreceli olarak düşüyor ve hurdadan çalışanlar rekabetçi olabiliyor. Mamul fiyatları sabit durup hurda fiyatları yükselince de onlar rekabetçiliklerini kaybediyor. Şu anda da böyle bir durum var. Hurda fiyatları düşmeyip mamul fiyatları düşünce bize karşı rekabet avantajlarını bir miktar kaybettiler. Türkiye'de bir avantajımız da o oldu.

Yurt dışında bazı satış ofislerinin açılması ile ilgili özellikle ihracata dair ne tür beklentileriniz var? Yüzde 10'luk ihracat satış payınızı artırmak planlarınız arasında var mı?
Erdemir olarak yüzde 90 iç, yüzde 10 dış piyasaya çalışıyoruz. Romanya Fabrikası dışında pek yurt dışı operasyonu olmayan bir şirketiz. Bunu da öncelikle satış ve satın alma ofisleri ile başlattık. Kanada ve Singapur'da birer ofis kurduk. Şu an İtalya'da kurmayı düşünüyoruz. Bu ofisler bizim küresel ayağımız olacak, oradan da yavaş yavaş büyüyeceğiz. Bu arada satın alma fırsatları da olursa onları değerlendiririz.

Our exports target is 15 percent. We want to achieve this target by 2020. Protectionism has spread a lot throughout the world recently. The USA has recently imposed 15 percent tax to the pipes imported from Turkey due to the balances in their domestic politics. Canada has also initiated an investigation regarding the pipes. We have defended ourselves quite well since last December together with the Ministry of Economy and convinced them that we are not a state enterprise. They claim that there are subsidies for electricity. However, we even pay consumption tax on electricity since we produce it from our own waste energy. We must reduce our domestic sales in order to increase our exports, which would be a factor in decreasing our profitability. We are having problems in our exports, most recently due to Iraq and the Middle East. Despite of the doors being closed as a result of protectionism, we believe that "When one door is shut, somewhere another door will surely open up". This year, we exported our products to Peru and Thailand. Since we don't export a lot, it is not very difficult to compensate such 10-15 percent exports ratio from other markets throughout the world. The recovery of Europe helps us to maintain our hopes. Our main market is Southern Europe. It is very easy to achieve our 10-15 percent exports target despite the taxes imposed in the USA.

What kind of a strategy are you planning to follow for investments in the next 5-10 years?

Our priority in our current investment plan is to ensure our sustainability and renew ourselves with our current capacity. Secondly, it is very important to achieve energy efficiency. We are using the generated heat to produce electricity. Even if we acquire something in the future, we want that acquisition to be made in order to add much more value added products instead of increasing the capacity. If we are to increase our capacity through an acquisition, we want to invest in a company that already has customers.

You have investments for the port in İskenderun. What do you want to say about this?

We already have the largest two ports of Turkey. Annual capacity of Ereğli and İskenderun ports are 20 million tons. There is a land to the south of our port in İskenderun, on which a port will

"MOST IMPORTANT TOPICS FOR THE INVESTORS ARE MANAGEMENT, PHILOSOPHY, VISION AND TRUST."

"YATIRIMCI İÇİN EN ÖNEMLİ KONULARIN BAŞINDA YÖNETİM, FELSEFE, VİZYON VE GÜVEN SAĞLANMASI GELİYOR."

İhracatta bizim yüzde 15 hedefimiz var. 2020 hedefimiz olarak bunu gerçekleştirmek istiyoruz. Son dönemde dünyada korumacılık arttı. Kendi iç siyasi dengeleri nedeniyle Türkiye'den gelen borulara son dönemde ABD yüzde 15 vergi koydu. Kanada da boru ile ilgili bir soruşturma başlatmış. Ekonomi Bakanlığı ile geçtiğimiz Aralık ayından bu yana iyi bir savunma yaptık ve devlet kuruluşu olmadığımıza ikna ettik. Elektrikte sübvansiyon uygulandığını öne sürüyorlar. Halbuki biz kendi atık enerjimizden ürettiğimiz elektriğe bile tüketim vergisi ödüyoruz. İhracatımızı çok fazla artırmamız için yurt içi satışlarımızı kesmemiz gerekiyor, bu da bizim kârlılığımızı azaltan bir unsur.

Son dönemde özellikle Irak ve Ortadoğu'ya ihracatımızda sorun yaşıyoruz. Korumacılıkla kapanan kapılara rağmen biz "bir kapı kapanır başka bir yere gideriz" diyoruz. Bu sene Peru ve Tayland'a ihracat yaptık. Zaten ihracatımız çok fazla olmadığı için o yüzde 10-15'i dünyanın çeşitli pazarlarından karşılamak çok zor değil. Avrupa'nın toparlanması bizim umutlarımızı korumamızı sağlıyor. Bizim öncelikli pazarımız Güney Avrupa. İhracattaki yüzde 10-15 hedefimizi Amerika'nın vergilerine rağmen telafi etmemiz çok kolay.

be constructed and we have a port license for this land. We want to construct a container port there. We have a port project of 2.5 million TEU, which will include the highway and all logistic connections. It will take 3-4 years to construct the jetty and cranes. I believe that the region's potential will be realized higher as our neighbors gain stability. A total investment of 500 million USD is planned by 2030. Half of this amount will be invested in the first 5 years and the remaining depends on the development of the region's potential.

What do you want to say about Erdemir's performance in stock exchange?

I can say that its performance is much better than other companies. When I came, the stock price was 2.10 TL. Now, it is almost 4.5 TL. This is caused by many factors. I can say that our financial data this year is solid and much better than expectations, our capability to continue to pay dividends and our future plans that we shared by paying attention to our long lost communication were the factors behind this increase. Most important topics for the investors are management, philosophy, vision and trust. We performed very well as we combined them altogether. I also believe that we will maintain our success in the long term.

i

WHO IS ALİ AYDIN PANDIR?

Ali Aydın Pandır graduated from the Mechanical Engineering Department of İstanbul Technical University (ITU) and worked as the CEO of TOFAŞ between 2006 and 2012. Pandır was also the Country Lead of Fiat Turkey and an Independent Member of the Board of Directors of İSDEMİR and ERDEMİR.

ALİ AYDIN PANDIR KİMDİR?

İstanbul Teknik Üniversitesi (İTÜ) Makine Mühendisliği Bölümü'nden mezun olan Ali Aydın Pandır, 2006-2012 yılları arasında TOFAŞ CEO'su olarak görev yaptı. Pandır ayrıca, Fiat Türkiye Ülke Başkanlığı, İSDEMİR ve ERDEMİR Bağımsız Yönetim Kurulu üyelikleri görevlerinde de bulundu.

Yatırım planlaması olarak önümüzdeki 5-10 yıllık süreçte nasıl bir strateji izlemeyi düşünüyorsunuz?

Şu andaki yatırım planımızda önceliğimiz mevcut kapasite içerisinde sürdürülebilirliğimizi sağlamak ve kendimizi yenilemek. İkinci olarak enerji verimliliğini sağlamak çok önemli. Açığa çıkan ısıyı elektrik üretmede kullanıyoruz. Önümüzdeki dönemde satın alma yapsak bile bunu kapasite artırıcı yönde değil de daha çok katma değerli ürünleri ekleme yönünde yapmak istiyoruz. Eğer satın alma yönüyle kapasite artırımı yaparsak da müşterisi ile birlikte alacağımız bir yatırım gerçekleştirmek istiyoruz.

İskenderun'da limana yönelik yatırımlarınız var. Buna yönelik ne söylemek istersiniz?

Türkiye'nin en büyük iki limanı zaten bizde. Ereğli ve İskenderun limanlarının yılda 20 milyon ton kapasitesi var. İskenderun'da limanımızın güneyinde liman yapılacak bir arazi var ve liman lisansımız var. Orada konteyner limanı kurmak istiyoruz. Otoyol ve tüm lojistik bağlantıları da içinde olacak şekilde 2.5 milyon TEU'luk liman projemiz var. Mendirek imalatı ve vinçlerin kurulması 3-4 sene sürecek. Komşularımızın istikrar kazanması ile bölgenin potansiyelinin daha iyi ortaya çıkacağına inanıyorum. 2030 yıllarına kadar toplamda 500 milyon dolarlık yatırım yapılması planlanıyor. Bunun yarısı ilk 5 sene içerisinde yapılır, gerisi bölge potansiyelinin gelişmesine göre şekillenebilir.

Erdemir'in Borsa'daki performansı hakkında ne söylemek istersiniz?

Performansı diğer şirketlerin çok üzerinde iyi diyebilirim. Geldiğimde 2,10 TL idi. Şu anda 4,5 TL'ye yaklaşıyor. Bunda birçok unsurun payı var. Özellikle bu sene açıkladığımız verilerin çok iyi ve beklentilerin çok üstünde olması, temettü dağıtımını sürdürmemiz ve uzun zamandır eksik olan iletişimimize önem verip gelecek planlarımızı paylaşmamız bunda etken oldu diyebilirim. Yatırımcı için en önemli konuların başında yönetim, felsefe, vizyon ve güven sağlanması geliyor. Tüm bunların birleşimi ile çok iyi bir performans gösterdik. Uzun vadede de başarımızı sürdüreceğimize inanıyorum.

“IT IS NOT POSSIBLE TO LEAVE MANUFACTURING TO CHINA”

“İMALATIN ÇİN’E BIRAKILMASI MÜMKÜN DEĞİL”

Prof. Meredith Jung-En Woo, Dean of College and Graduate School of Arts and Sciences at the University of Virginia, believes that there is not any difference between local and global industry, and that the integration of industry into the global economy is developing too fast. Jung-En Woo emphasizes that Turkey must also have a well-integrated industrial platform.

Virginia Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Meredith Jung-En Woo, yerel ve küresel sanayi arasında ayrım bulunmadığına inanıyor ve sanayinin küresel ekonomiye entegrasyonunun çok hızlı bir şekilde geliştiğini söylüyor. Jung-En Woo, Türkiye'nin de iyi entegre edilmiş endüstriyel bir platforma sahip olmak zorunda olduğuna dikkat çekiyor.

Prof. Dr. Meredith Jung-En Woo, who visited Turkey on the occasion of the International Intelligent Economic Planning and Industrial Policies Conference, organized by İstanbul Commerce University, shared her opinions about economic plans of developing countries in 21st century during the conference. After the conference Ms. Jung-En Woo talked with Borsa İstanbul Magazine and highlighted that there are no differences between local industries and global industry today and industry is fast integrating with the global economy.

Turkey has significant progress in the manufacturing industry in the last 25 years. However, competitiveness must also be sustainable in order to maintain this progress. What is your opinion about Turkey's competitiveness in the global market, compared with countries such as Korea and China?
The competitiveness of the manufacturing industries of Korea and China is based on, for example in the Korean case, industry policies that had been supporting manufacturing since the 1960s and 70s. We can even claim that this policy stems from the days when Korea was a colony of Japan. However, the breakthrough of manufacturing in China did not appear after the normalization of relationships between China and the rest of the world, as it was thought, but during the period of the second five year development plan between 1958 and 1963, during which China made a lot of effort to be industrial-

İstanbul Ticaret Üniversitesi tarafından düzenlenen Uluslararası Akıllı İktisadi Planlama ve Sanayi Politikaları Konferansı için Türkiye'ye gelen Prof. Dr. Meredith Jung-En Woo, konferans kapsamında 21. yüzyılda gelişmekte olan ülkelerin iktisadi planlamaları hakkında görüşlerini dile getirdi. Konferansın ardından Borsa İstanbul Magazine'e konuşan Jung-En Woo, günümüzde yerel sanayi ve küresel sanayi arasında fark kalmadığını belirterek sanayinin çok hızlı bir şekilde küresel ekonomiye entegre olduğunun altını çizdi.

Türkiye imalat sanayi konusunda son 25 yılda önemli bir ilerleme kaydetti. Ancak bu ilerlemenin sürmesi için rekabet gücünün de sürdürülebilir olması gerekiyor. Bu kapsamda küresel pazarda Türkiye'yi Kore ve Çin gibi ülkelerle rekabet konusunda hangi noktada görüyorsunuz?
Kore ve Çin'deki imalat sektörlerinin rekabet gücü, Kore örneğinde 1960'lı ve 1970'li yıllardan bu yana imalatı destekleyici sanayi politikasına dayanıyor. Hatta bunun, Kore'nin Japon yönetimi altında bir sömürge olduğu yılların öncesine uzandığı bile söylenebilir. Çin örneğinde ise imalat atılımı, sanıldığı gibi Çin'in dünyanın geri kalanı ile olan ilişkilerini normalleştirmesinden sonra değil, 1950'li yılların sonuna doğru, özellikle 1958-1963 yıllarını kapsayan ikinci beş yıllık kalkınma planı olan 'Büyük Atılım' gibi politikalarla imalat hattında sanayileşmek için çaba sarf ettiği döneme dayanıyor. Hatta Kore örneğinde olduğu gibi, Çin'deki deneyimin de aslında ülkenin komünizm altında birleşmesinden çok daha eskiye

ized in manufacturing through policies such as "Great Breakthrough". We can even claim that the experience in China, similar to Korean example, originates from the days much earlier than the unification of the country under communism, because there were important manufacturing facilities in Northeast China, such as Manchuria.

The issues that are important here are: The manufacturing industry, which is number one, has a deep established history in these countries. Secondly, selection of certain manufacturing industries is a strategic decision. Thirdly, although some of these selections are strategic, these countries are already big. Though Korea looks like a small country, it has a crowded population and its industrialization has passed through a complex process, during which all industries have conjoined.

When I look at a big, significant and strategically located country such as Turkey, I should say that Turkey must also have a complex and well-integrated industrial platform similar to those countries for the global market. Although it sounds old-fashioned, manufacturing is still a very important industry in order to employ a significant part of the population and it is still the foundation of everything made in capital economy. It is not possible for the entire world to leave the manufacturing business completely to China.

What should the countries take into consideration when integrating the industry to global economy? A fast integration? Or a slow and sure integration?

In my opinion, integration of industry to the global economy is a very fast integration process because there is no longer any meaningful difference between local and global industry. However, our industry is local, national and also global. Therefore, there is a kind of synchronism in the way of creation of industries. I believe that this is the fate of local industry in any part of the country. Very fast integration of the local industry to the global economy is inevitable particularly in a cosmopolitan country like Turkey.

The international competition wave, rising from Asia, is going to wipe out inefficient companies. What kind of a roadmap must be drawn by the governments for the new

"Turkey must also have a well-integrated industrial platform like China and Korea."

"Türkiye de Çin ve Kore gibi iyi entegre olmuş bir sanayi platformuna sahip olmak zorunda."

"I BELIEVE THAT THE INTEGRATION OF INDUSTRY TO THE GLOBAL ECONOMY IS VERY FAST BECAUSE THERE IS NO LONGER ANY MEANINGFUL DIFFERENCE BETWEEN LOCAL AND GLOBAL INDUSTRY."

"BENİM GÖZÜMDE SANAYİNİN KÜRESEL EKONOMİYE ENTEGRASYONU ÇOK HIZLI ÇÜNKÜ YEREL SANAYİ VE KÜRESEL SANAYİ ARASINDA ARTIK GERÇEKTEN ANLAMLI BİR AYRIM BULUNMUYOR."

dayandığını söyleyebiliriz çünkü Kuzeydoğu Çin'de bulunan Mançurya gibi bölgelerde çok önemli düzeyde imalat gerçekleştiriliyordu.

Burada önemli olan hususlar ise şunlar: Bir numaralı sektör olan imalat, bu ülkelerde oldukça köklü bir tarihe sahip. İkincisi, belirli imalat sanayilerinin seçilmesi stratejik bir durum. Üçüncüsü ise, bu seçimlerin bazıları ne kadar stratejik olsa da zaten söz konusu ülkeler büyük ülkeler. Kore küçük görünmesine rağmen nüfus açısından kalabalık bir ülke; sanayileşmesi ise endüstrilerin bitiştiği karmaşık bir süreç olmuştur.

Türkiye gibi büyük, önemli ve dünya sisteminde stratejik bir konumda bulunan bir ülkeye baktığımda şunu söylemeliyim ki küresel pazarda Türkiye de bazı açılardan bu ülkeler gibi karmaşık ve oldukça iyi entegre edilmiş endüstriyel bir platforma sahip olmak zorunda. Kulağa ne kadar eski moda geliyor olursa olsun, imalat hala nüfusun büyük kısmını istihdam etmek ve sermaye ekonomisinde yapılan her şeyin temelinin hala imalat olmasını sağlamak açısından halen çok önemli bir sektör. Tüm dünyanın imalatı tamamen Çin'e bırakması mümkün değil.

Sanayinin küresel ekonomiye entegrasyonu sırasında ülkelerin dikkat etmesi gereken hususlar nelerdir? Hızlı bir entegrasyon mu? Yoksa yavaş ama daha temkinli bir entegrasyon mu?

Benim gözümde sanayinin küresel ekonomiye

companies that adopt themselves to this competition?

Yes, this issue is very important. Global economy is not only eliminating inefficient industries only, but also the obsolete ones. Since current technology has a shorter life span than its counterpart in the past, such companies are becoming widely obsolete. There are businesses that are wiped out at speed of light.

Sometimes, what is really important in the industry policy is which solutions are created for losers instead of what is done to determine the winners. What are we doing for these businesses that became obsolete? What are we doing for these skills that are no longer effective? How will we deal with these people, who must immediately find new and different jobs and gain skills? I believe that this is perhaps the most important task of many developing countries.

How much of the industry policies must be composed of R&D today? Does the investment made in R&D efforts accelerate the progress towards leadership in global economy? What do you think?

I believe that R&D is very important. Who will be the leader of R&D depends on whether R&D will be performed by private or public sector. However, there is no doubt that states must educate their citizens very effectively at all levels, starting from the kindergarten, throughout 12 years of education and university and post-graduate education. This is an issue that is extraordinarily well managed by Northeast Asian countries and United States of America. I think that any government that ignores education and investments in its own population will lose the game.

entegrasyonu çok hızlı çünkü yerel sanayi ve küresel sanayi arasında artık gerçekten anlamlı bir ayrım bulunmuyor. Ancak bizim sanayimiz yerel, ulusal ve aynı zamanda küresel. Bu bakımdan sanayilerin oluşturulma şeklinde bir tür eş zamanlılık var. Kanımca bu, ülkenin herhangi bir yerindeki yerel bir sanayinin kaderidir. Özellikle Türkiye gibi kozmopolit bir ülkede sanayinin küresel ekonomiye çok hızlı bir şekilde entegre olması kaçınılmaz.

Asya'dan yükselen uluslararası rekabet dalgası verimsiz çalışan firmaları silip süpürecek gibi. Burada bu rekabete ayak uyduran yeni firmalar için kamunun nasıl bir yol haritası çizmesi gerekiyor?

Evet, bu konu çok önemli. Küresel ekonomi yalnızca verimsiz sanayileri değil, aynı zamanda geçerliliğini yitiren işleri de ortadan kaldırıyor. Günümüzdeki teknolojilerin yaşam döngülerinin geçmişe nazaran çok daha kısa olmasından dolayı, bu firmaların geçerliliğini yitirme durumu oldukça yaygın bir hal aldı. Işık hızıyla yok olan işler var.

Bazen sanayi politikasında gerçekten önemli olan şey, kazananları belirlemek için ne yapıldığından ziyade kaybedenler için hangi çözümlerin üretildiğidir. Gereksiz hale gelen bu kadar işle ilgili ne yapıyoruz? Artık geçerli olmayan bu kadar yetenekle ilgili ne yapıyoruz? Derhal yeni ve farklı işler bulmaları ve yetenekler kazanmaları gereken bu insanlarla nasıl ilgileneceğiz? Kanımca bu, gelişmekte olan pek çok ülkenin belki de en önemli görevidir.

Günümüzde Ar-Ge sanayi politikalarının ne kadarlık kısmını oluşturmalı? Küresel ekonomide liderlik yolunda ilerlemede Ar-Ge çalışmalarına yapılan yatırım önemli bir ivme kazandırır mı? Ne düşünüyorsunuz?

AR-GE'nin son derece önemli olduğunu düşünüyorum. AR-GE'de kimin liderlik rolünü üstleneceği, AR-GE devam ettikçe bunun özel sektör mü yoksa devlet tarafından mı gerçekleştirileceği bağlamında değişiyor. Ancak şüphesiz ki devletin yapması gereken şey, vatandaşlarını kreşten başlayarak 12 yıllık eğitim, üniversite ve yüksek lisans eğitimi olmak üzere tüm düzeylerde çok etkin bir şekilde eğitmek. Bu, Kuzeydoğu Asya'daki ülkelerin ve Amerika Birleşik Devletleri'nin olağanüstü bir şekilde yönettikleri bir husustur. Bence, kendi nüfusuna yönelik eğitim ve yatırımları göz ardı eden bir hükümet kaybedecektir.

WHO IS PROF. MEREDITH JUNG-EN WOO?

Prof. Dr. Meredith Jung-En Woo is the Dean of College and Graduate School of Arts and Sciences at the University of Virginia. She was assigned as a member of USA-Pacific Trade and Investment Policy Commission by former US President Bill Clinton. Woo is working as an advisor for various organizations such as the World Bank, US Trade Agency, Social Sciences Research Council, Asian Development Bank Institute, and also providing her opinions on Korean policies to worldwide famous companies such as CNN, and the New York Times.

PROF. DR. MEREDITH JUNG-EN WOO KİMDİR?

Virginia Üniversitesi'nde Fen Edebiyat Fakültesi Dekanı olarak görev yapan Prof. Dr. Meredith Jung-En Woo, eski ABD Başkanı Bill Clinton tarafından ABD-Pasifik Ticaret ve Yatırım Politikası Komisyonu'nda görevlendirildi. Woo, Dünya Bankası, ABD Ticaret Temsilciliği, Sosyal Bilimler Araştırma Konseyi, Asya Kalkınma Bankası Enstitüsü gibi kuruluşlara danışmanlık hizmeti veriyor ve CNN, The New York Times gibi dünyaca ünlü kuruluşlarına Kore politikaları hakkında görüş veriyor.

"EVERYONE WILL REACH POST-INDUSTRIAL ERA"

Francis Fukuyama, Professor of Political Science at Stanford University, also an expert in international politics and global economy, says that the future role of Turkey in global economy is dependent on its investments on human capital and education in post-industrial era.

Francis Fukuyama from Political Science Faculty of Stanford University is one of the most effective economy and political science theorists of recent years. Fukuyama, who visited Turkey in May, shared his positive thoughts and future projections about Turkey with Borsa İstanbul Magazine. Stating that Turkey has a high potential of attracting foreign investments, Fukuyama believes that it is caused by the country's position between Russia, China, Middle East and Europe. Emphasizing that it is possible for Turkey to achieve its vision for 2023, Fukuyama says, "Turkey made significant progress in terms of growth in the last 10 years" and highlights the issues that Turkey must pay attention for its vision for the future.

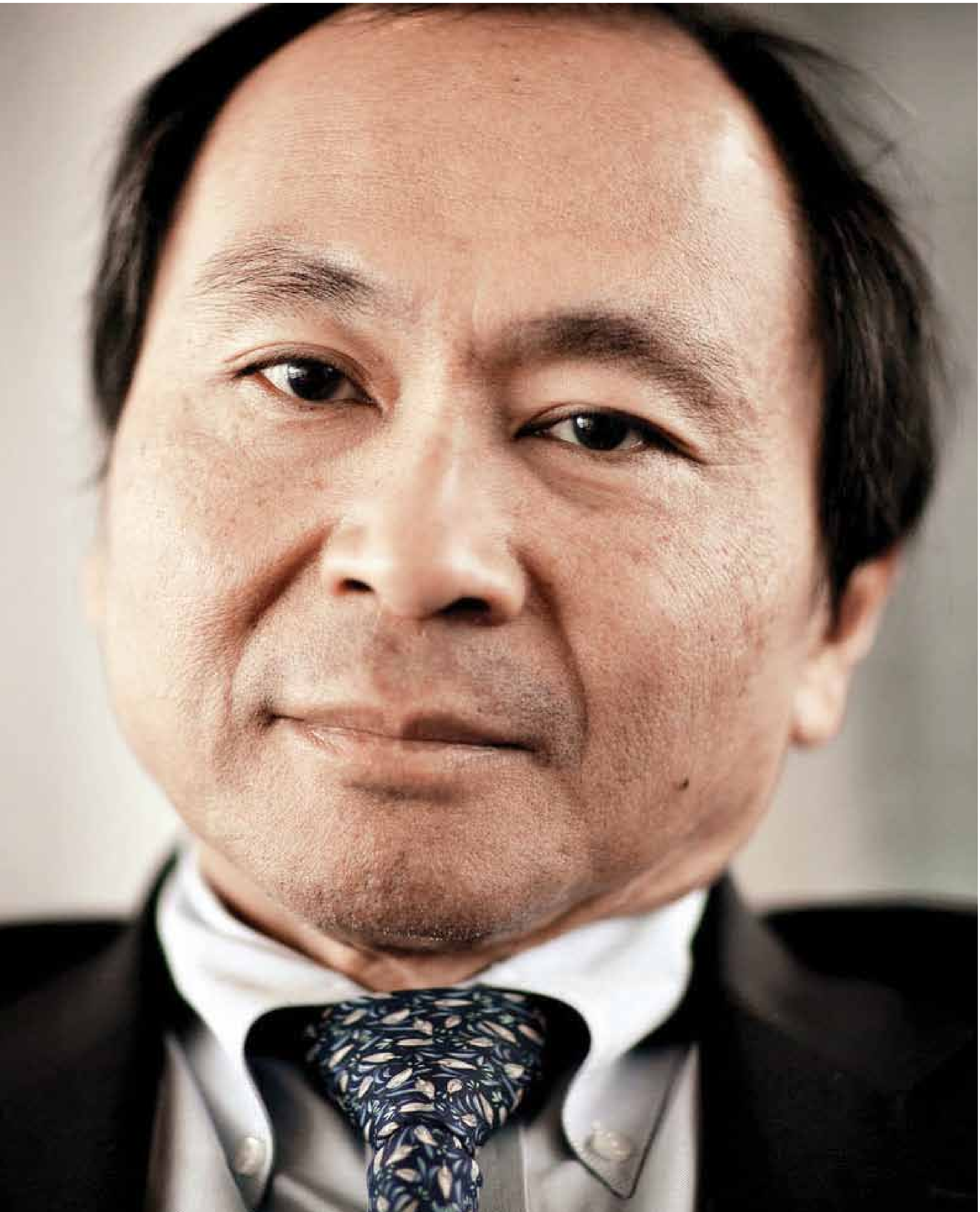
What is the level of competition of the economies of China and other Asian countries, compared to Western World? What kind of a competitive environment will we see in the future?
It cannot be claimed that there is a direct competition in the field of economy. I believe that China is no more a center for the most part of global production. On the other hand, it is seen that many manufacturers have returned to USA due to low fuel prices. This situation is certainly powering many different industries. We also see that many manu-

"HERKES SANAYİ SONRASI DÖNEME GEÇECEK"

Uluslararası politika ve küresel ekonomi konusunda uzman olan Stanford Üniversitesi Siyasi Bilimler Fakültesi Profesörü Francis Fukuyama, Türkiye'nin global ekonomide alacağı rolün, sanayi sonrası dönemde insan sermayesine ve eğitime yapacağı yatırıma bağlı olduğunu söylüyor.

Stanford Üniversitesi Siyasi Bilimler Fakültesi Profesörü Francis Fukuyama, son yılların en etkili iktisat ve siyaset bilimi teorisyenlerinden biri. Mayıs ayında Türkiye'ye gelen Fukuyama, Türkiye ile ilgili olumlu düşüncelerini ve geleceğe yönelik öngörülerini Borsa İstanbul Magazine aracılığıyla paylaştı. Türkiye'nin yabancı yatırım çekme potansiyelinin oldukça yüksek olduğunu dile getiren Fukuyama, bunun nedenini ülkenin Rusya, Çin, Orta Doğu ve Avrupa arasındaki konumuna bağlıyor. Türkiye'nin 2023 vizyonuna ulaşmasının mümkün göründüğünün altını çizen Fukuyama, "Türkiye, geçtiğimiz 10 yıl içerisinde büyüme yönünden çok büyük ilerleme kaydetti" diyor ve Türkiye'nin gelecek vizyonunda önem vereceği konulara dikkat çekiyor.

Çin ve diğer Asya ülkelerinin ekonomisi Batı'ya karşı rekabette ne düzeyde? Önümüzdeki dönemde nasıl bir rekabet ortamı göreceğiz?
Ekonomi alanında doğrudan bir rekabet olduğu söylenemez. Bence Çin artık dünya genelindeki üretimin büyük bir kısmı için merkez olmaktan çıktı. Diğer yandan, günümüzde düşük akaryakıt fiyatları nedeniyle birçok üreticinin ABD'ye döndüğü görülüyor. Bu durum çok sayıda farklı



facturers are using technology products. USA can provide them too. Therefore there is not any specific reason for producing in China instead of USA.

If we take a look at Eastern Asia, there are many countries that have become developed. Most of the people living in those countries are trying to raise their level of income from mid-tier to higher tiers. Since other countries are developed too, I believe that USA will never achieve back its dominant position over the global economy as it was once. I also expect to have some changes in international relations in the coming years. What concerns me most here is the geostrategic competition. I believe that China's global position has changed. It has a lot of faith in itself and takes risks regarding land claims and similar issues.

What is your opinion about acceptance of liberal order throughout the world and the world's adoption to this order?
I don't think that a simple answer can be given to this question. This adoption is partially related with which countries will be capable of correcting their organizations. Long term economic performance depends on having strong and stable organizations. This means having a democratic organization in today's world. In other words, this means having a state that has the administrative capacity to provide services to its citizens and having the rule of law and democratic accountability.

For instance, Brazil and India have passed through a growth period. However, they have not used this opportunity to deal with corruption or to establish an infrastructure. They also failed to perform other activities that will help them to continue to grow during this period. Therefore the gap between them and other countries couldn't be closed.

One of the difficulties that we encounter in adopting the liberal order is the changing demands of people regarding political system. As the developing middle class gets bigger, their expectations rise too. Therefore, the same government becomes insufficient to meet these new requests. The system must comply with it and accept that something has changed.

"TURKEY'S ROLE DEPENDS ON THE INVESTMENTS THAT IT WILL MAKE ON HUMAN CAPITAL AND EDUCATION IN THE COMING YEARS."

sektöre güç sağlıyor. Ayrıca günümüzde birçok üreticinin ileri teknoloji ürünleri kullandığını görüyoruz. Amerika bunu da karşılayabiliyor. Dolayısıyla üretimin ABD yerine Çin'de gerçekleşmesi için özel bir neden bulunmuyor.

Doğu Asya tarafına bakacak olursak da, orada gelişmiş ülke konumuna yükselen birçok ülke var. Buradaki insanların çoğu orta gelir düzeyinden yüksek gelir düzeyine çıkmak için çabalıyor. Diğer ülkeler de geliştiği için küresel ekonomi üzerindeki Amerikan hâkimiyetinin bir zamanlar bulunduğu konuma bir daha ulaşamayacağını düşünüyorum. Ayrıca birkaç yıl içerisinde uluslararası boyutta ilişkilerin bazı açılardan değişmesini bekliyorum. Burada beni en çok endişelendiren ise, jeostratejik rekabet. Çin'in dünyadaki konumunun değiştiğini düşünüyorum. Toprak iddiaları ve benzeri konularda kendine gittikçe daha fazla güveniyor ve risk alıyor.

Liberal düzenin dünyada kabul görmesini ve dünyanın bu düzene uyumunu nasıl değerlendiriyorsunuz?
Bu soruya basit bir cevap verilebileceğini düşünmüyorum. Kısmen bu uyum, hangi ülkelerin kurumlarını düzeltebilecekleriyle alakalı. Uzun vadeli ekonomik performans, güçlü ve istikrarlı kurumlara sahip olmaya bağlı. Günümüz dünyasında bu, demokratik bir kuruma sahip olmak anlamına geliyor. Bir

Fukuyama, who participated in the 12th Industrial Congress, organized by İstanbul Chamber of Industry, shared his opinions on the new world order.

İstanbul Sanayi Odası'nın düzenlediği 12. Sanayi Kongresi'ne katılan Fukuyama, yeni dünya düzenine ilişkin değerlendirmelerini paylaştı

"TÜRKİYE'NİN ROLÜ GELECEK YILLARDA İNSAN SERMAYESİNE VE EĞİTİME YAPACAĞI YATIRIMA BAĞLI."

The organization must be managed properly for the smooth operation of this system. The free trade system needs some rules and these rules must be put into force. Another thing required for smooth operation of the liberal system is to have a sufficient financial regulation system. I see that the financial system is not sufficient in the countries which cannot comply with the liberal order. Its reason is the difficulties of countries, caused by the banks and the requirement to save the countries with the payments of taxpayers. And this system is very costly.

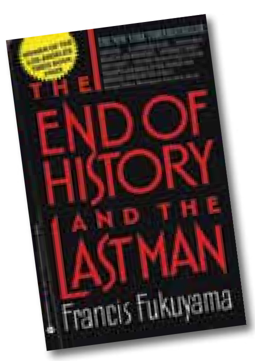
In short, we need both national arrangements and better international collaboration for implementation of such arrangements for the smooth operation of the liberal system. This holds true for many areas, such as money laundering, drug trading as well as human trafficking. There are many areas, in which we need stronger international organizations.

Foreign investments are playing a significant role in the development of Turkey. How do you interpret the Turkish economy and its potential to attract foreign investors?

This territory was a great trade and investment center in the past too. Turkey does

Fukuyama's book, "The End of History and the Last Man" was at the top of bestsellers lists of 20 countries.

Fukuyama, "Tarihin Sonu ve Son İnsan" kitabı ile 20 ülkenin çok satanlar listesinde 1. oldu.



diğer deyişle bu, vatandaşlarına hizmet sağlamak için idari kapasiteye sahip olan bir devlete, başka bir deyişle de hukukun egemenliğine ve demokratik hesap verme sorumluluğuna sahip olmak demek.

Mesela Brezilya ve Hindistan büyüme döneminden geçtiler. Ancak bu fırsatı, yolsuzlukla mücadele etmek veya altyapı kurmak için kullanmadılar. Bu süreçte büyümeye devam etmelerine yardımcı olacak diğer faaliyetleri de gerçekleştiremediler. Bu nedenle, bu ülkelerle diğer ülkeler arasındaki uçurum kapanmadı.

Liberal düzene uyum konusunda karşılaştığımız zorluklardan biri de, insanların siyasi sistemle ilgili taleplerinin zamanla değişiyor olması. Gelişmekte olan orta sınıf büyüdükçe, orta halli vatandaşların beklentileri de artıyor. Dolayısıyla, aynı hükümet bu yeni talepleri karşılamak konusunda yetersiz kalıyor. Sistemin buna ayak uydurması ve bazı şeylerin değiştiğini kabul etmesi gerekiyor.

Peki sistemin sorunsuz işlemesi için ne yapılmalı?

Bu sistemin sorunsuz işlemesi için kurumun doğru bir şekilde yönetilmesi gerekir. Serbest ticaret sisteminin birtakım kurallara ve bu kuralların yürürlüğe konmasına ihtiyacı var. Liberal sistemin sorunsuz işlemesi için gereken bir diğer şey ise, finansal düzenleme sisteminin yeterli olması. Liberal düzen ile uyumsuzluk yaşayan ülkelerde finansal sistemin yeterli olmadığını görüyorum. Bunun nedeni, bankaların ülkeleri zor durumlara sokmaları ve vergi mükelleflerinin yaptığı ödemelerle ülkelerin kurtarılmak zorunda kalması. Bu da çok pahalıya mal olan bir sistem.

Kısaca söyleyecek olursak, liberal sistemin sorunsuz işlemesi için hem ulusal düzeyde bir düzenlemeye hem de düzenlemeyi gerçekleştirmek üzere daha iyi bir uluslararası işbirliğine ihtiyacımız var. Bu durum, kara para aklama, uyuşturucu, insan ticareti gibi birçok alan için geçerli. Daha güçlü uluslararası kurumlara ihtiyaç duyduğumuz pek çok alan var.

Türkiye'nin kalkınmasında yabancı yatırımlar önemli bir rol oynuyor. Türkiye ekonomisini ve ülkenin yabancı yatırımcı çekme potansiyelini siz nasıl yorumluyorsunuz?

Bu coğrafya, geçmişte de ticaret ve yatırım faaliyetleri bakımından büyük bir merkezdi.

also have a high potential to attract foreign investments due to its location between Russia, China, Middle East and Europe. However, since most of the investments made in Turkey are foreign, it has a delicate situation. The problem with a dependency on foreign investment is actually based on various factors in the relationships. Your foreign resources do sometimes love you a lot and sometimes have the opposite opinion. Many other countries have encountered the same problems before.

Turkey intends to be one of the top 10 economies of the world by 2023. What is your opinion of Turkey's target?
I believe that it is possible for Turkey to achieve this target. It progressed a lot in terms of growth in the last 10 years. On the other hand, I believe that long term economic performance requires strong organizations for a country.

What do you think about the role of Borsa İstanbul in the transformation of capital markets and İstanbul's target to be a finance center?
There are many different financing instruments, such as venture capital and more risky investment types, which are currently not available in Turkey. The new market structure is very important in order to gather different types of investors for different types of projects that banks cannot perform.

Which sectors can make İstanbul a financial center? If you take a wider perspective, do you think that Turkey has a special role in global economy during post-industrial era?
Information technology comes first above everything else. Development of this sector is very important not only for the financial center but the health of Turkish economy. Everyone will eventually pass to post-industrial era. Turkey's role depends on the investments that it will make on human capital and education in the coming years, because having the employees that have the right skills and knowledge is the foundation of post-industrial societies.

Bugün de Rusya, Çin, Orta Doğu ve Avrupa arasındaki konumu ile Türkiye'nin yabancı yatırım çekme potansiyeli oldukça yüksek. Fakat Türkiye'de gerçekleştirilen yatırımların çoğu yabancı kaynaklı yatırımlara dayandığı için Türkiye biraz hassas bir durumda bulunuyor. Yabancı sermayeye bağlılıkla ilgili sorun, ilişkilerin değişken olmasına dayalı aslında. Yabancı kaynaklarınız, bazen sizi sever, bazen de fikirlerini aksi yönde değiştirir. Bundan önce, birçok ülke bu durumla ilgili sıkıntılar yaşamıştır.

Türkiye'nin 2023 hedefleri arasında dünyanın en büyük 10 ekonomisi arasına girmek var. Türkiye'nin bu hedefini nasıl yorumluyorsunuz?
Bence Türkiye'nin bu hedefe ulaşması mümkün görünüyor. Türkiye, geçtiğimiz 10 yıl içerisinde büyüme yönünde çok büyük ilerleme kaydetti. Diğer yandan, uzun vadeli ekonomik performansının gerçekten ülkenin güçlü kurumlara sahip olmasına bağlı olduğuna inanıyorum.

Borsa İstanbul'un sermaye piyasalarının dönüşümü ve İstanbul'un finans merkezi haline gelmesi açısından nasıl bir rol oynayacağını düşünüyorsunuz?
Girişim sermayesi ve daha riskli yatırım tipleri gibi birçok farklı finansman aracı bulunuyor. Fakat bunlar şu anda Türkiye'de mevcut değil. Farklı tipte yatırımcıları bankaların yapamayacağı türden farklı projelerde bir araya getirmesi açısından yeni piyasa yapısı çok önemli.

İstanbul'u hangi sektörler finans merkezi haline getirebilir? Daha geniş bir perspektiften baktığınızda Türkiye'nin sanayi sonrası dönemde küresel ekonomide özel bir rolü olduğunu düşünüyor musunuz?
Bilişim teknolojisi her şeyden önce gelir. Bu sektörün geliştirilmesi sadece finans merkezi için değil Türk ekonomisinin sağlığı için de çok önemli. Herkes er ya da geç sanayi sonrası döneme geçecek. Türkiye'nin rolü gelecek yıllarda insan sermayesine ve eğitime yapacağı yatırıma bağlı, çünkü doğru beceri ve bilgisi olan çalışanlara sahip olmak sanayileşme sonrası toplumların temelini oluşturur.

WHO IS FRANCIS FUKUYAMA?
Francis Fukuyama, a member of Stanford University, worked as Middle East Expert and General Director Assistant in the Policy Planning Office of the USA's Department of State. Fukuyama, who participated as a member of US committee to the peace talks between Egypt and Israel in 1981-1982, worked as the editor of The Journal of Democracy. Fukuyama is currently Head of the Editorial Board of The American Interest Magazine.

PROF. DR. FRANCIS FUKUYAMA KİMDİR?
Stanford Üniversitesi öğretim üyesi Francis Fukuyama, ABD Dışişleri Bakanlığı'nın Politika Planlama Dairesi'nde Orta Doğu Uzmanı ve Genel Direktör Yardımcısı olarak çalıştı. 1981-1982 yıllarındaki Mısır-İsrail görüşmelerine ABD heyeti üyesi olarak katılan Fukuyama, The Journal of Democracy dergisinin editörlüğünü yaptı. Fukuyama, The American Interest dergisinin Yayın Kurulu Başkanlığı'nı yürütüyor.

ENERGY LOGISTICS AND ENERGY CORRIDOR: TURKEY

ASSC. PROF. DR. / **DOÇ. DR.**
FATİH MACİT
EXPERT OF HAZAR STRATEGY INSTITUTE
HAZAR STRATEJİ ENSTİTÜSÜ UZMANI

ENERJİ LOJİSTİĞİ VE ENERJİ KORİDORU: TÜRKİYE

Hydrocarbon resources, such as petroleum, natural gas and coal, meet a significant part of primary energy consumption requirements of the world. Approximately 87% of worldwide primary energy consumption is met by these resources as of the end of 2013. This dependence on hydrocarbon resources can increase up to 91% in some regions, e.g. Asia-Pacific. Although the significance of alternative energy resources, such as renewable energy, has increased recently, projections show that hydrocarbon energy resources will continue to be the main energy source for at least the next thirty years. Since economic growth moves in parallel with the demand for energy, these figures show the importance of obtaining reliable energy supply at the most affordable costs for countries in order for their sustainable economic growth. Therefore energy logistics is very important for transportation of energy sources from the country of origin to the end consumer in the most reliable and cost-effective manner. Oil and natural gas prices that have increased seriously in the last ten years and turmoils in energy exporter countries as well as transit passage countries put the energy logistics issue into a more serious situation.

Energy logistics can be defined as "planning and implementation of all operations in the supply chain of energy sources from resources to the end consumer, transportation and storage of such sources and complete management of the supply chain". Particularly, and if possible, the transportation of oil and natural gas via a pipeline to be established between the energy production zone and consumption zone is the most economic and safe option. These advantages are reflected in the prices of natural gas and more than two thirds of the entire global natural gas trade was performed through pipelines in 2013. However, particularly when pipeline transportation is not suitable for transoceanic oil and natural gas trade, energy sources are transported to the shores and then supplied to the end consumer through maritime transporta-

TURKEY MUST USE ITS GEOSTRATEGIC POSITION FOR MORE VALUE ADDED PROJECTS.
TÜRKİYE JEO-STRATEJİK KONUMUNU DAHA KATMA DEĞERLİ PROJELER İÇİN KULLANMALI.

Petrol, doğalgaz ve kömür gibi hidrokarbon kaynaklar dünyanın birincil enerji tüketiminin önemli bir kısmını karşılıyor. 2013 yılı sonu itibariyle dünyadaki birincil enerji tüketiminin yaklaşık %87'sini bu kaynaklar oluşturuyor. Asya-Pasifik gibi bazı bölgelerde hidrokarbon kaynaklara olan bu bağımlılık %91'lere kadar çıkıyor. Son yıllarda yenilenebilir enerji gibi alternatif enerji kaynaklarının önemi artıyor olsa bile projeksiyonlar hidrokarbon enerji kaynaklarının en az önümüzdeki otuz yıl boyunca ana enerji kaynağı olmaya devam edeceğini gösteriyor. Ekonomik büyüme ile enerji talebinin birlikte hareket ettiği dikkate alındığında bu rakamlar ülkelerin sürdürülebilir ekonomik büyümeleri için güvenilir enerji arzının ve bunu en uygun maliyetle elde etmenin önemini ortaya koyuyor. Bu noktada enerji lojistiği konusu enerji kaynaklarının kaynak ülkeden son tüketiciye kadar en güvenilir ve en uygun maliyetle taşınması noktasında büyük önem arz ediyor. Son on yılda ciddi bir yükseliş kaydeden petrol ve doğalgaz fiyatları ve son dönemde gerek enerji ihracatçısı gerekse transit ülke konumunda bulunan ülkelerde yaşanan karışıklıklar enerji lojistiği konusunu çok daha önemli hale getirdi.

Enerji lojistiği; "enerji kaynaklarının kaynağından son tüketiciye kadar ulaştırılmasına kadar olan tedarik zincirindeki her türlü işlemin planlanması, uygulanması, kaynakların taşınması ve depolanması ile bu zincirin tamamının yönetilmesi" olarak tanımlanabilir. Özellikle petrol ve doğalgaz için mümkün olduğu durumlarda enerjinin üretim bölgesi ile tüketim bölgesi arasında bir boru hattı ile taşınması hem en ekonomik hem de en güvenli seçenek. Doğalgazda bunun gerçekliği rakamlara yansımakta olup 2013 yılında dünyada yapılan toplam doğalgaz ticaretinin üçte ikisinden fazlasının boru hatları vasıtasıyla yapıldığı görülüyor. Fakat özellikle okyanus ötesi petrol ve doğalgaz ticaretinde ve boru hattı taşımacılığının elverişli olmadığı durumlarda enerji kaynakları deniz kıyılarına taşınarak buradan deniz taşımacılığı ile nihai tüketiciye ulaştırılıyor. Örneğin 2013 yılında 325 milyar metreküp LNG ticareti deniz taşımacılığı yolu ile gerçekleştirildi ve dünyanın hızlı büyüyen eko-

325

BILLION m³/ MİLYAR m³

LNG TRANSPORTED BY SEA IN 2013

2013'TE DENİZ YOLUYLA TAŞINAN LNG

tion methods. For example, 325 billion cubic meters LNG was transported via maritime transportation methods in 2013 and most of the Asia-Pacific region, which includes the fastest growing economies of the world, met its needs through this method.

Energy logistics is not only limited with the transportation method of energy between the country of origin and end consumer. Both pipeline investments and fleet investments for maritime transportation are amounting to billions of dollars. Therefore, other factors must also be taken into consideration regarding the profitability and feasibility of these investments. Economic and political developments in production and consumption zones, mid- and long-term demand projections of importers, and benefit-cost analyses of the future investments must also be taken into consideration. Another important issue is not only the stability in producer and consumer countries but also the political and economic stability of the countries, through which the pipelines are passing. Recent developments in Ukraine showed again how this issue is important for the energy security of consumer regions. At this point, we have to evaluate geostrategic position of Turkey. Transformation of Turkey into an energy passage country is being discussed by energy stakeholders for many years. The figures reveal the level of importance of these discussions. For example, almost two thirds of entire natural gas reserves of the world are located at the east whereas Europe, the largest natural gas consumer and importer, is located at the west of Turkey. Therefore, Turkey is a very important transit country that can link producer and consumer regions as a result of its geographical position. Some recent projects bring this potential of Turkey to the fore and play a significant role in terms of energy logistics. As a result of TANAP project, which will be led by Turkey and Azerbaijan, a new passage will be created for supplying natural gas to European Union after a long period. This line, which will be fed only with Azeri gas for the moment, might be supported with the supplies of other countries, such as Turkmenistan, Iraq, and Caspian Region countries in the future and Turkey might be an important transit country that meets 15% of Europe's need for natural gas in 2030.

nomilerinin yer aldığı Asya-Pasifik bölgesinin ihtiyacının önemli bir kısmı bu yolla karşılandı.

Enerji lojistiği konusu sadece enerjinin kaynak ülkeden hangi yolla taşınacağı ve nihai tüketiciye ulaştırılacağı konusu ile sınırlı da değil. Gerek boru hattı yatırımları gerekse deniz taşımacılığında yapılan filo yatırımları milyarlarca dolar büyüklüğündeki yatırımlardır. Yapılan bu yatırımların karlılığı ve fizibilitesi noktasında başka faktörlerin de dikkate alınması gerekiyor. Dolayısıyla üretici bölgeler ve tüketici bölgelerdeki ekonomik ve siyasi gelişmeler, ithalatçı bölgelerin orta ve uzun vadeli talep öngörüleri ve yapılacak yatırımların fayda maliyet analizleri de yine bu kapsamda ele alınmalı. Yine bu noktada önem arz eden diğer bir konu da üretici ve tüketici ülkelerdeki istikrarın yanında boru hatlarının geçtiği ülkelerdeki siyasi ve ekonomik istikrar konusudur. Son dönemde Ukrayna'da yaşanan gelişmeler bu konunun tüketici bölgelerin enerji güvenliği açısından ne kadar büyük bir

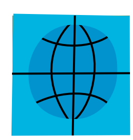
MORE THAN TWO THIRDS OF GLOBAL NATURAL GAS TRADE WAS REALIZED VIA PIPELINES IN 2013.

2013 YILINDA DÜNYA DOĞALGAZ TİCARETİNİN ÜÇTE İKİSİNDEN FAZLASI BORU HATLARIYLA YAPILDI.

In terms of energy logistics, Turkey must not be satisfied with being a transit country, through which the pipelines pass, but must also use its geostrategic position for more value added projects. Creating a competitive energy market and allowing the supply, i.e. logistics, of energy raw materials, mainly oil and natural gas, without any obstacle are very important factors at this point. If these can be achieved, Turkey would not only be a transit country, through which the pipelines pass, but also might have an energy market, at which the buyers and sellers meet. The energy market (EPİAŞ) to be established for this purpose is therefore considered as an important element that will support the energy passage position of Turkey. This market, which was planned to be established in order to trade electricity contracts for the beginning, must also include oil and natural gas contracts in the mid- and long term and Turkey must be a country, in where energy is priced and a reference price is created.

önem arz ettiğini bir kez daha gösterdi. Bu noktada Türkiye'nin jeo-stratejik konumunu değerlendirmek gerekiyor. Yıllardan beri Türkiye'nin enerji koridoru olma hikâyesi enerji çevrelerinin gündeminde yer alıyor. Rakamlar bu gündemin aslında ne kadar önemli olduğunu gösteriyor. Örneğin Türkiye'nin doğusunda dünyadaki toplam doğalgaz rezervlerinin neredeyse üçte ikisi yer alırken batı tarafında ise dünyadaki doğalgazın en büyük tüketicisi ve ithalatçısı konumundaki Avrupa Birliği bölgesi yer alıyor. Dolayısıyla Türkiye temel coğrafi konumu itibariyle üretici bölgelerle tüketici bölgeleri birleştirebilecek önemli bir transit ülke konumuna sahip bulunuyor. Son dönemde gerçekleşen bazı projeler Türkiye'nin bu potansiyelini öne çıkartmakta ve enerji lojistiği anlamında büyük önem arz etmekte. Türkiye ve Azerbaycan'ın önderliğinde ortaya çıkan TANAP projesi ile birlikte uzun bir aradan sonra Avrupa Birliği'nin doğalgaz tedariki için yeni bir koridor açılmış bulunuyor. Şu an sadece Azeri gazı ile beslenecek bu hat ileride Türkmenistan, Irak ve Hazar Bölgesi'ndeki diğer ülkelerden gelebilecek arz ile desteklenebilecek ve Türkiye 2030 yılına geldiğinde Avrupa'nın doğalgaz ihtiyacının belki %15'ini karşılayan bir hattın önemli bir transit ülkesi olacak.

Burada konuya enerji lojistiği açısından bakıldığında Türkiye'nin sadece boru hatlarının geçtiği transit bir ülke olması Türkiye açısından yeterli görülmemeli ve Türkiye jeo-stratejik konumunu daha katma değerli projeler için kullanmalı. Rekabetçi bir enerji piyasasının oluşturulması ve başta petrol ve doğalgaz olmak üzere enerji hammaddelerinin girişinin yani lojistiğinin hiçbir engel olmadan yapılabiliyor olması bu noktada çok büyük önem taşıyor. Bu yapılabildiği takdirde Türkiye boru hatlarının geçtiği transit bir ülke olmanın yanında alıcı ve satıcıların buluştuğu bir enerji borsası oluşturabilme şansına da sahip. Bu anlamda kurulacak olan enerji borsası (EPİAŞ) Türkiye'nin enerji koridoru pozisyonunu tamamlayacak önemli bir unsur olarak karşımıza çıkıyor. İlk etapta sadece elektrik kontratlarının işlem görmesinin planlandığı bu borsaya orta-uzun vadede muhakkak petrol ve doğalgaz sözleşmeleri dâhil edilmeli ve Türkiye bölgesinde enerjinin fiyatlandığı ve bir referans fiyatın oluştuğu bir ülke olmalı.



%15

THE RATIO OF NATURAL GAS REQUIREMENTS OF EUROPE TO BE MET BY TANAP IN 2030

TANAP'IN AVRUPA DOĞAL GAZ İHTİYACINI 2030'DA KARŞILAYACAĞI ORAN

FROM GALATA STOCK EXCHANGE TO BORSA İSTANBUL

Officially six stock exchanges have been founded in the history of stock exchanges in Turkey, which began with exchanging of the government bonds in the last century of Ottoman Empire. ISE, IGE and TURKDEX, which were founded every 10 years since 1985, met under the roof of Borsa İstanbul in 2013.

Foundation and development of a stock exchange in the Ottoman Empire began with the commercial operations of money changers, operating in Galata. Banknotes that were issued in 1840 to finance the political reforms in Tanzimat era were effective in the development of stock exchange, which was founded in a coffeehouse in Perşembe Bazaar by a couple of merchants in 1836. The stock exchange, which operated in a wooden building until 1852, moved to its new building, constructed in Perşembe Bazaar in the same year. Since borrowing domestic debenture bonds, which began to be issued to finance the costs of Crimean War of 1854, were securities that can be freely traded in the market, it opened the way to the stock exchange to become a true stock exchange.

Although the efforts to prepare the legal framework of the stock exchange started in 1864, they couldn't be completed. However merchants and bankers, who saw the intentions of Sublime Porte (the government), were organized among each other in order to perform stock exchange operations according to certain rules during those days. This development was an important step towards the institutionalization of stock exchange. It was announced in this completely private initial organization that ill-famed persons, persons who break their promises and persons that only trade in leveraged transactions would not be allowed to the

GALATA BORSASI'NDAN BORSA İSTANBUL'A

Osmanlı İmparatorluğu'nun son yüzyılında devletin borç senetlerinin el değiştirmesiyle başlayan menkul kıymet borsaları tarihinde resmi olarak altı borsa kuruldu. 1985 yılından itibaren 10'ar yıl aralarla kurulan İMKB, İAB ve VOB; 2013 yılında Borsa İstanbul çatısı altında buluştu.

Osmanlı İmparatorluğu'nda borsanın oluşması ve gelişmesi, Galata'da faaliyet gösteren sarrafların ticarî faaliyetleri ile başladı. Temeli 1836 yılında birkaç tüccar tarafından Perşembe Pazarı'nda bir kahvehanede atılan borsanın gelişiminde Tanzimat reformlarının finansmanı için 1840 yılında ihraç edilen kaimeler etkili oldu. 1852 yılına kadar ahşap bir binada faaliyetlerini sürdüren borsa, aynı yıl yine Perşembe Pazarı'nda inşa edilen yeni binasına taşındı. 1854 Kırım Savaşı'nın finansmanı amacıyla ihraç edilmeye başlanan iç borçlanma tahvillerinin piyasada serbestçe alınıp-satılan birer menkul kıymet niteliğinde olmaları, borsanın gerçek anlamda bir menkul kıymet borsasına dönüşmesinin de önünü açtı.

1864 yılında borsanın yasal bir çerçeveye kavuşturulması için çalışmalar başladıysa da tamamlanması mümkün olmadı. Yine de Babıali'nin niyetini gören tüccarlar ve bankerler bu dönemde borsa faaliyetlerinin belirli kurallar çerçevesinde yürütülmesini sağlamak amacıyla kendi aralarında bir örgütlenmeye gittiler. Bu gelişme, borsanın kurumsallaşması yolunda atılan önemli bir adım oldu. Tamamıyla özel nitelikli bu ilk örgütlenmede kötü şöhret sahiplerinin, sözünde durmayanların, hava oyununu meslek edinenlerin borsaya alınmayacakları bildirildi. 1865 yılında devletin daha önce değişik isim, vade ve faiz oranları ile ihraç ettiği iç borçlanma senetlerinin esham-ı umumiye ya da bilinen diğer

stock exchange. Conversion of domestic borrowing debenture bonds, which were being issued with different names, due dates and interest rates, to a standard domestic debenture instrument in conformity with their examples in European countries under the name of Esham-ı Umumiye (Public Securities) or 'consolidation' in 1865, did not only cause an increase in the traded volume of stock exchange but also integration with European markets as these new securities had begun to be traded in London and Paris stock exchanges. The stock exchange was located in Havyar Han (Caviar Lodge) in Karaköy after 1860s, surrounded and occupied by merchants, money changers and bankers. Then it was decided to rent the Komisyon Han (Commission Lodge) of Administration of Industrial School, located to the opposite side of the road, and build a stock exchange hall in the top floor in 1869. Upon completion of the construction, the stock exchange moved to its new place and began operating on February 28, 1870. Since transactions, similar to derivatives, which were widespread in Europe at those times, were intensified on consolidations, this lodge was also known as "Consolidation Lodge".

DERSAADET SECURITIES MARKET IS BEING ESTABLISHED

The crisis and extreme fluctuations that occurred in Wien in May 1873 interrupted the operations of stock exchange. As the complaints increased, the government formed a commission to end irregularity and requested that the legal infrastructure is enacted so as to put the transactions into an order. "Regulation of Dersaadet Securities Market", prepared by the commission, became effective in November 1873. As a result of this regulation, which regulates many issues from the membership conditions of stock exchange to the instruments to be traded, a committee of 20 members was formed and Mr. Abidin was assigned as the Stock Exchange Commissary.

When the minorities, which were the main powers of Galata stock exchange, left İstanbul during Ottoman-Russia war of 1878, the stock exchange lost its momentum for a while. As French, Russian and Italian banks accelerated the transactions of foreign governments' instruments as well as foreign companies towards the end of the century, another era of growth had begun.

The decrease of prices of government's bonds sometimes due to the manipulations made on the prices of stocks and bonds and sometimes due to speculative news was causing great losses

THE ASSOCIATION, FOUNDED BY MERCHANTS IN OTTOMAN EMPIRE, WAS THE FIRST STEP TOWARDS THE INSTITUTIONALIZATION OF STOCK EXCHANGE.

OSMANLI'DA TÜCCARLARIN KURDUĞU DERNEK, BORSANIN KURUMSALLAŞMASI YÖNÜNDE İLK ADIM OLDU.

ismiyle konsolid adı altında Avrupa ülkelerindeki örneklerine uygun olarak standart bir iç borçlanma aracına dönüştürülmesi, borsanın hem işlem hacminin artmasına hem de bu yeni menkul kıymetin Londra ve Paris borsalarında işlem görmesi ile birlikte Avrupa piyasalarına entegre olmasını sağladı. Borsanın 1860'lı yıllardan sonraki mekânı, tüccar, sarraf ve bankerlerin içinde ve etrafında kümelendiği Karaköy'deki Havyar Hanı'ydı. Daha sonra bu hanın karşısında bulunan ve Mekteb-i Sanayi İdaresi'ne ait Komisyon Hanı'nın 1869 yılında kiralanarak üst katına bir borsa salonu inşa edilmesine karar verildi. Borsa inşaatın bitmesini müteakiben bu hana taşınarak 28 Şubat 1870 tarihinde bu handa faaliyet göstermeye başladı. O sıralarda Avrupa'da yaygın olan "hava oyunlarına" benzer işlemlerin konsolidler üzerinde yoğunlaşması nedeniyle bu han aynı zamanda "Konsolid Hanı" olarak da anılıyordu.

DERSAADET TAHVİLAT BORSASI KURULUYOR

1873 yılının Mayıs ayında Viyana'da patlak veren kriz ve aşırı dalgalanmalar, borsanın faaliyetlerini kesintiye uğrattı. Şikâyetlerin artması üzerine Babıali, kuralsızlığa son vermek amacıyla bir komisyon oluşturdu ve işlemleri düzene kavuşturacak yasal altyapının hazırlanmasını istedi. Komisyonun hazırladığı "Dersaadet Tahvilat Borsası Nizamnamesi" Kasım 1873'te yürürlüğe girdi. Borsaya üyelik koşullarından işlem görecek kâğıtlara kadar birçok konuya açıklık getiren nizamname ile 20 kişilik bir ko-

The stock exchange in Turkey achieved its current position by renewing itself every day.

Türkiye'de borsa her geçen gün kendini yenileyerek bugünkü kurumsal halini aldı.

for the government's finance. It was required to abolish the previous stock exchange regulation as well as the provisions of regulation stock exchanges in general, which was enacted on April 14, 1886, pertaining to securities market, in order to prevent such situations.

The Bill for Regulation of Securities Market and the Bill for Regulation of Stock Exchange Duties and Levies, which were prepared in 1904, could only be presented by the Prime Minister, Kamil Pasha, to Sultan Abdulhamid II on June 20, 1906 for approval, and these bills were approved and enacted on August 6, 1906.

Only the securities, issued by foreign corporations established in İstanbul, Thessaloníki and Beirut, were registered in the stock exchange, which was renamed to "Securities Market", until the announcement of Second Constitutionalist Period in 1908. Then the securities of domestic companies began to be listed.

After moving to Mehmet Ali Lodge following the demolition of Komisyon Lodge in 1913, the stock exchange couldn't be opened during the World War I era and following the end of the war, trading began again in another lodge, located on Mertebani Street. The Securities Market moved back to Komisyon Lodge, which was reconstructed in 1921. Then it moved to 4th Vakıfhan in Bahçekapı on April 1, 1926 and continued operating for a while in this lodge.

REPUBLIC DAYS OF STOCK EXCHANGE

Several efforts were paid to reinvigorate the trades in the stock exchange after the proclama-

mite oluşturuldu ve Abidin Bey Borsa Komiseri olarak görevlendirildi.

1878 Osmanlı-Rus Savaşı sırasında Galata borsasının motor güçleri olan azınlıkların İstanbul'dan ayrılmalarıyla borsanın etkinliği bir dönem azaldı. Yüzyılın sonuna doğru ise Fransız, Rus ve İtalyan bankaların yabancı devlet kâğıtları ile yabancı şirketlere ait işlemleri hızlandırması yeniden bir büyüme dönemi yaşandı.

Zaman zaman hisse ve tahvil fiyatları üzerinden manipülasyonların yapılması bazen de uydurma haberlerle devlet eshamının fiyatının düşmesi, devlet maliyesini büyük zararlara uğratmaktaydı. Bu tür durumları önlemek için de eski borsa nizamının ve 14 Nisan 1886 yılında çıkarılan genel borsalar nizamnamesinin tahvilat borsasına ait hükümlerinin ortadan kaldırılması gerekmekteydi.

1904 yılında hazırlanan Esham ve Tahvilât Borsası Nizamname Lâyihası ile Borsa Resmine Dair Nizamname Lâyihası, ancak 20 Haziran 1906 yılında Sadrazam Kamil Paşa tarafından onaylanmak üzere Padişah Sultan II. Abdülhamid'e sunuldu ve 6 Ağustos 1906 tarihinde de onaylanarak yürürlüğe girdi.

Adı "Esham ve Tahvilat Borsası"na dönüştürülen borsada 1908 yılındaki İkinci Meşrutiyet'in ilanına kadar sadece, İstanbul, Selanik ve Beyrut'ta kurulmuş bulunan yabancı şirketlerin çıkarmış oldukları menkul kıymetler kayıtlıydı. Bu tarihten itibaren yerli şirketlerin menkul kıymetleri de borsaya kote edilmeye başlandı.

1913 yılında Komisyon Han'ın yıkılması üzerine Mehmet Ali Han'a taşınan borsa, 1. Dünya Savaşı yıllarında kapalı kaldıktan sonra mütareke yıllarında Mertebani Sokağı'nda bir başka handa yeniden işlemlere başladı. Esham ve Tahvilat Borsası, 1921 yılında yeniden inşa edilen Komisyon Han'a taşındı. 1 Nisan 1926'da Bahçekapı'daki 4. Vakıfhan'a taşınan Borsa, bir süre faaliyetlerine burada devam etti.

BORSANIN CUMHURİYETLİ YILLARI

Cumhuriyet'in ilanının ardından borsanın faaliyetlerini canlandırmak için çalışmalar yapıldı. 1929'da kabul edilen "Menkul Kıymetler ve Kambiyo Borsaları Kanunu" ile borsada kotu bulunmayan menkul kıymetlerin alınıp satılması yasaklandı ve borsanın adı da "İstanbul Menkul Kıymetler ve Kambiyo Borsası" olarak değiştirildi. Ancak aynı yıl tüm dünyayı etkisi altına alan "Büyük Buhran" Türkiye'yi de etkilemekte tion of the republic. It was prohibited to trade the securities, which are not listed on the stock exchange, with "Securities and Stock Exchanges Law", accepted in 1929, and the name of stock exchange was changed as "İstanbul Securities and Stock Exchange". However the "Great Depression", which influenced the entire world, had also become influential in Turkey in the same year. A development model to convert small savings to investments through national banks was adopted through statist economy policies instead of capital markets.

"İstanbul Securities and Stock Exchange" continued to operate under the name of "Exchange and Securities Market" in Ankara for a while during the early days of World War II. However this period lasted briefly and the stock exchange returned to İstanbul in 1941.

After the Democrat Party came to power, the ratio of equity corporations began to increase among private sector entities. Private capital groups followed in the footsteps of the state at the beginning and chose to establish banks in order to finance their investments. However as their number increased too much, most of them were liquidated after May 27, 1960. Private companies that lost their opportunity to have low cost loans turned their heads towards other instruments, such as shares and bonds. 1960 was also the beginning year of conglomeration in private sector. Many company began to issue shares and bonds in order to meet their capital requirements. Although a regulation was not needed in the early days, as the requirements increased, "Securities and Stock Exchanges Law" that was enacted in 1929, became insufficient.

The foreign exchange authority of the stock exchange was annulled and transferred to the Central Bank in 1958 and two draft bills, which were prepared for capital markets, couldn't be discussed in 1963 and 1970 and became obsolete. Following the failure of two years of Hastaş experience in 1970, the law on Central Bank was amended and bonds market was regulated. 1970s was also the time when bankers engaged in securities dealing emerged. Bankers and the crisis they caused was one of the most important reasons of beginning of modern stock exchange era in Turkey.

LIBERALIZATION AND FOUNDATION OF ISE

The law of 1929 was abolished and replaced with "Decree Law on Stock Exchanges" in 1983. This decree law was followed by

CONGLOMERATION PROCESS OF PRIVATE SECTOR STARTED WITH THE LIQUIDATION OF SOME BANKS IN 1960.

ÖZEL SEKTÖRDE HOLDİNGLEŞME SÜRECİ 1960 YILINDA BAZI BANKALARIN TASVİYESİ SONRASINDA BAŞLADI.

gecikmedi. Devletçi ekonomi politikaları ile sermaye piyasalarının yerine küçük tasarrufların ulusal bankalar aracılığıyla yatırıma dönüşmesini öngören bir kalkınma modeli benimsendi.

İkinci Dünya Savaşı'nın başlarında "İstanbul Menkul Kıymetler ve Kambiyo Borsası" bir süre faaliyetlerine Başkent Ankara'da "Kambiyo, Esham ve Tahvilat Borsası" adıyla devam etti. Ancak bu dönem kısa sürdü ve 1941 yılında borsa, İstanbul'a geri döndü.

Demokrat Parti iktidarı ile birlikte özel sektör işletmeleri arasında sermaye şirketlerinin oranı artmaya başladı. Özel sermaye grupları başlangıçta devletin izinden giderek yatırımlarını finanse etmek için banka kurmayı tercih ettiler. Ancak banka sayısının hızla artması üzerine 27 Mayıs 1960'tan sonra bu bankaların birçoğu tasfiye edildi. Ucuz kredi imkânından yoksun kalan özel şirketler hisse senedi ve tahvil gibi enstrümanları gündeme aldılar. 1960, aynı zamanda özel sektörde holdingleşme sürecinin de başlangıcı oldu. Birçok şirket, sermaye ihtiyacını karşılamak amacıyla hisse senedi ve tahvil ihracına yöneldi. İlk dönemlerde bir düzenlemeye ihtiyaç duyulmazken ihraçların artması ile birlikte 1929 yılında çıkarılmış olan "Menkul Kıymetler ve Kambiyo Borsaları Kanunu" yetersiz kalmaya başladı.

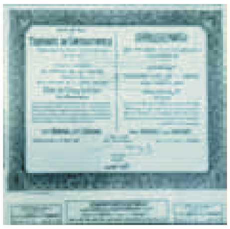
1958 yılında borsanın kambiyo yetkisi iptal edilerek Merkez Bankası'na devredilirken 1963 ve 1970'te sermaye piyasalarına yönelik hazırlanan iki yasa tasarısı da görüşülmeyerek kadük oldu. Yine 1970 yılında yaşanan Hastaş deneyiminin de iki yıl içinde hüsranla sonuçlanması üzerine Merkez Bankası Kanunu'nda bazı değişiklikler yapılarak tahvil piyasasında düzenlemeye gidildi. 1970'li yıllar aynı zamanda menkul değer alım satımıyla uğraşan bankerlerin ortaya çıktığı bir dönem oldu. Bankerler ve neden oldukları kriz, Türkiye'de modern

"Regulation on the Principles of Foundation and Operation of Stock Exchanges", enacted in 1984, and "Regulation of İstanbul Stock Exchange", enacted in 1985. ISE, which was authorized for trading and determination and announcement of the prices of securities, was organized as a non-profit public entity.

The first general assembly of the stock exchange convened in İstanbul on April 19, 1985. The first chairman of ISE, which started to operate on December 26, 1985, with an official ceremony, was Muharrem Karslı. The first security that was traded in ISE, which began to operate on the 2nd and 3rd floors of Ziraat Bank's building in Cağaloğlu on January 3, 1986 with 40 companies, was the revenue sharing certificate of Bosphorus Bridge, which was symbolically put on the market by Ekrem Pakdemirli, one of the ministers on those days. As the building in Cağaloğlu became insufficient for the stock exchange soon, ISE moved to Erenhan in Tophane on November 17, 1987 and "Board" system was implemented, based on the stock exchange in Jordan. Allowing foreign investors to trade in the stock exchange in 1989 was a milestone. ISE did not only make its largest rally in its history with 511 percent increase but also encountered with Gulf Crisis in 1990. The computerized trading system, called ELIT, which was considered as an important step in the development of ISE, was put into use in 1993.

Chaired by Tuncay Artun, ISE moved to its current building in İstinye, which was converted from the congress hall of Turban, on May 15, 1995. On July 26 of the same year İstanbul Gold Exchange (IGE), which will join Borsa İstanbul later, started to operate. A radical decision was taken at the beginning of 1997 in Stock Exchange, the index of which was close to 100 thousand, and two zeros were omitted from the indices. Turkish Derivatives Exchange (TURKDEX) was founded in İzmir in 2005.

The project to gather ISE, IGE and TURKDEX under the same umbrella to make İstanbul a finance center was started. Following the Capital Market Law, enacted on December 30, 2012, Borsa İstanbul A.Ş. was founded to deal with stock exchange related activities. Borsa İstanbul, which gathered ISE, IGE and TURKDEX under the same roof, was authorized to operate on April 3, 2013.



It is possible to find old stocks in archives.

Eski tarihli hisse senetlerini arşivlerde bulmak mümkün.

borsacılık döneminin başlamasının en önemli nedenlerinden biri oldu.

LİBERALLEŞME VE İMKB'NİN KURULUŞU

1983 yılında 1929 tarihli kanun yürürlükten kaldırılarak yerine "Menkul Kıymetler Borsaları Hakkında Kanun Hükmünde Kararname" çıkarıldı. Bunu 1984 yılında çıkarılan "Menkul Kıymetler Borsalarının Kuruluş ve Çalışma Esasları Hakkında Yönetmelik" ile 1985 yılında çıkarılan "İstanbul Menkul Kıymetler Borsası Yönetmeliği" takip etti. Menkul kıymetlerin alımı ve satımı, fiyatlarının tespit ve ilanı ile ilgili işlerle yetkilendirilen İMKB, kar amacı gütmeyen bir kamu kuruluşu olarak yapılandırıldı.

Borsanın ilk genel kurulu 19 Nisan 1985'te İstanbul'da toplandı. 26 Aralık 1985'te düzenlenen resmi törenle faaliyetlerine başlayan İMKB'nin ilk başkanı Muharrem Karslı oldu. 3 Ocak 1986'da 40 şirket ile Cağaloğlu'ndaki Ziraat Bankası'nın 2. ve 3. katında faaliyete başlayan İMKB'de ilk işlem gören ilk kağıt, dönemin bakanlarından Ekrem Pakdemirli'nin sembolik olarak satışa çıkardığı, Boğaziçi Köprüsüne ait gelir ortaklığı senedi oldu. Cağaloğlu'ndaki bina kısa sürede yetersiz kalınca 17 Kasım 1987'de Tophane'deki Erenhan'a taşınan İMKB'de önceleri Ürdün'deki borsa model alınarak "Tahta" sistemi uygulandı. 1989 yılında yabancı yatırımcılara borsada yatırım imkânı getirilmesi borsa için bir dönüm noktası oldu. 1990'da İMKB hem yüzde 511'lik tarihinin en büyük rallisini hem de körfez krizini yaşadı. 1993'te İMKB'nin gelişiminde önemli bir aşama olarak kabul edilen ve ELİT adı verilen bilgisayarlı alım-satım sistemi devreye girdi.

Tuncay Artun başkanlığındaki İMKB 15 Mayıs 1995'te İMKB İstinye'de Turban'a ait kongre binasından dönüştürülen şimdiki binasına taşındı. Aynı yılın 26 Temmuz'unda ise daha sonra Borsa İstanbul bünyesine katılacak olan İstanbul Altın Borsası (İAB) faaliyete geçti. 1997 yılı başında 100 bine yaklaşan borsada radikal bir kararla endekslerden iki sıfır atıldı. 2005 yılında ise İzmir'de Vadeli İşlemler ve Opsiyon Borsası (VOB) kuruldu.

İstanbul'un bir finans merkezi haline gelmesi amacıyla İMKB, İAB ve VOB'un tek çatı altında birleştirilmesi için çalışmalar başlatıldı. 30 Aralık 2012'de yürürlüğe giren Sermaye Piyasası Kanunu ile birlikte Borsa İstanbul A.Ş. borsacılık faaliyetleri yapmak üzere kuruldu. İMKB, İAB ve VOB'u tek çatı altında toplayan Borsa İstanbul, 3 Nisan 2013'te de faaliyet iznini aldı.

ZAMIR IQBAL, LEAD INVESTMENT OFFICE, YTI CHAIR OF ISLAMIC FINANCE AT UNIVERSITY SANS ISLAM MALAYSIA

ZAMİR IQBAL, ANA YATIRIM OFİSİ, MALEZYA SANS ÜNİVERSİTESİ İSLAMİ FİNANS BÖLÜMÜ YTI KÜRSÜSÜ BAŞKANI

ISLAMIC FINANCE NEEDS INNOVATION

Zamir Iqbal, the author of many books in Islamic finance, evaluated the current position of Islamic finance, which until today has realized significant potential, following the completion of regulations in this area.

İSLAMİ FİNANS İNOVASYONA İHTİYAÇ DUYUYOR

İslami finans alanında uluslararası arenada pek çok kitap kaleme alan Zamir Iqbal, günümüzde büyük bir potansiyele ulaşan İslami finansın, bu alandaki regülasyonların tamamlanmasıyla geldiği noktayı değerlendirdi.

When did Islamic finance history begin, can you tell us?
Islamic finance in the modern sense actually has a short history. It emerged in the 1970's, when many countries started to earn high amounts of profits and got wealthier. This coincided with the independence of many countries. However, they wanted to be economically independent, too. The demand for an economic and financial system in line with the principles of Islam emerged in the 1960-70's, and gradually strengthened. Recently, Islamic finance has improved significantly while many new products were developed for the capital markets. This, in turn, created demand for such products. In the post-crisis period, people noticed that asset-backed financial instruments are more secure. This renewed the confidence of conventional investors in such instruments.

What can you say about the future of Islamic finance?
Islamic finance is growing very fast, but such fast growth is not parallel with the growth of the infrastructure. So we need to work hard to make sure that there are proper standards. We have to define for these kind of instruments regulations and supervision of these financial markets, enabling the environment which is conduce to the development of islamic products.

Are Islamic finance products enough today? What are the main innovative approaches to Islamic finance currently?
Western markets have grown enormously thanks to financial engineering. They have used this financial engineering technique to introduce the new products. Similarly, those working in the area of Islamic finance need to employ some of these financial engineering techniques to introduce new products. However, this requires detailed research. You need to have a good understanding of contracts and warnings by investors. Thereafter, these must be used in accordance with the basic principles of Islam. Developing new products and offering them to investors are the two pillars of financial engineering.

İslami finansın geçmişi hakkında bilgi verebilir misiniz?
Günümüzde İslami finans esasen kısa bir geçmişe sahiptir. İlk olarak, çok sayıda ülkenin yüksek gelirler elde etmeye ve zenginleşmeye başladığı 1970'li yıllarda ortaya çıkmıştır. Bu dönemde ayrıca, bağımsızlıklarını kazanan pek çok ülke de olmuştur. Bu ülkeler ekonomik bağımsızlığın yanında İslami kurallara uygun bir ekonomi ve finans sistemi de istiyorlardı. İslami kurallara uygun bir ekonomi ve finans sistemi konusundaki talep 1960-1970'li yıllarda başladı ve kademeli olarak arttı. Son yıllarda İslami finans önemli bir başarı kaydetti ve sermaye piyasaları için pek çok yeni ürün geliştirildi. Bu da, bu tür ürünlere talep gelmesini sağladı. Finansal krizden sonra insanlar varlıklara dayalı finansal enstrümanların daha güvenli ve emin olduğunu fark ettiler. Bu da, klasik yatırımcıların bu enstrümanlara olan ilgisini tazeledi.

İslami finansın geleceği hakkında neler söyleyebilirsiniz?
İslami finans çok hızlı büyümektedir. Ancak finansal altyapı aynı hızla gelişim kaydetmemektedir. Bu nedenle yoğun bir çaba göstermemiz ve doğru standartlar geliştirmemiz gerekiyor. Bu tür enstrümanlarla ve bunların işlem gördüğü finans piyasalarıyla ilgili yönetmelikler hazırlanmalı ve denetlenmelidir. Ayrıca, İslami finans araçlarının gelişimini sağlayacak bir ortam yaratılmalıdır.

Günümüzde İslami finans ürünleri yeterli midir? İslami finans konusundaki başlıca yenilikçi yaklaşımlar nelerdir?
Batıdaki piyasalar, finansal mühendislik sayesinde çok büyüdü. Bu ülkeler, yeni ürünlerin hayata geçirilmesinde finansal mühendislik tekniklerinden faydalandılar. İslami finans konusunda çalışanların da aynı şekilde yeni ürünlerin hayata geçirilmesinde bu finansal mühendislik tekniklerinin bazılarını kullanmaları gerekiyor. Ancak yeni ürünler sunmak için iyi bir araştırma yapmak gerekir. Kontratlar ve yatırımcı uyarıları konusunda iyi bir bilgi ve anlayışa sahip olmak gereklidir. Ardından da bunlar İslami finansın temel ilkelerine uygun bir şekilde kullanılmalıdır. Zira yeni ürünler geliştirmek ve yatırımcılara sunmak, finansalmühendisliğin iki temel taşıdır.

ISLAMIC FINANCE IS GROWING VERY FAST, BUT SUCH FAST GROWTH IS NOT PARALLEL WITH THE GROWTH OF THE INFRASTRUCTURE.

İSLAMİ FİNANS ÇOK HIZLI BÜYÜMEKTEDİR. ANCAK BU FİNANS ENSTRÜMANININ ALTYAPISI AYNI HIZLA GELİŞİM KAYDETMEMEKTEDİR.

TIKA CARRIES ITS DEVELOPMENT AIDS THROUGHOUT THE WORLD

TİKA KALKINMA YARDIMLARINI DÜNYAYA TAŞIYOR

The Turkish Cooperation and Coordination Agency (TIKA), which performs economic, social and cultural projects throughout the world, has completed 2013 with 1816 projects. TIKA continues to make a name for itself in international arena in 2014 too with effective projects.

Dünyanın dört bir yanında ekonomik, sosyal ve kültürel alanda çalışmalar yürüten Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) Başkanlığı, 2013 yılını 1816 proje ile kapattı. TİKA, 2014 yılında da etkin projeleriyle uluslararası alanda adından söz ettiriyor.

TIKA emerged after the Union of Soviet Socialist Republics (USSR) fell apart in the early 1990s in order to provide economic, social, and cultural support to Turkish speaking Central Asian and Caucasian countries and to develop relationships between them and Turkey. Initial supporting activities of Turkey in these regions have turned into long term projects and development oriented cooperations in time.

TIKA, which was working in its initial years to assist Turkic Republics to create their own social structures, build their identities properly, develop their cultural and social rights and solve their technical infrastructure problems, has completed many projects and activities in education, healthcare, restoration, agricultural development, finance, tourism, and industry. TIKA paid attention to training and cultural cooperation activities starting from 1995 and built schools, libraries and laboratories and donated technical equipment to universities. As the strength of Turkey and her interest in development aids increased in 2000s, the number of countries, in which TIKA operates, has increased too. While there were only 12 Program Coordination Offices in 2002, this number increased to 25 in 2011 and 33 in 2012.

OPERATING IN APPROXIMATELY 100 COUNTRIES

TIKA is performing development oriented cooperation projects in approximately 100 countries, located in Balkans and Eastern Europe, Central Asia and Caucasus, Middle East and Africa, East and South Asia, Pacific, and Latin America.

TIKA, which became one of the important powers of Turkish foreign policy and attracted attention with its projects being performed throughout the world, continues to reach people in different locations of the world everyday. With its projects and programs increasing year by year, TIKA completed 1816 projects in 2013 and plans to continue on this progress in 2014 too.

Serdar Çam, President of TIKA since 2011, explained the projects that TIKA completed until today as well as the agency's contributions to Turkey's foreign policy and its plans for the future to Borsa İstanbul Magazine.

TIKA IN FIGURES
RAKAMLARLA TİKA

1816

NUMBER OF PROJECTS COMPLETED
GERÇEKLEŞTİRİLEN PROJE SAYISI

532

NUMBER OF PROJECTS COMPLETED IN SOUTH-CENTRAL ASIA AND FAR EAST
GÜNEY-ORTA ASYA VE UZAK DOĞU'DA GERÇEKLEŞTİRİLEN PROJE SAYISI

525

NUMBER OF PROJECTS COMPLETED IN AFRICA
AFRİKA'DA GERÇEKLEŞTİRİLEN PROJE SAYISI

404

NUMBER OF PROJECTS COMPLETED IN BALKANS AND SOUTHEAST EUROPE
BALKAN VE GÜNEYDOĞU AVRUPA'DA GERÇEKLEŞTİRİLEN PROJE SAYISI

145

NUMBER OF PROJECTS COMPLETED IN MIDDLE EAST
ORTADOĞU'DA GERÇEKLEŞTİRİLEN PROJE SAYISI

26

NUMBER OF PROJECTS COMPLETED IN AMERICAS AND OCEANIA
AMERİKA VE OKYANUSYA'DA GERÇEKLEŞTİRİLEN PROJE SAYISI

88

NUMBER OF PROJECTS COMPLETED AT REGIONAL LEVEL
BÖLGESEL BAZDA GERÇEKLEŞTİRİLEN PROJE SAYISI

96

NUMBER OF PROJECTS PERFORMED TOGETHER WITH DEVELOPED NATIONS
GELİŞMİŞ ÜLKE HALKLARIYLA İMZA ATILAN PROJE SAYISI

TİKA Başkanlığı, 1990'lı yılların başında Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler Birliği'nin (SSCB) dağılmasının ardından Türkiye'nin Türkçe konuşulan Orta Asya ve Kafkasya'daki ülkelere ekonomik, sosyal ve kültürel alanda destek vermesi ve onlarla ilişkilerini geliştirmesi vizyonunun sonucu olarak doğdu. Türkiye'nin bu bölgede ilk zamanlarda gerçekleştirdiği yardım faaliyetleri zaman içinde uzun soluklu projelere ve kalkınma merkezli işbirliği çalışmalarına dönüştü.

Kuruluşunun ilk yıllarında Türk Cumhuriyetleri'nin kendi sosyal yapısını üretmesi, kendi kimliğini sağlıklı bir şekilde inşa etmesi, kültürel ve siyasi hakların gelişmesi ve teknik altyapı konusunda eksiklerin giderilmesi için çalışan TİKA, eğitim, sağlık, restorasyon, tarımsal kalkınma, maliye, turizm, sanayi alanında birçok proje ve faaliyet gerçekleştirdi. 1995 yılı itibariyle eğitim ve kültürel işbirliği çalışmalarına ağırlık veren TİKA, okullar, kütüphaneler, laboratuvarlar inşa etti ve üniversitelere teknik donanım yardımları yaptı. 2000'li yıllarda Türkiye'nin dünyada ve bulunduğu bölgede gücünün ve kalkınma yardımlarına verdiği önemin artmasıyla birlikte TİKA'nın faaliyet gösterdiği ülke sayısı da yükseldi. 2002 yılında Program Koordinasyon Ofis sayısı 12 iken, bu sayı 2011 yılında 25'i, 2012 yılında ise 33'ü buldu.

YAKLAŞIK 100 ÜLKEDE FAALİYET GÖSTERİYOR

TİKA, Balkanlar ve Doğu Avrupa, Orta Asya ve Kafkaslar, Orta Doğu ve Afrika, Doğu ve Güney Asya, Pasifik ve Latin Amerika'da ofislerinin bulunduğu ülkelerle birlikte yaklaşık 100 ülkede kalkınma merkezli işbirliği çalışmaları yapıyor.

Bugün Türkiye'nin dış politikasının önemli güçlerinden biri haline gelen ve dünyanın dört bir yanında yaptığı çalışmalarla dikkat çeken TİKA, her geçen gün dünyanın farklı yerlerindeki insanlara ulaşmaya devam ediyor. Her yıl çeşitlenen projeleri ve programlarıyla TİKA, 2013 yılında 1816 proje gerçekleştirerek yaptığı atılımı 2014 yılında da devam ettirmeyi planlıyor.

2011 yılından bu yana TİKA Başkanı olarak görev yapan Serdar Çam, TİKA'nın bugüne kadar gerçekleştirdiği projeleri, kurumun Türkiye'nin dış politikasına katkılarını ve gelecekteki planlarını Borsa İstanbul Magazine'e anlattı.

"TIKA CREATES VIABLE COUNTRIES"

"TİKA KENDİ AYAKLARI ÜZERİNDE DURABİLEN ÜLKELER YARATIYOR"

TIKA continues on its sustainable development projects in five continents without slowing down. Serdar Çam, President of TIKA, states that the number of cooperations and the countries, in which they operate, will increase in the coming days.

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) beş kıtada yaptığı sürdürülebilir kalkınma çalışmalarına hız kesmeden devam ediyor. TİKA Başkanı Serdar Çam, önümüzdeki günlerde işbirliklerinin ve etkinlik gösterdikleri ülke sayısının artacağını dile getiriyor.

TIKA supports different organizations in many countries. What kind of planning do you follow for funding?

TIKA is a legal entity, reporting to the Prime Ministry, which operates with the funds it receives from the overall budget. The increase in the quantity and quality of projects performed by TIKA in different countries is parallel with the economic progress that Turkey achieved.

Our total official development aids have significantly increased in the recent years. Officially 2.53 billion USD was paid as development aids in 2012 and this figure was increased to 3.28 billion USD in 2013. Although many countries decided to decrease their aids, Turkey broke a record in her official development aids.

We pay attention to have projects that require small budgets but can directly affect and make a progress in the lives of people.

Turkey has taken significant steps in globalization and foreign policy in the last 10 years. How is TIKA's position shaped in Turkey's foreign policy?

Since Turkey follows an active foreign policy almost everywhere throughout the world, TIKA has also spread through a wide area and increased the number of countries, in which it operates, to 120. The number of program coordination offices, which undertake the field performance of our projects, will be 41 in 2014.

The projects that were completed by TIKA played an active role in making Turkey a country that has a higher voice in international arena. For example, our relationships with Africa, which were very strong during the Ottoman Empire time but were interrupted in the last century, were accelerated again after announcing 2005 as African Year in Turkey. TIKA's efforts in Africa helped us to be more effective and visible in the continent and our activities became important factors that strengthen our foreign policy.

We know that one of the prioritized objectives of TIKA is sustainable development. How is TIKA progressing in this area?

We have some major priorities for our projects. However each country and region has unique strategic priorities and

SOME OPERATIONS OF TIKA IN 2013

2013 YILI TİKA FAALİYETLERİNDEN SEÇMELER

1535

SUPPORTED STUDENTS/ SCHOLARSHIPS FOR EDUCATION
EĞİTİMİNE DESTEK VERİLEN ÖĞRENCİ/BURS

56

RESTORATION (MOSQUE/SHRINES)
RESTORASYON (CAMİ/TÜRBE)

166

NUMBER OF SUPPORTED CENTRAL/LOCAL GOVERNMENT PROJECTS
DESTEKLENEN MERKEZİ/YEREL YÖNETİM PROJE SAYISI

55

CONSTRUCTION/EQUIPMENT/ REPAIRING OF HEALTHCARE UNITS
SAĞLIK BİRİMİ İNŞAASI/DONANIMI/ ONARIMI

158

CONSTRUCTION/REPAIRING OF WATER WELLS/BASINS
SU KUYUSU DEPOSU İNŞAASI/ ONARIMI

TİKA pek çok ülkede farklı organizasyonlara destek veriyor. Bu anlamda finansman konusuyla ilgili nasıl bir planlama yürütüyorsunuz?

TİKA genel bütçeden aldığı ödenekle faaliyetlerini sürdüren, Başbakanlığa bağlı tüzel bir kuruluş. TİKA'nın yurtdışında çok farklı ülkelerde gerçekleştirdiği projelerin nitelik ve nicelik olarak artışı, Türkiye'nin ekonomik olarak kaydettiği ilerlemeyle aynı doğrultuda gelişiyor.

Ülkemizin topyekûn resmi kalkınma yardımları son yıllarda önemli bir artış gösterdi. 2012 yılında 2,53 milyar dolar, 2013 yılında ise 3,28 milyar dolar resmi kalkınma yardımı yapıldı. Pek çok ülke yardımlarını azaltma yoluna giderken Türkiye resmi kalkınma yardımlarında rekor oranda artış sağladı.

Biz projelerimizde, küçük bütçeli ancak hayata doğrudan etki eden, insanların hayatlarında ilerleme oluşturacak projeler olmasına dikkat ediyoruz.

Türkiye son 10 yılda küreselleşme ve dış politika konusunda önemli adımlar atıyor. Türkiye'nin dış politikasında TİKA'nın konumu nasıl şekilleniyor?

Türkiye'nin dış politikasında son yıllarda dünyanın neredeyse tamamına uzanan bir platformda aktif bir politika sürdürmesiyle TİKA geniş bir coğrafyaya yayıldı ve faaliyet gösterdiği ülke sayısını 120'ye çıkardı. Projelerimizin sahada yürütülmesi görevini üstlenen program koordinasyon ofis sayısı ise 2014 yılında 41'i bulacak.

TİKA'nın gerçekleştirdiği projeler Türkiye'nin uluslararası arenada daha fazla sözü dinlenir hale gelmesinde etkin rol oynadı. Örneğin, Osmanlı Devleti zamanında güçlü ilişkilerimizin olduğu ancak son yüzyılda kesintiye uğrayan Afrika ile ilişkilerimiz 2005 yılının ülkemizde Afrika yılı ilan edilmesiyle yeniden ivme kazandı. Afrika kıtasında TİKA'nın yürüttüğü çalışmalar kıtadaki ağırlığımızın ve etkinliğimizin artmasını sağladı, faaliyetlerimiz dış politikamızı güçlendiren önemli bir etken oldu.

TİKA'nın öncelikli hedeflerinden birinin de sürdürülebilir kalkınma olduğunu biliyoruz. Bu konuda TİKA nasıl ilerliyor?

Projelerimizde belli başlı birtakım öncelikleri hedefliyoruz. Ancak her ülkenin ve bölgenin kendisine has stratejik öncelikleri requirements and there may even be significantly different socio-economic and cultural aspects between two neighboring countries. We perform serious and diligent works with our experts, who are responsible for each country, and our experts that are working in our coordination offices in order to determine the needs of each country. Requests are initially reviewed by our experts. After these reviews, the statuses of requests are confirmed by discussing the issue with local authorities and the request is converted to a solid project. We can say that one of the priorities in TIKA's projects is to ensure that countries become viable and use their own resources in a functional manner and to support them in using such resources as added value.

What kind of a difference does TIKA create in the countries, compared to other international organizations?

We can claim that there is a fact, known as "TIKA's aid model" or "Turkish aid model", throughout the world. Operational principles of TIKA make it different from organizations of other countries, which also provide aids and technical cooperations. These principles are actually working on the field, establishing empathy with and approaching sincerely to the cooperated country, taking productivity as basis, helping without hurting prides, and not having any secret agenda or objective behind an aid. Based on these principles, instead of offending others, we prefer to contact local authorities and non-governmental organizations of the relevant country and we implement our projects by exchanging our ideas with them.

ve ihtiyaçları söz konusu olup birbiri ile komşu olan iki ülkede bile sosyo-ekonomik, kültürel ve diğer yönlerden çok ciddi farklılıklar olabiliyor. Her ülkenin ihtiyaçlarının doğru tespit edilmesi için, her ülkeden sorumlu olan uzmanlarımız ve koordinatörlüklerimizde çalışan uzmanlarımız aracılığıyla çok ciddi ve titiz bir çalışma yürütülüyor. Söz konusu talep öncelikle uzmanlarımız tarafından inceleniyor. Yapılan incelemeler sonrasında, o ülke yetkilileri ile gerçekleştirilen görüşmelerle de söz konusu talebin durumu teyit edilerek talep somut bir proje haline getiriliyor. TİKA'nın projelerinde önceliklerden birinin, ülkelerin kendi ayakları üzerinde durmasını ve kendi öz kaynaklarını işlevsel hale getirerek bunu kalkınmaları noktasında katma değer olarak kullanmalarını desteklemek olduğunu söyleyebiliriz.

TİKA faaliyet gösterdiği ülkelerde diğer uluslararası kuruluşlarla kıyaslandığında nasıl bir fark yaratıyor?

Bugün dünyada "TİKA yardım modeli" ya da "Türk yardım modeli" dediğimiz bir olgudan bahsedebiliriz. TİKA'nın, çalışma prensipleri onu dünya üzerinde diğer ülkelere ait yardım ve teknik işbirliği yapan kurumlardan farklı kılıyor. Bu prensipler arasında sahada bizzat çalışma, işbirliği kurulan ülke ile empati kurma ve yardım alacak ülkeye samimiyetle yaklaşma, verimliliği baz alma, karşıdakinin gururunu incitmeden yardım etme, yaptığımız yardımların gizli bir gündemi veya ayrı bir amacının olmaması ön plana çıkıyor. Söz konusu prensiplerden hareketle gittiğimiz ülkelerde üstten bakan bir zihniyetten ziyade o ülkenin yerel makamları, sivil toplum kuruluşları ile istişare içinde olmayı tercih ediyoruz ve beraber fikir alış verişinde bulunarak projelerimizi hayata geçiriyoruz.

TIKA DEVELOPS THE INFRASTRUCTURE OF COUNTRIES

"We opened one of the few hospitals of Africa in Sudan, we asphalted the roads of Mogadishu, the capital of Somali, we dug and are continuing to dig water wells in African countries, such as Niger, Ethiopia, Sudan, Burkina Faso, Mali, West Africa and Somali, in which aridity is the most important problem. We performed projects in Ethiopia and Tanzania to improve education infrastructure. We are performing projects for orphans in Senegal and Kenya. TIKA continues to work significantly in the Balkans and Middle East, two important regions for Turkish foreign policy."

TİKA ÜLKELERİN ALTYAPISINI GELİŞTİRİYOR

"Sudan'da Afrika'nın sayılı hastanelerinden birini açtık, Somali'nin başkenti Mogadişu'nun yollarını asfaltladık, Afrika'nın en büyük sorunlarından biri olan susuzluğun giderilmesi için su sorununun en fazla olduğu Afrika ülkelerinden, Nijer, Etiyopya, Sudan, Burkina Faso, Mali, Batı Afrika ve Somali'de su kuyuları açtık ve devam ediyoruz. Etiyopya'da, Tanzanya'da eğitim alt yapısını iyileştiren projeler gerçekleştirdik. Senegal'de, Kenya'da yetimlere yönelik projeler gerçekleştiriyoruz. Türk dış politikasının iki önemli ayağı olan Balkanlar ve Orta Doğu'da da TİKA var gücüyle çalışmalarını sürdürüyor."

TIKA makes a significant contribution to increasing the mutual investments between Turkey and neighboring countries. What kind of contributions do you make to the increase of foreign trade between Turkey, Balkans and Central Asia?
We are implementing training, healthcare and infrastructure related projects in Balkans. These projects make significant contributions in redevelopment of Balkans and improve investment conditions of the region. We are also implementing various projects for universities to improve them in terms of technical and academic issues. These projects provide the ground that is needed to accumulate academic knowledge, which will in turn lead to the country's development. We are also giving trainings in Central Asia for organic farming, modern growing techniques of various agricultural products, and stockbreeding. We transfer significant amount of know-how from our country to these regions with our projects. Our contributions to these industries also encourage the emergence of new industries, assist existing businesses in becoming more productive and allow investors to pay more attention to them.

Some regions other than Central Asia and Balkans that TIKA visits can be places that are not known well in our country. In addition to the projects we performed in those regions in the fields of agriculture, stockbreeding, occupational training, etc. in order to make the country more suitable for investment, we are also gaining knowledge about the region. After we step foot in these regions, our non-governmental organizations and businessmen step in these regions with more courage.

Are there regions that TIKA specifically plans to focus on and implement some projects in the next period?
In addition to the development of our relationships with international development cooperation organizations, we are also continuing to implement our development cooperation projects and providing our technical assistances throughout the entire world regardless of the level of development.

We are performing significant cooperations with various Latin American countries

2012

2,53

BILLION DOLLAR / MİLYAR DOLAR

COST OF OFFICIAL DEVELOPMENT AIDS OF TURKEY IN 2012
TÜRKİYE'NİN 2012 YILI RESMİ KALKINMA YARDIMI TUTARI

2013

3,28

BILLION DOLLAR / MİLYAR DOLAR

COST OF OFFICIAL DEVELOPMENT AIDS OF TURKEY IN 2013
TÜRKİYE'NİN 2013 YILI RESMİ KALKINMA YARDIMI TUTARI

120

NUMBER OF COUNTRIES WHERE TIKA PERFORMS ACTIVITIES
TİKA'NIN FAALİYET GÖSTERDİĞİ ÜLKE SAYISI

TİKA, komşu ülkeleri ile Türkiye'nin karşılıklı yatırımlarını artırmasına büyük katkı sağlıyor. Türkiye, Balkanlar ve Orta Asya arasında dış ticaret hacminin artışına ne tür katkılarda bulunuyorsunuz?
Balkanlarda eğitim, sağlık, alt yapı alanlarında projeler hayata geçiriyoruz. Bu projeler Balkanların yeniden ayağa kalkması yolunda önemli katkılar sağlıyor ve bölgenin yatırıma müsait olma şartlarını iyileştiriyor. Bunun dışında üniversiteleri gerek teknik, gerek akademik açıdan daha kaliteli hale getirecek projeler uyguluyoruz. Söz konusu projelerimiz ülkenin kalkınmasını sağlayacak akademik bilgi birikiminin oluşmasına zemin hazırlıyor. Balkanlarla beraber Orta Asya'da organik tarım, çeşitli tarım ürünlerinin modern yetiştirilme teknikleri, arıcılık, hayvan yetiştiriciliği gibi alanlarda eğitimler düzenliyoruz. Projelerimiz sayesinde ülkemizden söz konusu bölgelere ciddi bir know-how akışını gerçekleştiriyoruz. Bu sektörlere katkımız işbirliği ülkelerinde yeni sektörlerin doğmasını, var olan iş kollarının verimli hale gelmesini ve yatırımcıların daha fazla ilgi göstermesini teşvik ediyor.

Orta Asya ve Balkanlar dışında TİKA'nın gittiği kimi coğrafyalar henüz ülkemize pek de aşina olmayan yerler olabiliyor. Söz konusu bölgelerde gerçekleştirdiğimiz tarım, hayvancılık, mesleki eğitim projelerinin ülkeyi yatırıma elverişli hale getirmesinin yanı sıra diğer bir fayda, bölgeye ilişkin bilgi edinilebilecek bir kaynağın sağlanmış olması. Sivil toplum kuruluşlarımız, iş adamlarımız bizlerin arkasından bölgeye daha cesaretle adım atabiliyor.

Önümüzdeki dönemde TİKA'nın özel olarak odaklanmayı ve proje geliştirmeyi düşündüğü bölgeler var mı?
Uluslararası çeşitli kalkınma işbirliği yapan kuruluşlarla ilişkilerimizi geliştirmenin yanında, başta en az gelişmiş ülkeler olmak üzere gelişmişlik seviyesine bakmaksızın dünyanın dört bir yanında teknik yardımlarımızı kalkınma işbirliği projelerimizi hayata geçirmeye devam ediyoruz.

Latin Amerika'da çeşitli ülkelerle, Belize, Kolombiya, Küba'da önemli işbirlikleri gerçekleştiriyoruz. Temaslarımız neticesinde her geçen gün bölgeden gelen

1 Renovation of the Nablus Abdulhamid II Clock Tower 2 Renovation of the Tomb of Najashi 3 Opening of the School Reçena Metobayraktare 4 Distribution of Agricultural Machinery in Novi Pazar Serbia 5 Welcoming Nigerian Turkish Committee 6 Ceremony for the Delivery of Vehicles in Tunisia

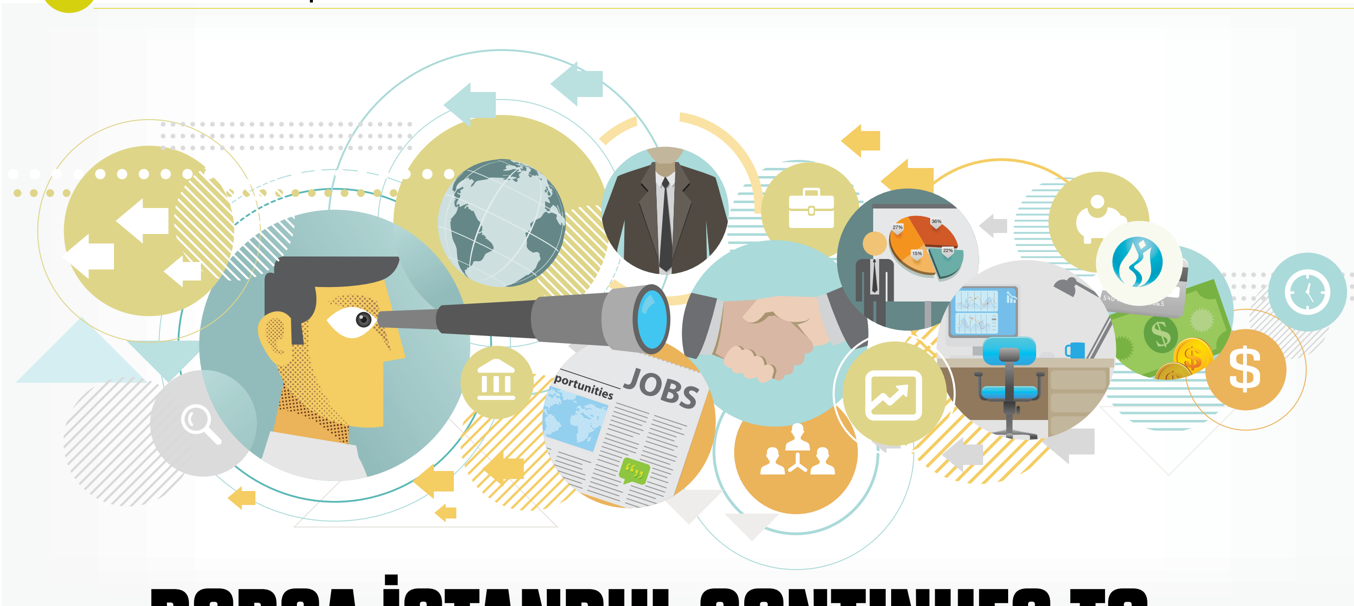
1 Nablus II. Abdülhamit Saat Kulesi Restorasyonu 2 Necaşi Türbesi Restorasyonu 3 Kosova Reçena Metobayraktare Okulu Açılışı 4 Sırbistan Novi Pazar Tarım Makinaları Dağıtımı 5 Nijer Türk Heyetini Karşılama 6 Tunus Araç Teslim Töreni

including Belize, Colombia and Cuba. As a result of our contact with them, the number of project requests received from the region increases day by day. Additionally, we cooperated with the Red Indian community, living in Western USA and we met the water needs of Red Indian students as a result of the project that was unique for our country and important for us. We cooperate in the Pacific region too, such as Fiji, Vanuatu and the Solomon Islands. Our cooperations will accelerate more in the coming days and we will increase the number of our countries.

You also cooperate with organizations from time to time. Can there be a cooperation with Borsa İstanbul too?
Borsa İstanbul is one of the leading stock exchanges of the world. Therefore, we will be pleased to cooperate with Borsa İstanbul for organizing various trainings related with the field of expertise of Borsa İstanbul, creating stock exchange systems and infrastructures and sharing their experiences in requesting countries if we receive such requests from countries.

proje talepleri artıyor. Bunun dışında Amerika Birleşik Devletleri'nin batısında yaşayan Kızılderili topluluğu ile de bir işbirliğine imza attık, ülkemiz için alanında tek olan ve bizim de ayrıca önem verdiğimiz proje sayesinde Kızılderili öğrencilerin su ihtiyacı giderilmiş olacak. Pasifik ülkelerinden Fiji, Vanuatu ve Solomon Adaları'nda işbirliklerine imza atıyoruz. Önümüzdeki süreçte işbirliklerimiz daha da hız kazanacak ve ülke sayımızı artıracağız.

Zaman zaman kurumlarla işbirliği içine giriyorsunuz. Bu bağlamda Borsa İstanbul ile de bir işbirliği söz konusu olur mu?
Borsa İstanbul dünya çapında önemli yeri olan sayılı borsalardan biri. Bu kapsamda ülkelerden gelen talepler doğrultusunda Borsa İstanbul'un alanı ile ilgili çeşitli eğitimlerin düzenlenmesi, talep eden ülkelerde ilk kez kurulacak borsaların sisteminin ve altyapılarının oluşturulmasında kurumunuzun ve ülkemizin tecrübelerinin paylaşılması konularında Borsa İstanbul ile işbirliği yapmaktan memnuniyet duyarız.



BORSA İSTANBUL CONTINUES TO SUPPORT ENTREPRENEURS

BORSA İSTANBUL GİRİŞİMCİLERE DESTEĞİNİ SÜRDÜRÜYOR

The partnership protocol signed between Borsa İstanbul, The European Trade Association for Business Angels, Seed Funds and other Early Stage Market Players (EBAN) and the Turkish Business Angels Association (TBAA) in order to develop the entrepreneurship ecosystem, reveals that the effect of SMEs on global economy must be taken into consideration more seriously.

The number of business angels, who provide capital and knowledge to an early-stage businesses for growth and development, is increasing rapidly throughout the world. Turkey, one of top 20 economies of the world, is also preparing to use entrepreneurship as a competitive advantage. Borsa İstanbul is also monitoring this subject very closely and a Partnership Protocol was signed between Borsa İstanbul, EBAN and TBAA for this purpose.

PLANS TO INCREASE THE NUMBER OF BUSINESS ANGELS

The support to be provided to investors has a significant role in creating solutions for global problems. This is where the business angels come in. Business angels choose ideas that have already been transformed to actual investments, rather than investing in the ideas. This means that

Borsa İstanbul, Avrupa Erken Aşama Melek Yatırımcılar Ticaret Örgütü (EBAN) ve Melek Yatırımcılar Derneği – Türkiye (TBAA) arasında girişimcilik ekosistemini geliştirmek için imzalanan işbirliği protokolü, KOBİ'lerin dünya ekonomisi üzerindeki etkisinin giderek daha ciddiye alınması gerektiğini gözler önüne seriyor.

Henüz başlangıç aşamasında olan bir iş fırsatına, kurulacak işletmenin büyümesi ve gelişmesi için, ilerleyen süreçte sermaye ve bilgi birikimi sağlayan melek yatırımcıların sayısı dünyada hızla artıyor. Dünyanın en büyük ilk 20 ekonomisi arasında yer alan Türkiye de, girişimciliği bir rekabet avantajı olarak kullanmaya hazırlanıyor. Buna yönelik olarak konuyu yakından takip eden Borsa İstanbul ile, EBAN ve TBAA arasında bir İş Birliği Protokolü imzalandı.

MELEK YATIRIMCI SAYISININ ARTIRILMASI PLANLANIYOR

Yatırımcılara sağlanacak destek küresel sorunlara çözüm üretmede önemli bir yer tutuyor. Melek yatırımcılık da işte bu noktada devreye giriyor. Melek yatırımcılar fikre yatırım yapmaktan ziyade, hali hazırda fikri yatırıma dönüştürmüş olanları tercih ediyor. Yani günümüzde although business angels do not only provide funding to entrepreneurs today, they also play a serious role in defining the destiny of projects of entrepreneurs. On the other hand, capital markets must undertake significant tasks to keep this economic system alive for sustainable economic growth. Turkish government's interest in the subject is also increasing day by day. The Undersecretariat of Treasury has not only started to license business angels, but also encourages them with tax discounts.

Especially since the share of SMEs in the business world and total employment is 60 percent, the investments made in them in early days do actually produce high amounts of added value. This fact is highlighted by Dr. M. İbrahim Turhan, Chairman and CEO of Borsa İstanbul during the signature ceremony of "Partnership Protocol for Supporting the Financing of European Early Stage Investments", who said, "It is very important to create a convenient investment environment, in which such kind of investments are kept alive and supported so that high added values they provide to production as well as their economic and social effects on employment" are maintained.

So, we, Borsa İstanbul Magazine, discussed the project development process between business angels and entrepreneurs and the global vision of entrepreneurship with Baybars Altuntaş, Chairman of Turkish Business Angels Association and the connoisseur of business angel concept in Turkey:

PLANS TO OPEN AN INVESTORS SCHOOL WITH THE PARTNERSHIP OF BORSA İSTANBUL AND TURKISH BUSINESS ANGELS ASSOCIATION UNDER THE SIGNED PROTOCOL.

YAPILAN ANLAŞMA ÇERÇEVESİNDE BORSA İSTANBUL VE MELEK YATIRIMCILAR BİRLİĞİ İŞBİRLİĞİYLE YATIRIMCI OKULU AÇILMASI PLANLANIYOR.

girişimciye sadece finansman sağlamaları ön plana çıksa da, melek yatırımcılar girişimcilerin projelerinin kaderini belirlemede ciddi rol oynuyorlar. Öte yandan sürdürülebilir ekonomik büyüme için de bu ekonomik sistemi ayakta tutmak adına sermaye piyasalarına görevler düşüyor. Türkiye'de devletin de konuya ilgisi gün geçtikçe artıyor. Hazine Müsteşarlığı hem melek yatırımcıları lisanslamaya başladı hem de vergi indirimi ile melek yatırımcılığı teşvik ediyor.

Özellikle KOBİ'lerin iş dünyası içindeki payı ve toplam istihdamdaki payı yüzde 60 iken bu kurumlara erken aşamada yapılan yatırımların yüksek katma değer ürettiği artık bir gerçek. Bu gerçeği "Avrupa Erken Aşama Yatırımları Finansmanını Destekleme İş Birliği Protokolü"nün imzası sırasında dile getiren Borsa İstanbul Yönetim Kurulu Başkanı Dr. M. İbrahim Turhan: "Gerek istihdam üzerindeki ekonomik ve sosyal etkileri, gerekse üretime yapmış oldukları yüksek katma değer katkıları açısından bu yatırımların canlı tutulduğu, desteklendiği elverişli bir yatırım ortamı oluşturulması da son derece önemli" diyerek melek yatırımcılığın önemine dikkat çekti.

Biz de Borsa İstanbul Magazine olarak melek yatırımcılık konusunda Türkiye'nin duayeni olan Türkiye Melek Yatırımcılar Derneği Başkanı Baybars Altuntaş ile melek yatırımcılar ile girişimciler arasında geçen proje geliştirme sürecini ve girişimciliğin dünyadaki vizyonunu konuştuk:

i

CANDACE JOHNSON-CHAIRMAN, SOPHIA BUSINESS ANGELS FRANCE

I think increasingly our world is about global companies and as such global entrepreneurs will have global Business Angel investors. I believe that when Business Angels from various parts of the world get togetherbehind a project to support it, the rewards can be phenomenal as they combine local presence and knowledge with global breadth and impact. I would also urge Business Angels to invest in high-tech companies which may bring smaller returns but are also attractive and may bring them more personal satisfaction if it is in the area that they are an expert. Business Angels need a portfolio of investments spread across a number of companies whose entrepreneurs are professionally and wisely using the money the Business Angel has invested. A Business Angel should look at the exit and how he/she is going to get their money back before investing. It must be clear to the entrepreneur that this is the goal of their investment. Today, the Turkish entrepreneurial and private investment eco-system is thriving. Sophia Business Angels, which I co-founded 12 years ago in Sophia Antipolis, France and Galata Business Angels have several co-investments, not only in Turkey but throughout the world. Turkey can be very proud of its amazing, young entrepreneurs!

CANDACE JOHNSON-BAŞKAN, SOPHIA BUSINESS ANGELS FRANSA

Küresel şirketlerin dünyaya giderek daha çok egemen olmaya başladığını ve küresel girişimcilerin küresel Melek Yatırımcılar bulacağını düşünüyorum. Dünyanın farklı bölgelerinden Melek Yatırımcıların, destek vermek amacıyla bir proje etrafında birleştiklerinde, yerel tecrübe ve bilgi birikimi ile küresel güç ve etkinin birleşmesinden doğacak sonuçların olağanüstü olabileceğine inanıyorum. Ayrıca, melek yatırımcılara, kendilerine daha küçük geri dönüşler getirebilecek olsa da uzmanı oldukları alanda bulunmaları halinde daha fazla kişisel memnuniyet sağlayabilecek yüksek teknoloji şirketlerine yatırım yapmalarını öneririm. Melek Yatırımcıların, yatırdıkları parayı profesyonelce ve akıllıca kullanacak girişimcilere sahip farklı şirketlerden oluşan bir yatırım portföyüne ihtiyaçları vardır. Bir Melek Yatırımcı, olası bir terslikte yatırımdan çıkabileceği ve parasını geri alabileceği kaçış noktalarını yatırımdan önce belirlemelidir. Bunun söz konusu yatırımın amacı olduğu girişimciye açıkça bildirilmelidir. Günümüzde Türkiye'deki girişimcilik ve özel yatırım ekosistemi iyi bir gelişim kaydetmektedir. 12 yıl önce Sophia Antipolis, Fransa'da kuruluşuna ortaklık ettiğim Sophia Business Angels ile Galata Business Angels sadece Türkiye'de değil dünyanın geri kalanında da pek çok ortak yatırıma imza atmıştır. Türkiye, göz alıcı genç girişimcileriyle gurur duyması gereken bir ülkedir!

"OUR PROTOCOL WITH BORSA İSTANBUL IS A MILESTONE FOR BUSINESS ANGEL CONCEPT"

"BORSA İSTANBUL İLE ANLAŞMAMIZ MELEK YATIRIMCILIKTA BİR MİLAT"

Why are business angels preferred by entrepreneurs and investors?
Funding is not the only thing that entrepreneurs need to be successful. They also need know-how, mentorship and a network. The resources for funding, which can be used by an entrepreneur for his/her start-up are known. There are various funding methods throughout the world, such as funding by relatives, friends, and the family, known as "budd strapping", the "crowd funding", loans facilitated by the banks, the financing provided by business angels, and funds provided at early stages by incubators, which are called "seed funding". Furthermore, entrepreneurs can obtain funds through the aids provided by governments as well as the prizes that they earned from the business plan competitions that they participated. However, none of them provides know-how, networking and mentorship, but we do. The 'angel' role given to the investor does not come from the finance that he/she provides, but from the fact that he/she provides such how-know etc.

Does the government have any projects regarding business angels?
The Undersecretariat of Treasury has started accredited business angels system. A total of 226 persons have ob-

Girişimci ve yatırımcı tarafından melek yatırımcılar neden tercih ediliyor?
Girişimcilerin başarılı olmak için ihtiyacı olan tek şey finansman değil. Aynı zamanda know-how'a, mentorluğa ve network'e ihtiyaçları var. Girişimci kendi işini, start-up'ını başlatırken finansman bulabileceği kaynaklar belli. Dünyada "budd strapping" denilen eş, dost, aile fonlaması, "crowd funding" denilen kitlesel fonlama ve bankaların verdikleri krediler, melek yatırımcıların verdikleri finansmanlar ve özellikle de başlangıç aşamasında "tohum fonlama" denilen kuluçka merkezlerinin gerçekleştirmiş oldukları fonlama yöntemleri var. Bunların dışında da devletten almış oldukları yardımlar, katıldıkları iş planları yarışmalarında aldıkları ödüllerle kendilerine finansman kaynağı oluşturabiliyorlar. Fakat bunların hiçbiri know-how, networking ve mentorluk sağlamıyor, bunu biz sağlıyoruz. Yatırımcının melekliği finansman vermesinden değil bunları sağlamasından geliyor.

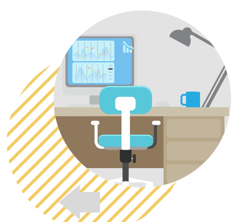
Devletin melek yatırımcılarla ilgili bir çalışması var mı?
Hazine Müsteşarlığı artık akredite onaylı melek yatırımcılık sistemine geçti. Kanun çıktığından beri toplam

tained business angel certificates, accredited by the Undersecretariat of Treasury since the enactment of the Law, and I am one of them. We can deduct 75 percent of our investments from our income tax. There is also a joint mutual funds system, which is currently prepared by the Undersecretariat of Treasury. Joint mutual funds can also make the same amount of contributions to the investments to be made by licensed business angels and can be their partners.

Can you talk about your work with Borsa İstanbul and the approach of other stock exchanges throughout the world?
A three-party protocol was signed on May 14 by EBAN, Borsa İstanbul and Business Angels Association in order to support early stage investments for the first time in the world. This protocol was also announced by a gong ceremony. Marry Hudson, Chairwoman of American Business Angels Association, has also participated in this ceremony. There is not any ecosystem in the world that has integrated with stock exchange, forums, universities, banks and public authority only within 12 months. But they integrated in Turkey.
When we talk about early stage investment, we see that exchanges are not interested with deals that are less than USD 50 million, this is the current perception. However, London Stock Exchange developed Alternative Investment Market (AIM) for funding projects to USD 20 million, which operates very well. If this limit can be pulled down to USD 20 million and London Stock Exchange can nominate itself as the address of funding for such developing companies, then we said that "It can also be done for USD 2 million as it is being done for USD 20 million" and let Borsa İstanbul be the pioneer. Because we really have too many entrepreneurs and a fast accreditation system. And I believe that we explained this quite well to the management of Borsa İstanbul. When EBAN said that this would be a good model for other stock exchanges and we can sign the partnership agreement, then Borsa İstanbul, which is a very strong organization, and EBAN met together. We, the Business Angels Association, mobilized our entire global network and discussed this issue with President Obama. When I explained our project with Borsa İstanbul during our General Assembly in

75 THOUSAND BUSINESS ANGELS IN EUROPE HAVE INVESTED IN 5.1 BILLION EUROS WHEREAS 275 THOUSAND BUSINESS ANGELS IN USA HAVE INVESTED IN 20 BILLION USD.

AVRUPA'DAKİ 75 BİN MELEK YATIRIMCI 5,1 MİLYAR EURO YATIRIM YAPARKEN, ABD'DEKİ 275 BİN MELEK YATIRIMCI 20 MİLYAR DOLAR YATIRIM YAPTI.



253

NUMBER OF BUSINESS ANGELS IN TURKEY

TÜRKİYE'DEKİ MELEK YATIRIMCI SAYISI

%2,8

RATIO OF MEETING OF ENTREPRENEURS WITH INVESTORS

GİRİŞİMCİLERİN YATIRIMCI İLE BULUŞMA ORANI

226 kişi bu akredite Hazine Müsteşarlığı'nca onaylı melek yatırımcılık sertifikasına sahip oldu, bunlardan biri de benim. Biz yapmış olduğumuz yatırımların yüzde 75'ini gelir vergimizden düşebiliyoruz. İkincisi de şu anda üzerinde Hazine Müsteşarlığı'nın çalıştığı ortak yatırım fonları sistemi. Ortak yatırım fonları da bu melek yatırım lisansına sahip olan melek yatırımcıların yapacakları yatırıma aynı oranda devlet katkı koyarak ortak olacak.

Borsa İstanbul ile olan çalışmanızdan ve dünyadaki diğer borsaların yaklaşımından bahsedebilir misiniz?
Borsa İstanbul ile dünyada ilk kez erken aşama yatırımlarının desteklenmesi için EBAN, Borsa İstanbul ve Melek Yatırımcılar Derneği arasında 14 Mayıs tarihinde üçlü bir anlaşma imzalandı. Bu bir Gong töreni ile de anons edildi. Bu törene Amerikan Melek Yatırımcılar Birliği Başkanı Marry Hudson da katıldı. 12 ay gibi kısa bir zaman içinde Borsa, forumlar, üniversiteler, bankalar ve kamu otoritesiyle bütünleşmiş bir ekosistem dünyada yok. Tüm bunlar Türkiye'de bir araya geldi.

Erken aşama yatırım dediğimizde borsalar 50 milyon doların altındaki işlerle ilgilenmiyorlar, şu andaki algı bu. Halbuki Londra Borsası 20 milyon dolar civarındaki bir finansman için Alternative Investmen Market (AIM)'i geliştirdi ve bu çok iyi işliyor. Eğer 20 milyon dolara çekilirse ve en azından gelişmekte olan şirketler açısından böyle bir finansman sağlayabilecek adres olarak Londra Borsası kendini ortaya koyabiliyorsa o zaman '20 milyonu yapan 2 milyon doları da yapabilir' onun da dünyadan öncülüğünü Borsa İstanbul yapsın dedik. Çünkü dünyada hakikaten çok fazla girişimcimiz ve hızlı bir akreditasyon sistemimiz var. Bunu da borsa yönetimine iyi izah ettiğimizi düşünüyorum. EBAN da bu diğer borsalara iyi örnek teşkil eder ve biz de işbirliği anlaşmasına imzamızı atarız deyince o zaman çok güçlü bir kurum olan Borsa İstanbul ve EBAN biraraya geldi. Biz de melek yatırımcılar derneği olarak global anlamdaki tüm networkümüzü seferber ettik, Başkan Obama ile de bu konuyu görüştük.

Ben Dublin'de Genel Kurul'da Borsa İstanbul ile yapmış olduğumuz çalışmayı

Dublin, Chairman of Danish Business Angels Association came to me and said, "I will talk with the Chairman of Borsa İstanbul and learn how we can implement the same model in Danish Stock Exchange and I'll try to bring the chairman of Danish Stock Exchange to our forum on September 15." Everybody talks, but when someone decides to put a signature and implement it, the project becomes valuable and people begin to see that it can be implemented. Currently SMEs form 95 percent of Turkish economy, which is also the same throughout the world. Therefore they don't need 100 million but USD 3-5 million. As long as there are platforms that can provide this amount, economies will remain alive. If those amounts cannot be found, the economy would not progress. It is believed that global crisis is caused by large companies and it was possible to overcome the crisis thanks to SMEs. Therefore Obama included entrepreneurship to on his agenda and a presidential summit was held regarding entrepreneurship. Turkey is also very active in this case and I was appointed as the coordinator of European Business Angels Investment Days. I will coordinate the business angels in 52 countries. All we need is our entrepreneurs to have a correct business idea.

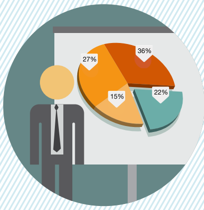
IT IS ASSUMED THAT THERE ARE CURRENTLY 2 THOUSAND BUSINESS ANGELS IN TURKEY.

TÜRKİYE'DE ŞU AN 2 BİN CİVARINDA MELEK YATIRIMCI OLDUĞU VARSAYILIYOR.

açıklayınca Danimarka Melek Yatırımcılar Birliği Başkanı gelerek "Ben Borsa İstanbul'un Başkanı ile görüşeceğim ve aynı modeli Danimarka Borsası'nda nasıl uygulayabiliriz diye soracağım" dedi. Bunun üzerine kendisine 15 Eylül'deki foruma Danimarka Borsası'nın başkanını alıp getirmeye çalışacağımızı söyledim. Zaten herkes konuşur ama birisi kalkıp imza atıp da uygulamaya koyulunca o değerli bir proje haline geliyor ve insanlar da olabilirliğini görmeye başlıyorlar. Zaten KOBİ'ler şu anda Türkiye ekonomisinin yüzde 95'ini oluşturuyor, dünyada da bu böyle. Dolayısıyla bunların 100 milyon dolara ihtiyacı yok, 3-5 milyon dolara ihtiyacı var. Bunu sağlayabilecek platformlar oluştuğu sürece ekonomiler çok canlı kalacak. Eğer o paralar da bulunamazsa ilerlenemez. Global büyük krizin büyük şirketlerden dolayı çıktığına ve KOBİ'ler vasıtasıyla çıkılabileceğine inanılıyor. O yüzden Obama girişimciliği ajandasına aldı ve girişimcilik konusu bir başkanlık zirvesi olarak yer aldı ve bu denli önemsendi. Türkiye de bu konuda çok etkin ve Avrupa Melek Yatırım Günleri'nin koordinatörlüğüne de ben atandım. 52 ülkedeki melek yatırımcıları da ben koordine edeceğim. Yeter ki girişimcilerimizde doğru iş fikri olsun.

Baybars Altuntaş: "We have a segment of entrepreneurs that have difficulties in developing the business model."

Baybars Altuntaş: "İş modelini geliştirmede sıkıntı çeken bir girişimci kitlemiz var."



WHAT IS THE RIGHT BUSINESS IDEA?
A business idea comes to your mind, which is very good, but when you introduce it to the market it may not meet with the customers. Then you will be named as inventor but if it meets with the customers you will be named as innovator, i.e. a successful entrepreneur. Innovation is innovation only when your product is sold, if it is not sold, it is only an invention. As well-known Turkish idiom, we should not create inventions but innovations.

DOĞRU İŞ FİKRİ NEDİR?
Bir iş fikri aklınıza gelir çok da güzeldir ama piyasaya sürdüğünüzde müşteriyle buluşmayabilir. O zaman adınız mucit (inventor), satarsa da inovatör yani başarılı bir girişimci olur. İnovasyon ürün satarsa inovasyondur yoksa sadece icattır. Bizde icat çıkarma dedikleri gerçekten de icat çıkarmamak, inovasyon çıkarmak gerekiyor.

There are many inventions in Turkey but why do they fail during the presentation stage?
We have a segment of entrepreneurs that have difficulties in developing the business model but that do not have any difficulty in developing the business plan. We must differentiate between business plan and business model. We must also differentiate between an enterprising person and a entrepreneur. Therefore, entrepreneurs must be aware of this fact. Entrepreneurs are divided into two: successful entrepreneur and entrepreneur. There is no such thing as an unsuccessful entrepreneur. Regardless of your initiative, you would have know-how. You learn something from that. Even if you couldn't earn money, you would gain experience, which is an indicator that you will be a candidate for a successful entrepreneur.

When you look at it from your side, it is perceived that the party to be chosen must be the entrepreneur. Is it really like that or must the investor be chosen too?
I have given a speech recently at the American Business Angels Congress in Washington. The theme was Investing in the Right Team. Here you query what is correct: investing in the right team or being invested by the right team. Therefore, at the Business Angels Association, we are planning to establish an Investor School with Borsa İstanbul in the new year. We aim to educate the investors here. We will include EBAN too and will have a project for the three of us.

Which projects are mostly invested by business angels?
Business angels do not invest in the entrepreneur, but the project. The right person must come with the right project. Because if a wrong person comes even if with the right project, he/she may not receive the investment. We also look at the entrepreneur first. If we believe that he will not be capable of managing the project, we don't participate. Regarding the investor, the global network of the investor must be investigated.

I CONGRATULATE THE PARTNERSHIP OF EBAN AND BORSA İSTANBUL FOR A PROJECT THAT WILL BE A ROLE MODEL IN THE WORLD.

DÜNYADA ROL MODEL OLACAK BİR ÇALIŞMAYA EBAN İLE BİRLİKTE BORSA İSTANBUL'UN DA İMZA ATMASINDAN DOLAYI KUTLUYORUM.

Türkiye'de çok icat var ancak sunum aşaması neden faciaya dönüşebiliyor?
İş modelini geliştirmede sıkıntı çeken, iş planını geliştirmede ise hiç sıkıntı çekmeyen bir girişimci kitlemiz var. İş planı ile iş modelini birbirinden ayırt etmek gerekiyor. Girişken ve girişimciyi birbirinden ayırt etmek gerekiyor. Dolayısıyla da girişimcilerin şunun farkında olması gerekiyor. Girişimci ikiye ayrılır, başarılı girişimci ve girişimci. Girişimcinin başarısızı yoktur. Hangi girişimde bulunursanız bulunun sizin bir know-how'unuz birikir. Bir şeyler öğrenirsiniz. O işte para kazanmasanız dahi tecrübe kazanmış olursunuz ki bu da başarılı bir girişimci olma adayı olacağınızı gösterir.

Sizin tarafınızdan bakıldığında seçilmesi gereken tarafın girişimci olduğu algısı oluşuyor. Gerçekten böyle mi yoksa yatırımcının da seçilmesi gerekiyor mu?
Yakın bir zaman önce Washington'da Amerikan Melek Yatırımcılar Kongresi'nde "Investing Right Team" adlı bir konuşma yaptım. Yani doğru takıma mı yatırım yapmak veya doğru takım tarafından yatırım yapılması mı bunu sorguluyorsunuz. Bu yüzden Melek Yatırımcılar Birliği olarak Borsa İstanbul ile birlikte yılbaşından itibaren bir Investor School açmayı planlıyoruz. Burada yatırımcıların eğitilmesini amaçlayacağız. Bu konuda EBAN'ı da devreye alarak üçlü bir çalışma yapacağız.

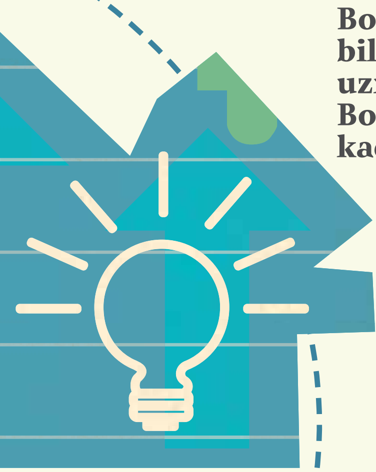
Peki melek yatırımcılar en çok hangi projelere yatırım yapıyor?
Melek yatırımcılar girişimciye değil projeye yatırım yapıyor. Doğru kişinin doğru proje ile gelmesi gerekiyor. Çünkü yanlış kişi doğru proje ile gelse bile yatırım alamayabilir. Biz de önce girişimciye bakıyoruz. Projeyi yürütemeyeceğine kanaat getiriyorsak zaten biz de devreye girmiyoruz. Yatırımcının global anlamdaki networkünün ne olduğunun araştırılması gerekiyor.

BORSA İSTANBUL'S SUPPORT FOR TRAINING CONTINUES

BORSA İSTANBUL'UN EĞİTİME DESTEĞİ SÜRÜYOR

Borsa İstanbul both aims to raise financial awareness and contributes to the increasing expertise of employees in relation to the stock exchange with training activities it organizes. Borsa İstanbul, giving trainings in many fields, continues to give trainings to various persons, ranging from stock exchange experts and students to journalists.

Borsa İstanbul gerçekleştirdiği eğitim faaliyetleriyle hem finansal bilinci artırmayı hedefliyor hem de borsa ile ilişkili çalışanların uzmanlaşmasına katkıda bulunuyor. Birçok alanda eğitim veren Borsa İstanbul, borsa uzmanlarından öğrencilere ve gazetecilere kadar farklı konularda verdiği eğitimleri sürdürüyor.



ORGANIZATION FOR MEMBER REPRESENTATIVE : SENTATIVE TRAININGS

As a part of Member Representative Trainings, certificate trainings are given to employees of intermediary firms who want to trade in the markets. 350 member representative trainings were organized between 1988 and 2013 and 12,394 persons have passed the exams organized after these trainings. In total, 95 persons participated in 1 member representative training, 6 applied trainings and 1 market maker training, all of which were organized in 2014, and further trainings will also be organized in accordance with the schedule, announced at the beginning of this year.

ÜYE TEMSİLCİSİ EĞİTİMLERİ ORGANİZASYONU

Üye Temsilcileri Eğitimleri'nde piyasalarda işlem yapmak isteyen aracı kuruluş çalışanlarına yönelik olarak sertifika eğitimleri düzenleniyor. 1988 yılından itibaren 2013 yılına kadar 350 adet üye temsilci eğitimi düzenlendi ve bu düzenlenen sınavlarda 12.394 kişi başarılı oldu. 2014 yılında düzenlenen 1 adet üye temsilci eğitimi, 6 adet uygulama eğitimi ile 1 adet piyasa yapıcılığı eğitimine toplam 95 kişi katılırken sene başında ilan edilen takvime uygun olarak aşağıda belirtilen başlıklarda da eğitimler düzenlenecek.

TRAININGS FOR EMPLOYEES OF LISTED COMPANIES

"Capital Market and Stock Exchange" trainings are organized twice a year in June and December since 1997 to relevant staff of listed companies in order to provide information to them and raise the efficiency of mutual communication. For this purpose, 29 trainings were organized until the end of 2013 and 2,834 employees of listed companies attended these trainings. 23 persons participated in the training, organized on 16-17-18 June 2013.

BORSA ŞİRKETLERİ PERSONELİNE YÖNELİK EĞİTİMLER

1997 yılından itibaren her yıl Haziran ve Aralık aylarında payları Borsa'da işlem gören şirketlerin ilgili personeline yönelik olarak bilgilendirme ve karşılıklı iletişimde etkinlik kazandırılması amacıyla "Sermaye Piyasası ve Borsa" konulu eğitim düzenleniyor. Bu çerçevede, 2013 yılı sonuna kadar 29 eğitim düzenlendi ve eğitimlere 2.834 şirket çalışanı katıldı. 16-17-18 Haziran 2014 tarihlerinde düzenlenen eğitime ise 23 kişi katılım gösterdi.

- Equity Market Member Representative Training
- Applied Training for Computerized Trading System of Equity Market
- Debt Securities Market Member Representative Training
- Applied Training for Computerized Trading System of Debt Securities Market
- Applied Training for Computerized Trading System of Derivatives Market
- Market Maker Training for Equity Market

- Pay Piyasası Üye Temsilci Eğitimi
- Pay Piyasası Bilgisayarlı Alım Satım Sistemi Uygulama Eğitimi
- Borçlanma Araçları Piyasası Üye Temsilci Eğitimi
- Borçlanma Araçları Piyasası Bilgisayarlı Alım Satım Sistemi Uygulama Eğitimi
- Vadeli İşlem ve Opsiyon Piyasası Bilgisayarlı Alım Satım Sistemi Uygulama Eğitimi
- Pay Piyasası Piyasa Yapıcılığı Eğitimi

EXTERNAL TRAINING SUPPORT - TRAININGS FOR INTERNATIONAL ENTITIES AND UNIVERSITIES

Trainings are organized in Borsa İstanbul for employees of capital market boards of member countries of Federation of Euro-Asian Stock Exchanges (FEAS) in order to optimize mutual communication between stock exchanges of member countries and provide onsite information about developments in stock exchanges of other countries. Furthermore groups of foreign university students are allowed to participate in trainings and seminars, organized to introduce the operations of Borsa İstanbul and Turkish capital market and 683 employees have participated in 49 trainings that were organized since 1999 for this purpose. Borsa İstanbul also continues to provide trainer support.

DIŞ EĞİTİM DESTEĞİ-YURTDIŞI KURUM VE ÜNİVERSİTELERE YÖNELİK EĞİTİMLER

Avrasya Borsalar Birliği Federasyonu (FEAS) tarafından üye ülke borsaları arasında karşılıklı iletişime etkinlik kazandırmak ve diğer ülke borsalarındaki gelişmeler hakkında yerinde bilgi alınması kapsamında Borsa İstanbul da üye ülkelerin sermaye piyasası kurumları çalışanlarına yönelik olarak eğitimler düzenliyor. Bununla birlikte yurtdışı üniversite öğrencilerinden oluşan grupların Türk sermaye piyasası ve Borsa İstanbul faaliyetlerini tanıtan eğitim ve seminerlere katılımı sağlanıyor ve bu kapsamda, 1999 yılından itibaren düzenlenen 49 ayrı eğitime 683 kurum çalışanı katıldı. Borsa İstanbul ayrıca eğitmen desteği vermeyi sürdürüyor.

UNIVERSITY SEMINARS

Borsa Istanbul supports the trainings of universities and institutions in the fields of capital market and stock exchange by providing trainers. For this purpose, seminars have been organized in 63 universities since 2011 in cooperation with Capital Markets Board and Turkish Association of Capital Markets. 7 different universities were selected from 7 regions of Turkey in 2014 as a part of 3 days certificate programs, which were organized since 2011-2012 education year, and these trainings have been organized in 21 universities in total.

ÜNİVERSİTE SEMİNERLERİ

Borsa İstanbul, uzmanlık alanı olan sermaye piyasası ve borsa konularında çeşitli üniversite ve kurumların eğitimlerine eğitmen desteği sağlıyor. Bu kapsamda, 2011 yılından itibaren yaklaşık 63 üniversitede Sermaye Piyasası Kurulu ve Türkiye Sermaye Piyasaları Birliği ile işbirliği yapılarak seminerler verildi. 2014 yılında ise 2011-2012 öğretim yılından itibaren Türkiye'nin 7 bölgesinden 7 üniversite seçilerek 3 günlük sertifika programları düzenlendi ve toplam 21 üniversitede eğitim verilmiş oldu.

STUDENT TRAINING PROGRAM

The Student Training Program, which is composed of a training program to teach the operation of stock exchange markets, capital market legislation, and career opportunities in capital market to university students, continues throughout the entire year in the form of 2 weeks of training programs. Students must also prepare a term paper during this period and present their paper at the end of the term. During their non-training times, they assist the operation of their departments and have an opportunity to know the working environment. While the program has been organized in a scheduled manner since 1997, 8,278 university students in total have received this training up until the end of 2013. Also 265 persons have participated the program in the first six months of 2014.

ÖĞRENCİ EĞİTİM PROGRAMI

Üniversite öğrencilerine yönelik olarak borsa piyasalarının işleyişi, sermaye piyasası mevzuatı, sermaye piyasasında kariyer imkanları konularını kapsayan bilgilendirici bir eğitim programının düzenlendiği Öğrenci Eğitim Programı, 2 haftalık dönemler şeklinde bütün yıl sürüyor. Öğrenciler, bu süre içinde ayrıca bir dönem ödevi hazırlayarak dönem sonunda çalışmalarının sunumunu yapıyorlar. Eğitim dışında kalan zamanlarda ise bağlı oldukları bölümlerin işlerine yardımcı olarak çalışma ortamını tanıma imkanı buluyorlar. Program 1997 yılından itibaren planlı olarak düzenlenirken 2013 yılı sonuna kadar 8.278 üniversite öğrencisi eğitim aldı. 2014 yılının ilk altı ayında ise 265 kişi programa katıldı.

ON-THE-JOB TRAINING ORGANIZATIONS

Borsa İstanbul investigates the training needs of its employees and ensures that the most suitable training programs are prepared. So, when the number of participants reaches a certain level, trainings that were prepared specifically for a group of Borsa İstanbul's staff are organized. 9,525 employees of Borsa İstanbul have participated in 1,656 trainings that have been organized since 1995.

HİZMETİÇİ EĞİTİM ORGANİZASYONLARI

Borsa İstanbul, çalışanlarının eğitim ihtiyaçları doğrultusunda araştırma yaparak en uygun eğitim programlarının düzenlenmesini sağlıyor. Bu çerçevede, katılımcı sayısının belirli bir sayıya ulaşmasıyla sadece Borsa İstanbul personelinin yer aldığı gruba özel hazırlanmış eğitimler düzenleniyor. 1995 yılından itibaren düzenlenen 1.656 eğitime 9.525 Borsa İstanbul çalışanı katıldı.

TRAININGS FOR STOCK EXCHANGE REPORTERS

Stock Exchange Reporters Training is organized for media employees in order to assist them in understanding the working principles of and relationships between the markets of Borsa İstanbul and to provide correct information to the public. The last of these trainings, which was organized periodically as they are needed since 2000, was organized with the participation of 26 reporters from 19 organizations in April 2014 with the contributions of Center for Applied Research in Finance, jointly founded by Borsa İstanbul and Boğaziçi University. Stock Exchange Reporter certificate was given to the participants after the training.

BORSA MUHABİRLERİ EĞİTİMLERİ

Borsa İstanbul piyasalarının çalışma prensiplerinin, birbirleriyle olan ilişkilerinin daha iyi kavranabilmesi ve kamuoyunun doğru bilgilendirilmesi amacıyla medya çalışanlarına yönelik Borsa Muhabirliği Eğitimleri düzenleniyor. 2000 yılından itibaren belli aralıklarla ihtiyaç duyuldukça düzenlenen eğitimlerin sonuncusu Boğaziçi Üniversitesi ve Borsa İstanbul işbirliğiyle kurulan Finans Uygulama ve Araştırma Merkezi'nin katkılarıyla 2014 yılı Nisan ayında 19 farklı kurumdan 26 basın muhabirinin katılımıyla düzenlendi. Eğitimin ardından katılımcılara Borsa Muhabirliği sertifikası verildi.

VIOP continues to organize trainings with the participation of market experts and professional trainers and to work for increasing the awareness and literacy about futures and option contracts.

VİOP, piyasa uzmanları ve profesyonel eğitimcilerin katılımıyla eğitimler düzenlemeye, vadeli işlem ve opsiyon sözleşmelerine ilişkin konularda farkındalık ve bilgi düzeyinin artırılması yönünde çalışmalar yapmaya devam ediyor.

VIOP RISK MANAGEMENT CONFERENCE

Professionals from real sector and financial sector shared their experiences with the participants during "VIOP Risk Management Conference", organized in Borsa İstanbul's Conference Hall on June 4, 2014, for the effective management of financial risks. The Conference subjects were "What is Financial Risk? What are the Types of Financial Risks?", "Risks of Energy Sector, Management of Risks of Energy sector with Financial Instruments", "Portfolio Risk Management, Effects of Portfolio Risk Management to Return Performance", and "Strategies for Futures and Options, Volatility Projection Methods, Pricing Techniques for Derivatives".

VİOP RİSK YÖNETİMİ KONFERANSI

4 Haziran 2014 tarihinde Borsa İstanbul Konferans Salonu'nda gerçekleştirilen "VİOP Risk Yönetimi Konferansı"nda finansal risklerin etkin şekilde yönetilmesini sağlamak amacıyla reel sektör ve finansal sektör profesyonelleri katılımcılar ile tecrübelerini paylaştı. Konferansta "Finansal Risk Nedir? Finansal Risk Türleri Nelerdir?", "Enerji Sektörünün Riskleri, Finansal Enstrümanlar İle Enerji Sektörü Risklerinin Yönetimi", "Portföy Riski Yönetimi, Portföy Riski Yönetiminin Getiri Performansına Etkileri" ve "Vadeli İşlem ve Opsiyon Stratejileri, Volatilite Tahmin Yöntemleri, Türev Ürün Fiyatlama Teknikleri" konuları ele alındı.

OPTIONS SEMINARS

VIOP organizes options seminars with the participation of speaker guests in order to increase the awareness and literacy of market participants. The first VIOP Option Seminar was organized with the participation of Mr. James Prichard under the name of "Applied Options Strategies". This training continued with two more training sessions, organized with the participation of Mr. Burak Saltoğlu and Mr. Oral Erdoğan.

OPSİYON SEMİNERLERİ

VİOP tarafından piyasa katılımcılarının daha da bilinçlenmesi ve bilgi seviyesinin artmasına katkı sağlamak amacıyla konuşmacıların katılımı ile opsiyon seminerleri düzenliyor. İlk VİOP Semineri "Uygulamalı Opsiyon Stratejileri" adı altında Mr. James Prichard'ın katılımıyla düzenlendi. Bu eğitim serisi Burak Saltoğlu ve Oral Erdoğan'ın katılımları ile düzenlenen iki eğitim ile devam ettirildi.

VIOP AT UNIVERSITIES

Trainings on VIOP was given at Celal Bayar University, Trakya University, Recep Tayyip Erdoğan University, Nevşehir University, Gaziantep University, Kahramanmaraş Sütçü İmam University, and Kafkas University as a part of 7 Regions, 7 Universities Certificate Program. On the other hand VIOP organizes joint trainings for students in cooperation with universities, such as İstanbul Trade University, Balıkesir University, Boğaziçi University, etc. Furthermore, all university students that are serving their internships at Borsa İstanbul are trained by VIOP experts in order to increase the awareness of VIOP.

VİOP ÜNİVERSİTELERDE

VİOP, 7 Bölge 7 Üniversite Sertifika Programı kapsamında Celal Bayar Üniversitesi, Trakya Üniversitesi, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Nevşehir Üniversitesi, Gaziantep Üniversitesi, Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi, Kafkas Üniversitesi'nde VİOP hakkında eğitimler gerçekleştirdi. Öte yandan VİOP, İstanbul Ticaret Üniversitesi, Balıkesir Üniversitesi, Boğaziçi Üniversitesi gibi üniversitelerle öğrencilere yönelik ortak eğitimler düzenliyor. Ayrıca Borsa İstanbul bünyesinde staj yapan tüm üniversite öğrencilerine VİOP uzmanları tarafından eğitimler verilerek VİOP'un bilinirliğine katkı sağlanıyor.

TRAININGS PERFORMED WITH DATA DISSEMINATION COMPANIES

VIOP organizes joint trainings with data dissemination organizations operating in Turkey, such as Foreks&Geneks, Matriks and Reuters. In addition to VIOP products, practical information is provided to participants about applications for VIOP contracts available on data dissemination screens. Totally three training sessions have been organized until today with data dissemination companies. These sessions will continue in the following period with VIOP Bloomberg training, scheduled to be organized in September.

VERİ YAYIN ŞİRKETLERİ İLE GERÇEKLEŞTİRİLEN EĞİTİMLER

VİOP Foreks&Geneks, Matriks ve Reuters gibi Türkiye'de de faaliyet gösteren veri yayın kuruluşları ile ortak eğitimler düzenliyor. Bu eğitimlerde VİOP ürünlerinin yanı sıra uygulamalı şekilde veri yayın ekranlarında VİOP sözleşmelerine yönelik uygulamalar hakkında katılımcılara pratik bilgiler aktarılıyor. Şu ana kadar veri yayın şirketleri ile ortak toplam üç adet eğitim gerçekleştirildi. Eylül ayında gerçekleştirilmesi planlanan VİOP Bloomberg eğitimi ile bu eğitim serisi önümüzdeki dönemde de devam edecek.

SPAN TRAININGS

The efforts to increase the level of knowledge of market participants about SPAN margining method are continuing at full speed. In total, five SPAN margining method training sessions were organized at various locations, such as Borsa İstanbul and Turkish Capital Markets Association. The last SPAN session was given in the training hall of Turkish Capital Markets Association on June 26, 2014.

SPAN EĞİTİMLERİ

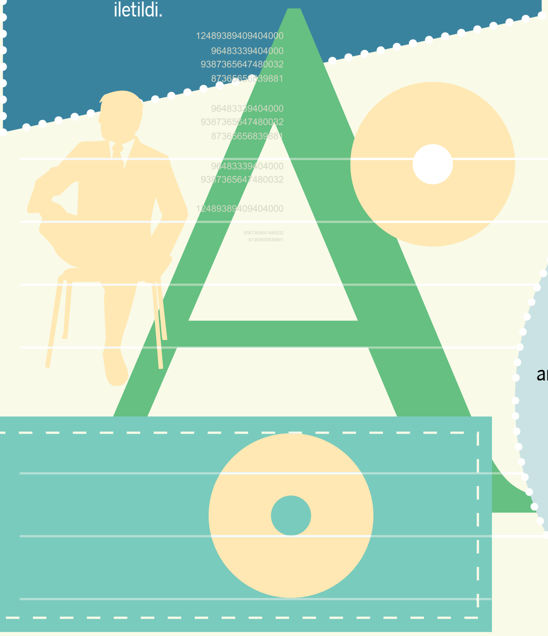
VİOP'un SPAN teminatlandırma yöntemi hakkında piyasa katılımcılarının bilgi düzeylerini artırmaya yönelik çalışmaları tüm hızıyla sürüyor. Bu kapsamda toplam beş adet SPAN teminatlandırma yöntemi eğitimi Borsa İstanbul ve Türkiye Sermaye Piyasaları Birliği gibi çeşitli mekanlarda gerçekleştirildi. Son SPAN eğitimi 26 Haziran 2014 tarihinde Türkiye Sermaye Piyasaları Birliği eğitim salonunda yapıldı.

VIOP ACADEMY

VIOP Academy, organized on 13-14 September 2014 with the cooperation between Borsa İstanbul VIOP and Boğaziçi University, was offered to the participants that want to have deep knowledge about derivative markets. Detailed information about various subjects, such as derivatives, pricing techniques, volatility and portfolio management, etc. were explained to participants by speakers for a period of 2 days as a part of VIOP Academy.

VİOP AKADEMİ

13-14 Eylül 2014 tarihlerinde Borsa İstanbul VİOP ve Boğaziçi Üniversitesi işbirliği ile, türev piyasalar hakkında derinlemesine bilgi sahibi olmak isteyenlere yönelik olarak VİOP Akademi düzenlendi. VİOP Akademi çerçevesinde 2 gün boyunca türev araçlar, fiyatlama teknikleri, oynaklık ve portföy yönetimi gibi konularda ayrıntılı bilgiler konuşmacılar vasıtasıyla katılımcılara iletildi.



PROMOTIONAL ACTIVITIES ABROAD

VIOP is performing various activities to introduce Turkish derivative market and increase the awareness about VIOP at the international level together with the leading stock exchanges, investment banks and central depositories of the world in several fairs and conferences organized by The Futures Industry Association (FIA) abroad. Meetings are conducted every year in various events, organized in several cities, such as London, Singapore, Chicago, Amsterdam, etc. in order to increase the awareness about VIOP. On the other hand, a total of 737 member representatives have received certificate training from VIOP as a part of VIOP Trading System Training since the market has started to operate.

YURTDIŞI TANITIM FAALİYETLERİ

VİOP, yurtdışı tanıtım faaliyetleri çerçevesinde The Futures Industry Association (FIA)'ın düzenlediği birçok fuar ve konferansta dünyanın önde gelen borsaları, yatırım bankaları ve saklama kurumları ile birlikte Türkiye türev piyasalarını tanıtmak ve VİOP'un uluslararası düzeyde bilinirliğinin artırılması açısından faaliyetlerde bulunuyor. Her yıl Londra, Singapur, Chicago, Amsterdam gibi şehirlerde düzenlenen etkinliklerde VİOP'un bilinirliğini artırma amacıyla görüşmeler gerçekleştiriliyor.

Öte yandan VİOP İşlem Sistemi Uygulama Eğitimleri kapsamında VİOP tarafından Piyasa açıldığından bu yana toplam 737 üye temsilcisine sertifika eğitimi verildi.

TRAININGS ORGANIZED WITH MEMBERS

Joint trainings by VIOP and market members continue to be organized. Various joint trainings have been organized recently with members, such as Gedik Yatırım, Toros Yatırım, InvestAZ, and İş Yatırım, one of which was given in Izmir and three training sessions were given in İstanbul. These sessions will continue with a training to be given in September as a part of the cooperation between Deutsche Bank and VIOP. It is planned to organize these type of trainings in the coming days with other market members.

ÜYELER İLE GERÇEKLEŞTİRİLEN EĞİTİMLER

VİOP ve piyasa üyelerinin işbirliği ile ortak eğitimler düzenlenmeye devam ediliyor. Mevcut durumda biri İzmir'de, üç tanesi İstanbul'da olmak üzere Gedik Yatırım, Toros Yatırım, İnvestAZ ve İş Yatırım gibi üyeler ile ortak eğitimler düzenlendi. Eylül ayında Deutsche Bank VİOP işbirliği ile gerçekleştirilecek eğitim ile eğitim serisi devam edecek. Önümüzdeki dönemde diğer piyasa üyeleri ile de bu tip eğitimler düzenlenmesi planlanıyor.

TURKEY GAINS ITS INDEPENDENCE IN DEFENSE INDUSTRY

TÜRKİYE SAVUNMA SANAYİSİNDE BAĞIMSIZLIĞINI KAZANIYOR 92

TRENDS
TRENDLER

"ASELSAN, THE ADMIRAL SHIP OF DEFENSE INDUSTRY"

"ASELSAN SAVUNMA SANAYİSİNİN AMİRAL GEMİSİ" 94

TECHNOLOGY TRANSFER CONTINUES WITH TRAINING

TEKNOLOJİ TRANSFERİ EĞİTİMLERLE SÜRÜYOR

Borsa İstanbul's staff are taking technology training in various countries of the world as part of the strategic partnership agreement between Borsa İstanbul and NASDAQ OMX Group.

The agreement between Borsa İstanbul and NASDAQ OMX Group, one of the leading stock exchanges of the world, was one of the most important steps towards converting İstanbul to one of top 10 most successful financial centers of the world. This strategic partnership agreement, which made a tremendous impact both in Turkey and the world, aims to renew the entire technology used by Borsa İstanbul and to integrate it with advanced capital markets of the world. For this purpose, Borsa İstanbul did not only begin to receive human resources and know-how support from NASDAQ OMX but also enrolled its 24 employees to

Borsa İstanbul'un NASDAQ OMX Grubu ile yaptığı stratejik ortalık anlaşması kapsamında Borsa İstanbul çalışanları, dünyanın çeşitli ülkelerinde teknoloji eğitimi görüyor.

Borsa İstanbul'un dünyanın önde gelen borsalarından NASDAQ OMX Grubu ile anlaşması, İstanbul'u dünyanın en başarılı 10 finans merkezinden biri haline getirme projesinde atılan en önemli adımlardan biri oldu. Gerek Türkiye'de gerek dünyada ses getiren bu stratejik ortaklık anlaşması, Borsa İstanbul'un kullandığı teknolojiyi baştan aşağıya yenileyerek dünyanın gelişmiş sermaye piyasalarıyla entegre olmasını hedefliyor. Bu amaç doğrultusunda Borsa İstanbul, bir yandan NASDAQ OMX'ten insan kaynağı ve know-how desteği almaya başladı, bir yandan da 24 çalışanını yurtdışında 3-10 ay boyunca devam edecek olan teknoloji eğitim programlarına yerleştirdi.

technological training programs abroad, which will continue for 3 to 10 months.

THEY LEARN A NEW CITY, A NEW SYSTEM

Employees of Borsa İstanbul, who went to the USA, Sweden and Australia for training, are excited not only to be a part of such a significant project, but also to know a new city and a new system. Onur Temür, one of those employees that participated the training, explained their initial days in training in Sweden as follows: "Two days after we came to Stockholm, we visited NASDAQ OMX's building on Monday morning. Necessary information was provided, logistic arrangements were made and we met the project team immediately after. After the completion of initial training for technical infrastructure, Temür participated in software development environment integration training and then development and code writing training and he is now developing products in accordance with the needs of Borsa İstanbul together with software teams of NASDAQ OMX. Temür, who shared his opinions on the working culture of NASDAQ OMX, says, "We also observed that sustainability of work life with social life and regular business hours within reasonable periods was an effective method." Temür adds that he will return to İstanbul with his experiences and pride of being a part of this big and important project and the software program, which he believes that it will be useful for Borsa İstanbul.

The first training received by Emrah Bayraktaroğlu in the NASDAQ OMX project, who went to Sydney to develop a supervision system that will operate integrated with Borsa İstanbul's new technology ecosystem and process historic data, was for Australian culture. He says, "We then received mass training on SMARTS solution and technical training specific to our expertises. After we received necessary information, we obtained significant information for the project through on-the-job training method and started to develop solutions actively" and happily states that everything was on schedule until today and adds, "Our purpose is to finish this job as best as possible and make an impression that is worthy of Borsa İstanbul."

Employees of Borsa İstanbul are receiving technical training and participating to practices as a part of NASDAQ OMX Knowledge Transfer Project.

NASDAQ OMX Bilgi Transferi projesi kapsamında Borsa İstanbul çalışanları, teknik eğitimler alıyor ve uygulamalı çalışmalara katılıyorlar.

YENİ BİR ŞEHİR, YENİ BİR SİSTEM TANIYORLAR

Amerika Birleşik Devletleri, İsveç ve Avustralya'ya eğitime giden Borsa İstanbul çalışanları bir yandan böyle bir projenin içinde bulunmanın, diğer yandan da yepyeni bir şehri ve yepyeni bir sistemi tanıyacak olmanın heyecanı içerisindeydiler. Eğitime katılan Onur Temür İsveç'te eğitimdeki ilk günlerini şu sözlerle anlatıyor: "Stockholm'e geldikten iki gün sonra, Pazartesi sabahı hepimiz NASDAQ OMX'in binasındaydık. Hiç vakit kaybetmeden gerekli bilgilendirmeler yapıldı, lojistik imkânlar sağlandı, proje ekibi ile tanışma toplantısı yapıldı." Teknik altyapı hakkındaki ilk eğitimini tamamladıktan sonra yazılım geliştirme ortamlarına entegrasyon ve sonrasında geliştirme ve kodlama çalışmalarına katılan Temür, NASDAQ OMX yazılım ekipleriyle beraber çalışarak Borsa İstanbul'un ihtiyaçları doğrultusunda ürünler geliştiriyor. NASDAQ OMX'in çalışma kültürü ile ilgili görüşlerini paylaşan Temür, "İş hayatı ile sosyal yaşamın birbirini yok etmeden sürdürülebilirliği, makul sürelerde ve düzenli bir çalışma biçiminin verimli bir yöntem olduğu da gözlemlerimiz arasındaydı" diyor. Temür, Stockholm'deki yaşanmışlıkları, bu büyük

ONUR TEMÜR
"We also observed that sustainability of work life with social life and regular business hours within reasonable periods was an effective method."

ONUR TEMÜR
"İş hayatı ile sosyal yaşamın birbirini yok etmeden sürdürülebilirliği, makul sürelerde ve düzenli bir çalışma biçiminin verimli bir yöntem olduğu da gözlemlerimiz arasındaydı"

BOTH THEIR WORK TECHNIQUES AND SOCIAL LIVES ARE DEVELOPING

Mehmet Vahit Şentürk, who is currently in Denver, USA office of NASDAQ OMX for knowledge transfer, explains the purpose of training, which will take 6 months, as follows: "Our primary responsibility here is to understand Genium INET Framework, the source codes of which will be open to our organization from now on, and ensure that the application, which will implement the risk criteria that will be applied by Borsa İstanbul both at-trade and pre-trade, is developed as a part of this framework and is improved continuously."

Şentürk states that NASDAQ OMX acquired FTEN in 2010, which provides PTRM (Pre-trade Risk Management) solutions for brokers, and they are currently working on PTRM solution, which was integrated to Genium INET with PTRM team. Şentürk highlights that he spent a very productive and enjoyable 6 months in terms of business and private life and adds, "We feel gratitude to all our managers and friends who provided us with this opportunity, who trusted us and who have always supported us as we were in İstanbul."

ve önemli projede yer almış olmanın gururu, deneyimleri ve Borsa İstanbul'a faydası olacağına inandığı yazılım programıyla İstanbul'a döneceğini dile getiriyor.

NASDAQ OMX projesinde Borsa İstanbul'un yeni teknoloji ekosistemiyle entegre çalışacak ve geçmiş verileri işleyebilecek bir gözetim sistemi oluşturmak için Sydney'de bulunan Emrah Bayraktaroğlu'nun aldığı ilk eğitim Avustralya kültürü üzerineydi. "Sonraki haftalarda, SMARTS çözümü üzerine toplu eğitimler ve uzmanlık alanına özel teknik eğitimler aldık. Gerekli bilgileri edindikten sonra iş üstünde öğrenme yöntemiyle projede gittikçe derinleşen bir bilgi birikimi oluştu ve aktif olarak geliştirmelere başladık" diyen Bayraktaroğlu, şu ana kadar her şeyin proje takvimine uygun bir şekilde yürüdüğünü büyük bir mutlulukla dile getiriyor ve ekliyor: "Amacımız, başladığımız işi en iyi şekilde sonlandırmak ve Borsa İstanbul'a yakışır bir izlenim bırakmak."

HEM İŞ TEKNİKLERİ HEM SOSYAL HAYATLARI GELİŞİYOR

NASDAQ OMX Bilgi Transferi kapsamında Amerika Birleşik Devletleri'ndeki Denver ofisinde bulunan Mehmet Vahit Şentürk, 6 ay boyunca devam edecek olan eğitiminin amacını şu sözlerle açıklıyor: "Buradaki birincil sorumluluğumuz, bundan sonra kaynak kodları kurumumuza açık olacak olan Genium INET Framework'ünü anlamak ve kurumumuz Borsa İstanbul'un işlem anında (at-trade) ve işlem öncesinde (pre-trade) uygulanacak olan risk kriterlerinin hayata geçmesini sağlayacak uygulamanın bu framework çatısı altında geliştirilmesini ve sürekli olarak iyileştirilmesini sağlamaktır."

NASDAQ OMX'in 2010 yılı sonunda broker firmalar için PTRM (Pre-trade Risk Management) çözümü sunan FTEN firmasını satın alarak PTRM çözümüne sahip olduğunu anlatan Şentürk, şu anda PTRM ekibi tarafından Genium INET üzerine entegre edilen PTRM çözümü üzerine çalıştıklarını ifade ediyor. İş ve özel yaşantısı açısından çok verimli ve eğlenceli bir 6 ay geçirdiğini vurgulayan Şentürk, "Bizlere bu imkanı sağlayan, bize güvenen, İstanbul'da olduğu gibi burada da bizden desteklerini esirgemeyen tüm yöneticilerimize ve arkadaşlarımıza minnetlerimizi ve şükranlarımızı sunarız" diyor.

MEHMET VAHİT ŞENTÜRK
"We feel gratitude to all our managers and friends, who provided this opportunity to us, who trusted us and who have always supported us as we were in İstanbul."

MEHMET VAHİT ŞENTÜRK
"Bizlere bu imkanı sağlayan, bize güvenen, İstanbul'da olduğu gibi burada da bizden desteklerini esirgemeyen tüm yöneticilerimize ve arkadaşlarımıza minnetlerimizi ve şükranlarımızı sunarız."

EMRAH BAYRAKTAROĞLU
"We received mass training on SMARTS solution and technical training specific to our expertises. We obtained significant information for the project through on-the-job training method and started to develop solutions actively."

EMRAH BAYRAKTAROĞLU
"SMARTS çözümü üzerine toplu eğitimler ve uzmanlık alanına özel teknik eğitimler aldık. İş üstünde öğrenme yöntemiyle derinleşen bir bilgi birikimi oluştu ve aktif olarak geliştirmelere başladık."

TURKEY GAINS ITS INDEPENDENCE IN DEFENSE INDUSTRY

TÜRKİYE SAVUNMA SANAYİSİNDE BAĞIMSIZLIĞINI KAZANIYOR

The Turkish defense and aviation industry, which exported 779.2 million USD with 14.3 percent increase, compared to the first 6 months of last year, continues with stable growth.

The defense and aviation industry is usually a sector, in which the most advanced and developed technologies are used, which always needs new technologies, and which is critically important for a country. Turkish defense industry's total revenue has reached 5 billion and 76 million USD in 2013. According to 2013 Performance Report of SASAD (Defense Industry Manufacturers Association), 34 percent of total defense industry exports of Turkey is composed of land defense products, 30 percent is air defense products, 14 percent is sea defense products and 14 percent is civil aviation products. The national tank ALTAY, the national ship MILGEM, the drone ANKA and the national helicopter ATAK, which were all developed in last 10 years, show that Turkey has declared its independence in the defense industry.

In addition to regular and significant increases in the industry's annual revenue, exports, R&D expenditures and the

Geçen yılın ilk 6 aylık dönemine göre yüzde 14,3 artışla 779,2 milyon dolarlık ihracat yapan Türk savunma ve havacılık sanayi sektörü son yıllardaki istikrarlı büyümesini sürdürüyor.

Savunma ve havacılık sanayisi genellikle en ileri ve uç teknolojilerin kullanıldığı, sürekli yeni teknolojilere ihtiyaç duyan ve bir ülke için kritik öneme sahip bir sektör. Türkiye savunma sektörü 2013'te 5 milyar 76 milyon dolar toplam ciroya ulaştı. SASAD (Savunma Sanayicileri Derneği) 2013 Performans Raporu'na göre Türkiye toplam savunma sanayisi ihracatının yüzde 34'ünü kara savunma ürünleri, yüzde 30'unu hava savunma sanayisi ürünleri, yüzde 14'ünü deniz savunma ürünleri ve yine yüzde 14'ünü sivil havacılık ürünleri üzerine yapıyor. Son 10 yılda geliştirilen milli tank ALTAY, milli gemi MİLGEM, insansız hava aracı ANKA ve milli helikopter ATAK Türkiye'nin savunma sanayisinde bağımsızlığını ilan ettiğini gösteriyor.

Sektörün yıllık ciro, ihracat, Ar- Ge harcamaları ve TSK ihtiyaçlarının yerel kaynaklardan karşılanma

ratio to meet Turkish Army's needs from local resources we also see significant developments in our aviation industry, too. The industry's revenue has increased by four times between 1997 and 2011 and 65.5 percent between 2009 and 2013. Furthermore, significant increases have occurred in the ratio of meeting the Turkish Army's needs from local resources. This ratio, which was 25 percent in 2003, was increased to 41.6 percent in 2007 and to 54 percent in 2011. It is also seen that there is 66 percent increase in owner's equity R&D expenditures per person for owner's equity and project support expenses per person during the period between 2010 and 2013. In this context, total amount of works performed in 2013 for product and technology development was equal to 7 billion and 461 million USD.

INCENTIVES DEVELOP THE INDUSTRY

The total amount of incentives granted to 7 companies operating in defense industry, which is among the industries that have received the largest government incentives recently, was equal to 135 million USD between 2006 and 2013. However highly added value products that are produced by the industry, which uses SMEs more for supply of intermediate goods, make significant contributions towards achievement of Turkey's export targets.

THE SCHOOL OF TURKISH DEFENSE INDUSTRY: ASELSAN

ASELSAN, the most important company in the history of Turkish defense industry, had acted like a school for the industry when it started to operate in 1975. According to Dr. Hasan Canpolat, Chairman of Board of Directors of Aselsan, who evaluated the current position of Aselsan and the importance given particularly to innovation to Borsa İstanbul Magazine, the industry is directed by the investments made in innovation.

oranlarındaki düzenli ve önemli artışlar ile beraber havacılık sektörümüzde de önemli gelişmeler oluyor. Sektör cirosu 1997-2011 döneminde yaklaşık dört kat, 2009'dan 2013'e kadarki dönemde ise yüzde 65,5 artış gösterdi. Türk Silahlı Kuvvetleri'nin ihtiyaçlarının yurt içinden karşılanma oranında da büyük artış yaşandı. 2003'de yüzde 25 olan TSK'nın ihtiyaçlarının yurt içinden karşılanma payı 2007'de yüzde 41,6'ya, 2011'de ise yüzde 54'e yükseldi. 2010-2013 dönemine göre kişi başına düşen özkaynak ve proje desteği harcamalarında kişibaşı öz kaynak Ar-Ge harcamalarında yüzde 66'lık bir artış olduğu görülüyor. Bu kapsamda 2013 yılında ürün ve teknoloji geliştirme çalışmalarında 7 milyar 461 milyon dolar değerinde çalışma yürütüldü.

TEŞVİKLER SEKTÖRÜ BÜYÜTÜYOR

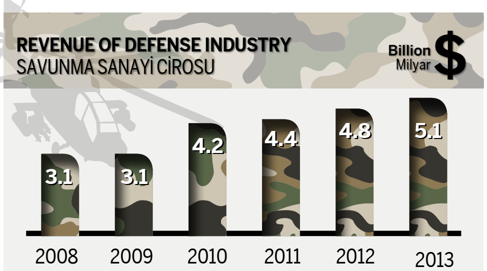
Son dönemde devlet teşviklerinin yoğun olduğu sektörlerin başında gelen savunma sanayinde faaliyet gösteren 7 şirkete 2006-2013 yılları arasında 135 milyon dolar teşvik kredisi verildi. Bununla birlikte ara mal tedarikinde KOBİ'lerden giderek daha fazla yararlanan sektörün ürettiği yüksek katma değerli ürünler Türkiye'nin ihracat hedeflerine ulaşmasına büyük katkı sağlıyor.

TÜRK SAVUNMA SANAYİSİNİN OKULU: ASELSAN

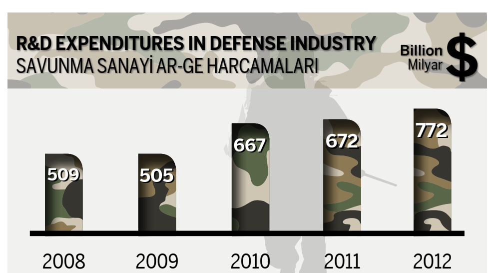
Türk savunma sanayisi tarihinde en önemli kuruluş olan ASELSAN 1975'de faaliyetlerine başlarken Türk savunma sanayisinin başlangıcı için bir okul görevini yerine getirdi. Aselsan'ın bugün geldiği noktayı ve özellikle inovasyona verilen önemi, Borsa İstanbul Magazine'e değerlendiren Yönetim Kurulu Başkanı Dr. Hasan Canpolat'a göre sektörü inovasyona yapılan yatırım yönlendiriyor.

THE PROCESS THAT GIVES PRIORITY TO AUTHENTIC DOMESTIC DEVELOPMENT MODELS HAS STARTED FOR DEFENSE SYSTEMS, WHICH ARE NEEDED BY THE TURKISH ARMED FORCES.

TÜRK SİLAHLI KUVVETLERİ'NİN İHTİYACI OLAN SAVUNMA SİSTEMLERİNDE ÖZGÜN YURTİÇİ GELİŞTİRME MODELLERİNE ÖNCELİK VEREN BİR SÜRECE GEÇİLDİ.



Source: SASAD, Defense Industry Manufacturers Association
Kaynak: SASAD, Savunma Sanayicileri Derneği



Source: SASAD, Defense Industry Manufacturers Association
Kaynak: SASAD, Savunma Sanayicileri Derneği

"ASELSAN, THE ADMIRAL SHIP OF DEFENSE INDUSTRY"

"ASELSAN SAVUNMA SANAYİSİNİN AMİRAL GEMİSİ"

Dr. Hasan Canpolat, Chairman of Board of Directors of ASELSAN, the leading company of Turkish defense industry, reviewed Turkish defense industry and ASELSAN's vision for the future. Canpolat, who highlighted that R&D plays a very important role in defense industry, emphasized the importance given by ASELSAN to innovation.

ASELSAN, the leading defense industry company of Turkey that develops advanced technology system solutions in land, air, sea and space platforms, is also coming to the forefront in international arena. The company that continues to climb to the top among the largest industrial enterprises of the world is at 74th rank in the list that was prepared by Defense News, one of the most important defense industry journals in the USA. Saying that they have now reached a rank of 67 in the list this year, the Chairman of Board of Directors of ASELSAN states that they aim to be one of top 50 companies of the world's defense industry soon.

What is your opinion about the current situation and position of ASELSAN within Turkish defense industry?
ASELSAN, the longest-established company and the admiral ship of Turkish defense industry, is also the company that spends the most on R&D in the industry. This power of our company is based on our technological depth and well-educated staff capacity. The revenue of our company, which is ranked 74 among top 100 defense industry companies of the world, exceeded 1 billion USD last year. As a result of this development we are now ranked 67 in the recently announced list. We are aiming to be one of the top 50 companies of the world's defense industry.

Türk savunma sanayisinin önde gelen şirketi ASELSAN'ın Yönetim Kurulu Başkanı Dr. Hasan Canpolat Türkiye'nin savunma sanayisini ve ASELSAN'ın gelecek vizyonunu değerlendirdi. Özellikle Ar-Ge'nin savunma sanayisinde oldukça önemli olduğuna değinen Canpolat, ASELSAN'ın inovasyona verdiği önemin de altını çizdi.

Kara, hava, deniz ve uzay platformlarında ileri teknoloji sistem çözümleri geliştiren Türkiye'nin lider savunma sanayisi şirketi ASELSAN, aynı zamanda uluslararası platformda da öne çıkıyor. Dünyanın en büyük sanayi kuruluşları arasında da yükselişini sürdüren şirket, Amerika Birleşik Devletleri'nin önemli savunmaya sanayisi dergilerinden Defense News tarafından hazırlanan listede 74. sırada yer alıyor. Aynı listede bu yıl 67. sıraya kadar yükseldiklerini söyleyen ASELSAN Yönetim Kurulu Başkanı, kısa sürede dünyanın savunma sanayisinde en büyük ilk 50 firmasına arasına girmeyi hedeflediklerini belirtiyor.

ASELSAN'ın Türkiye savunma sanayisi sektöründeki konumunu ve bugün geldiği noktayı nasıl değerlendiriyorsunuz?
Türk savunma sektörünün en köklü kuruluşu ve amiral gemisi olan ASELSAN aynı zamanda Türk savunma sanayisinin Ar-Ge'ye en fazla harcama yapan firmasıdır. Şirketimizin bu gücü teknolojik derinliği ve yetişmiş insan gücü kapasitesinden gelmektedir. Dünyanın en büyük ilk 100 savunma sanayisi firması arasında 74'üncü sırada yer alan şirketimizin cirosu geçen yıl 1 milyar dolar sınırını aştı. Bu gelişme sonucunda yeni açıklanan listede 67. sırada yer alıyoruz. Kısa sürede dünyanın savunma sanayisinde en büyük ilk 50 firması arasına girmeyi hedefliyoruz.

What is the level of domestic supply of intermediate products in Turkish defense industry? How much importance does ASELSAN attach to this subject?

The amount of products that ASELSAN purchased in 2013 from approximately 400 domestic companies, most of which are located in OSTIM and other industrial zones of Ankara, was more than 280 million USD. We do not only give business to sub-industry companies but also organize free of charge occupational training in order to support and develop them. We perform various projects, such as improving the production/testing infrastructures of these companies by transferring unused but functional equipment to them, providing technical consultancy to them, executing financial agreements with the banks in order to assist them in obtaining loans at suitable conditions, and using special and expensive equipment jointly with them.

What is the level of R&D works and current situation of ASELSAN?

The importance that ASELSAN attaches to R&D works leads the way towards exports of technologically advanced products. Although the amount of exported products per person is around 2 thousand USD in Turkey, this figure is equal to 50 thousand USD per person in ASELSAN. ASELSAN is also responsible for 5 percent of advanced technology exports of Turkey. ASELSAN, which had a revenue of more than 1 billion USD in 2013, reserved 383 million USD to R&D and ASELSAN's share in total R&D expenditures of defense industry is 43%. With its customer oriented approach and strong staff that direct the technology, ASELSAN pays great attention to R&D operations.

To how many countries does ASELSAN export and what are your targets for new markets?

Receiving new orders from abroad amounting more than 200 million USD in 2013 is an important success in terms of sustainability of exports. ASELSAN is founding companies in target countries as a result of its claim for being a global company. Currently, we have subsidiaries in Kazakhstan, Jordan and United Arab Emirates. We will continue to operate to incorporate abroad in the coming days.

Türkiye savunma sanayisinde yerli ara mal tedariki ne boyutta? ASELSAN bu konuya ne düzeyde önem veriyor?

ASELSAN, 2013 yılı içerisinde büyük çoğunluğu OSTİM ve Ankara'daki diğer sanayi bölgelerinde yerleşik olan yaklaşık 400 yerli firmadan 280 milyon doların üzerinde satın alım gerçekleştirdi. Biz sadece yan sanayi firmalarına iş vermekle kalmıyor aynı zamanda bu firmaları destekleme ve geliştirme çalışmaları kapsamında, bedelsiz mesleki eğitimler düzenliyoruz. Şirketlerin atıl ancak çalışır durumda olan ekipmanlarının aktarılarak firmaların üretim/test altyapılarının iyileştirilmesi, firmalara teknik konularda danışmanlık verilmesi, uygun koşullarda kredilendirme olanakları oluşturabilmek için bankalarla finansal sözleşmeler yapılması, özel ve yüksek maliyetli ekipmanların ortak kullanılması gibi uygulamaları da yürütüyoruz.

ASELSAN'ın Ar-Ge çalışmalarında geldiği noktayı ve çalışmalarını nasıl değerlendiriyorsunuz?

ASELSAN'ın Ar-Ge'ye verdiği önem yüksek teknolojili ürünlerin ihracatının yolunu açıyor. Türkiye'de kişi başına mal ihracatı 2 bin dolar seviyelerinde iken bu rakam ASELSAN'da kişi başına 50 bin dolar. Yine ASELSAN Türkiye'nin ileri teknoloji ihracatının yüzde 5'ini gerçekleştirmektedir. 2013 yılında yaklaşık 1 Milyar ABD Dolarının üzerinde ciro yapan ASELSAN'da Ar-Ge'ye 383 Milyon ABD Dolar kaynak ayrılmış olup ASELSAN'ın savunma sanayi Ar-Ge'si içerisindeki payı ise %43'tür. Müşteri odaklı yaklaşımı ve teknolojiye yön veren güçlü kadrosuyla ASELSAN, Ar-Ge faaliyetlerine büyük önem vermektedir.

ASELSAN kaç ülkeye ne boyutta ihracat yapıyor, yeni pazar hedefleriniz neler?

2013'te yurt dışı pazarlarda 200 Milyon ABD Dolarının üzerinde yeni sipariş alınmış olması ihracat başarılarının sürdürülebilirliği açısından önemli bir başarıdır. ASELSAN, küresel bir firma olma iddiası ile dünyadaki hedef bölgelerinde şirketler kurmaktadır. Şu anda Kazakistan, Ürdün, Birleşik Arap Emirliklerinde faaliyet gösteren ortak şirketleri bulunmaktadır. Yurt dışında şirketleşme faaliyetleri önümüzdeki dönemde devam edecektir.

50
THOUSAND DOLLAR / BİN DOLAR
VALUE OF GOODS EXPORTED BY ASELSAN PER PERSON
ASELSAN'IN KG BAŞINA MAL İHRACATI DEĞERİ

1
BILLION DOLLAR / MİLYAR DOLAR
ASELSAN'S REVENUE IN 2013
ASELSAN 2013 YILI CİROSU

2164
R&D STAFF IN ASELSAN
ASELSAN'IN AR-GE PERSONELİ SAYISI

KASIM- ARALIK .... NOVEMBER- DECEMBER

VISUAL ARTS AND MUSIC IN TURKEY

JUNE 27 - NOVEMBER 27, 2014

İstanbul Modern

"Polyphonic", a part of 10th anniversary preparations of İstanbul Modern, aims to highlight the interactions between visual and audial arts in Turkey by offering an anthology of current productions under the curatorship of Çelenk Bafra and Levent Çalıkoğlu. The "Repertory", located at the entry of the exhibition hall, represents a field of research on the intersection points of and previous collaborations between music and visual arts in Turkey.

TÜRKİYE'DE GÖRSEL SANATLAR VE MÜZİK

27 Haziran - 27 Kasım 2014

İstanbul Modern

İstanbul Modern'in kuruluşunun 10. yılı kapsamında hazırlanan "Çok Sesli", Türkiye'de görsel ve işitsel sanatlar arasındaki etkileşimlere işaret etmeyi ve bu alandaki güncel üretimlerden Çelenk Bafra, Levent Çalıkoğlu küratörlüğünde bir seçki sunmayı hedefliyor. Sergi salonunun girişinde yer alan "Repertuar" Türkiye'de müzik ve görsel sanatların kesişme noktalarına ve geçmiş dönemlerdeki işbirliklerine dair bir araştırma alanını ifade ediyor.

İŞ SANAT FEATURES AYO

December 2

İş Sanat

Folk-soul singer Ayo, who made a big splash in the music world with her 2006 album "Joyful" will meet music enthusiasts at İş Sanat on December 2nd. Ayo, who won many awards for her album titled "Joy ful" in countries such as France, Germany, Poland, Switzerland, Italy and Greece will take the stage in the final concert of world music events.

AYO İŞ SANAT'TA

2 Aralık

İş Sanat

2006 yılında çıkardığı "Joyful" albümü ile müzik dünyasına hızlı bir giriş yapan folk-soul şarkıcısı Ayo, 2 Aralık'ta İş Sanat'ta müzikseverlerle buluşuyor. "Joyful" albümüyle Fransa, Almanya, Polonya, İsviçre, İtalya ve Yunanistan gibi birçok ülkede ödüle layık görülen Ayo, bu sezon dünya müziği kuşağının son konserinde sahne alıyor.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

ONE OF THE GREATEST VIOLIN VIRTUOSOS IN THE WORLD IS NOW AT ZORLU PSM

Zorlu Center

December 6

Zorlu Center, 6 Aralık'ta özel bir konsere ev sahipliği yapıyor ve dünyaca ünlü keman virtüözü Farid Farjad, İstanbullu müzikseverlerin karşısına çıkıyor. Türkiye'de "kemanı ağlatan adam" olarak bilinen Farjad, Fars halk müziği ve Batı klasik müziğini birleştirdiği eserlerini Zorlu Center Performans Sanatları Merkezi'nde seslendiriyor.

DÜNYANIN EN İYİ KEMAN VİRTÜÖZLERİNDEN BİRİ ZORLU PSM'DE

Zorlu Center

6 Aralık

Zorlu Center will host a special concert on December 6th. World famous violin virtuoso Farid Farjad will be performing in front of his fans in Istanbul. Farjad is known as "the man who makes the violin cry" in Turkey. He will be performing his songs which combine Persian folk music and Western classical music at Zorlu Center Performing Arts Center.

JOAN MIRÓ - WOMEN, BIRDS AND STARS

September 23, 2014- February 1, 2015

The 20th century Catalan surrealist artist Joan Miró's works will decorate the walls and grounds of Sakıp Sabancı Museum. The wide collection of Miro's paintings and sculptures gather around the themes of birds, stars and women.

JOAN MİRÓ – KADINLAR, KUŞLAR, YILDIZLAR

23 Eylül 2014-1 Şubat 2015

20. yüzyılın Katalan sürrealist artisti Joan Miró'nun çalışmaları Sakıp Sabancı Müzesi'nin yerlerini ve duvarlarını süsleyecek. Miró'nun resimlerinden ve heykellerinden oluşan geniş koleksiyon, kuşlar, yıldızlar ve kadınlar temasını işliyor.


20:20


www.sarar.com
GİYİM
SANATININ
70. YILI
SARAR